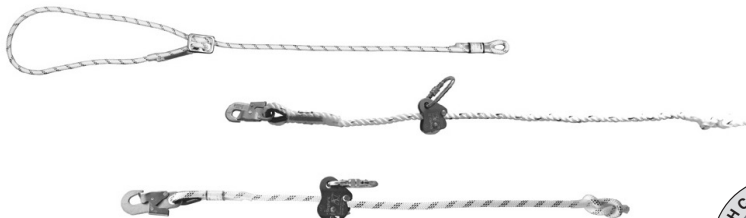


## LDR / LCM03 / LCM05 / LCM06 - EN 358

Installation, operating and maintenance manual	<b>English</b> Original manual	<b>GB</b>
Manuel d'installation d'emploi et d'entretien	<b>Français</b> Traduction de la notice originale	<b>FR</b>
Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung	<b>Deutsch</b> Übersetzung der Originalanleitung	<b>DE</b>
Handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud	<b>Nederlands</b> Vertaling van de oorspronkelijke handleiding	<b>NL</b>
Manual de instalación, de utilización y de mantenimiento	<b>Español</b> Traducción del manual original	<b>ES</b>
Manuale d'installazione, d'impiego e di manutenzione	<b>Italiano</b> Traduzione del manuale originale	<b>IT</b>
Manual de instalação, de uso e de manutenção	<b>Português</b> Tradução do manual original	<b>PT</b>
Εγχειρίδιο εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης	<b>Ελληνικά</b> Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου	<b>GR</b>
Stallasjons-, bruks- og vedlikeholdshåndbok	<b>Norsk</b> Oversettelse av originalanvisning	<b>NO</b>
Installations-, bruks- och underhållsanvisning	<b>Svenska</b> Översättning av originalbruksanvisningen	<b>SE</b>
Asennus-, käyttö- ja huoltokäsikirja	<b>Suomi</b> Alkuperäisen ohjeen käänös	<b>FI</b>
Manual for installation, brug og vedligeholdelse	<b>Dansk</b> Oversættelse af den originale manual	<b>DA</b>
Instrukcja instalacji, użytkowania i konserwacji	<b>Polski</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	<b>PL</b>
Руководство по установке, использованию и техническому обслуживанию	<b>Русский</b> Перевод инструкции изготовителя	<b>RU</b>

<b>GB</b>	Work position support lanyard
<b>FR</b>	Longe de maintien au travail
<b>DE</b>	Verbindungsmittel für Haltegurte
<b>NL</b>	Positioneringsgordel voor de werkplek
<b>ES</b>	Cabestro de mantenimiento en el trabajo
<b>IT</b>	Cordino di posizionamento sul lavoro
<b>PT</b>	Corda de manutenção no posto de trabalho

<b>GR</b>	Αναδέτης συγκράτησης στη θέση εργασίας
<b>NO</b>	Line til opprettholdelse oi arbeidsposisjon
<b>SE</b>	Stödjande kopplingslina
<b>FI</b>	Työkohteessa pitävä hihna
<b>DA</b>	Line til fastholdelse på arbejdsposten
<b>PL</b>	Linka podtrzymująca
<b>RU</b>	Строп для фиксации рабочего положения

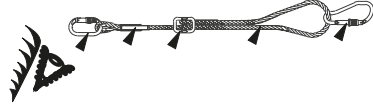


1

A

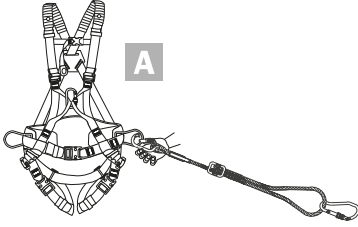


B

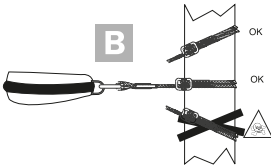


2

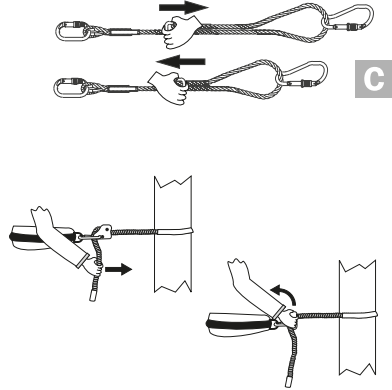
A



B



C

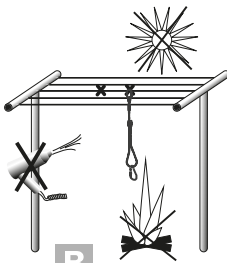


3

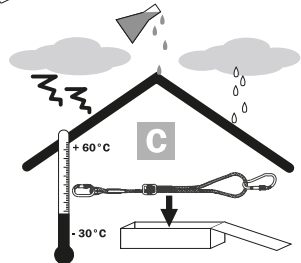
A



B



C



## 1. General warning

1. Before using this equipment, and to ensure safe, efficient use of this equipment, it is essential that the supervisor be properly trained in the use of this equipment and has read and understood the information given in the manual supplied by TRACTEL SAS. This manual should be available at all times to all operators. Additional copies can be supplied on request.
2. Before use, it is essential that operators are trained in the use of this safety device. Check the state of associated equipment and make sure that the clearance is sufficient.
3. This equipment must only be used by trained and skilled personnel, or under the supervision of trained and skilled personnel.
4. If a work position support lanyard is not in obviously good condition, the entire equipment must be checked by TRACTEL SAS or by a duly authorised and competent technician, who should authorise a return to service in writing. We recommend a visual inspection before every use.
5. Any modification or addition to this equipment can only be done with the prior written consent of Tractel SAS. This equipment must be transported and stored in its original packaging.
6. Any work position support lanyard that has not been subject to a periodical inspection during the previous twelve months should not be used. It cannot be returned to use until a new periodical inspection has been performed by a duly authorised and competent technician, who should authorise a return to service in writing. Failing this inspection and approval, the work position support lanyard shall be disassembled and destroyed.
7. The maximum operating load for this equipment is 150 kg.
8. Should the operator's weight, combined with that of their tools and equipment be between 100 kg and 150 kg, you must check that the total weight (operator + equipment + tools) does not exceed the maximum working load for each of the components making up the work position support system.
9. This equipment is suitable for use on an open-air worksite in a temperature range of -30°C and +60°C. Avoid any contact with sharp edges, abrasive surfaces or chemical products.
10. If you are responsible for assigning this equipment to an employee or similar person, ensure that you comply with the applicable health and safety at work regulations.
11. The operator must be physically and mentally fit when using this equipment. In case of doubt, check with one's private doctor or with the works doctor. It is forbidden for use by pregnant women.
12. This equipment should not be used beyond its limits or in any other situation other than what it has been designed for (cf. "§. Function and description").
13. It is recommended that this equipment is personally allocated to each operator, especially if this is an employee.
14. Before using an EN 363 fall-arrester device, the supervisor must ensure that each of the components is in good working order: security system, locking system. When setting up, it is essential to ensure that no deterioration of the safety functions occurs.
15. In a fall-arrester system, it is essential to verify, prior to each use, the free space under the operator in the workplace, to avoid any risk of collision, in the case of a fall, with the ground or with any obstacle found in its path.
16. An anti-fall harness is the only body-gripping device that is permitted for use in a fall arrester system.
17. It is essential for the safety of the operator that the device or anchoring point is correctly positioned and that work is carried out in a manner that will minimize height and the risk of falls.
18. For the safety of the operator, if this equipment is sold outside the first country of destination, the dealer should supply: an instructions manual, instructions for maintenance, for periodic inspections and repairs, all compiled in the language of the country of use.
19. LDR, LCM03, LCM05 AND LCM06 are work position support lanyards that are compliant with the EN 358 Standard. This equipment can only be used by one person equipped with a work position support belt (EN 358). This equipment is not a fall arrest system, and should not be used on its own if there is any risk of falling. If the work position support lanyard is used in a situation when there is a possibility of falling, then it must be used in combination with a fall arrest system connected to an EN 361 Standard harness.
20. When in use, you must check the adjustment and securing components, also check that the equipment cannot be damaged by sharp edges, friction or heat sources.

GB

### NOTE

For any special application, please contact TRACTEL®.

## 2. Definitions and pictograms

### 2.1. Definitions

**"Supervisor"**: Person or department responsible for the management and safety of use of the product described in the manual.

**"Technician"** : Qualified person in charge of the maintenance operations described in, and authorised by the user manual, who is competent and familiar with the product.

**"Operator"**: Operational person involved in the use of the product as it is intended to be used.

**"PPE"**: Personal protective equipment against falls from height.

**"Connector"**: Connection element between components of a fall-arrest system. This is EN 362 compliant.

**"Fall-arrest harness"**: Body harness designed to arrest falls. It consists of straps and buckles. It features fall-arrest attachment points marked with an A if they can be used alone, or marked with A/2 if they are to be used in combination with another A/2 point. This is EN 361 compliant.

**"Belt"**: Body handling device encircling the waist.

**"Work position support lanyard"**: Component used to link a belt to and anchor point, or to a structure by encircling it, in such a way as to offer support.

**"Working support"**: Technique offering a person to be supported during their work, by tensioned personal protection equipment, so as avoid falling.

**"Restraint"**: Technique using personal protection equipment to prevent a person from reaching zones that could risk falls from height.

**"Maximum operating load"**: Maximum weight of the operator, equipped with the correct PPE, workwear, tools and the parts they need to perform the task at hand.


**"Fall-arrester system"**: Set composed of the following items:


- Fall-arrest harness.
- Self-retracting fall-arrester, or energy shockabsorber, or mobile fall prevention device with rigid belaying supports, or mobile fall prevention device with flexible belaying supports.
- Anchoring.
- Linking component.


**"Fall-arrest system component"**: Generic term defining one of the following:

- Fall-arrest harness.
- Self-retracting fall-arrester, or energy shockabsorber, or mobile fall prevention device with rigid belaying supports, or mobile fall prevention device with flexible belaying supports.
- Anchoring.
- Linking component.

### 2.2. Pictograms

 **DANGER**: Placed at the start of the line denotes instructions to avoid injury to persons, including death, serious or minor injuries, and damage to the environment.

 **IMPORTANT**: Placed at the start of the line denotes instructions to avoid failure or damage to equipment, but not such as directly endangering the life or health of the operator or those of others, and/or being likely to cause environmental damage.

 **NOTE**: Placed at the start of the line denotes instructions to ensure the effectiveness and convenience of installation, usage or maintenance operation.

## 3. Operation

### Inspection before use

Check:

- that the connectors, reduction gear and work position support lanyard length adjustment system are working correctly and are not deformed.
- that there is no trace of rust.
- the general condition of the lanyard and protective sleeve,
- that the work position support lanyard shows no trace of abrasion on the rope and that the seams are not cut.
- the operator's safety is dependent on the support and efficiency of the equipment's resistance.

If in doubt, immediately withdraw from service.

## 4. Function and description

### Usage recommendations:

- The work position support lanyard is support equipment and not a fall arrest system compliant with the EN 358 Standard. This equipment can only be used by one person equipped with a work position support belt.

- The work position support lanyard shall be used exclusively for the protection of persons in working position or restraint.
- The work position support lanyard shall be connected to an anchor point of resistance R of 12 kN or more.
- The maximum working load of the work position support lanyard is 150 kg. It is imperative to ensure, before use, that all elements of the work position support system are compatible with this load by referring to their respective instructions. If this is not the case, the maximum load will be that of the work position support system element that has the lowest load rating.
- Service temperature: -30° C to 60° C for the work position support lanyard.

### DANGER

Never use a work position support lanyard as a fall arrest system. If there is a risk of the operator falling from height, use a fall arrest system compliant with EN 363 as well.

### DANGER

If the layout of the work to be performed includes supports that have sharp edges, you will need to add a protective sleeve.

## 5. Operating principle

### Usage:

To be able to use the work position support lanyard, you need to connect it to each of the two rings of the EN 358 work position support belt.

- Connect the carabiner hook of the work position support lanyard (figure 2.a) to one of the side hooking points of the belt, and check the correct locking of the connector.
- Connect the other connector to the other side hooking point of the belt, passing the lanyard around the support structure (Figure 2.b).
- When setting up, adjusting and using the work position support lanyard, it must be kept taut.

### Adjusting the length of the work position support lanyard:

- Pull on the lanyard as shown in Figure 2.c.
- Tighten the LDR, LCM03, LCM05 and LCM06.

The LCM03, LCM05 and LCM06 turn-buckles are devices that cannot be assembled and disassembled in use.

### DANGER

Tensioners can only be fitted on ropes supplied by TRACTEL®.

- Tensioner LCM03: placed on Ø 14 mm reinforced halyard.
- Tensioner LCM05: placed on Ø 12.5 mm halyard
- Tensioner LCM06: placed on Ø 14 mm stranded rope.

## 6. Prohibited use

Figure 2.

It is strictly forbidden:

1. install or use this equipment without the proper authorization, training and recognition or, failing that, without the supervision of an authorized, trained and recognized competent person.
2. to use this equipment if any of the markings are not legible.
3. to install or use this equipment without first having carried out the preliminary checks.
4. to use this equipment which has not been covered by a periodic inspection over the past 12 months by a technician having authorised re-use in writing.
5. to connect this equipment to a point which has not been covered by a periodic inspection over the past 12 months by a technician having authorised re-use in writing.
6. to use this equipment for any other application than for the protection of persons for support at the work position.
7. to use this equipment as a fall arrest system. If there is a risk of the operator falling from height, use a fall arrest system compliant with EN 363 as well.
8. to attach the work position support lanyard by any means other than its anchor point.
9. to use this equipment in contradiction with the information specified in the section "§. Life span".
10. to use this equipment as a fall protection system for more than 1 person.
11. to use this equipment by a person whose weight, equipment included, is greater than 150 kg.
12. to use this equipment at a load of between 100kg and 150kg (the total weight of the operator, their equipment and tools) if a part of the work position support system has a lower maximum working load.
13. to use this equipment if it has arrested a person falling.
14. to use this equipment in a highly corrosive or explosive atmosphere.

15. to use this equipment outside the temperature range specified in this manual.
16. to use this equipment if you are not in good physical condition.
17. to use this equipment if you are pregnant.
18. to use this equipment if the safety function of any of the associated items is affected by the safety function of another item or may interfere with it.
19. to use this equipment to secure a material's load.
20. to connect this equipment to a structural anchor point with a resistance of 12 kN or less, or at least that is considered as such.
21. to perform any repair or maintenance operations on this equipment without first having been trained and qualified, in writing, by Tractel®.
22. to use this equipment if it is not complete, if it has been dismantled beforehand or if components have been replaced by any person not unauthorised by Tractel®.
23. use this equipment on a rope that does not comply with the specifications of Section 5 «Principle of Operation».

## 7. Installation

- As far as possible, the structural anchor will be above the operator. The structural anchor point must have a minimum strength of 12 kN.
- The connection to the anchor point or structure must be made using a connector compliant with EN 362.
- To connect the work position support lanyard to the work position support belt, refer to the instructions for the work positioning belt to use the correct attachment point and the correct method of attachment.

To use this equipment, follow these instructions:

- It is mandatory to position the lanyard around a tubular support or other structure before starting to climb.
- Check that the snaps are perfectly locked.
- Adjust the length of the lanyard to prevent any free fall. Adjustment must be made with the lanyard taut, as the length adjustment system has been designed to work with a tensioned lanyard.
- The lanyard should never be positioned lower than the abdomen of the operator (Figure 2.b).



**DANGER**

Before and during use, you should consider how the eventual rescue could be safely and effectively delivered in less than 15 minutes. Beyond this period, the operator is in danger.

## 8. Components and materials

- Polyamide rope: stranded Ø 14 mm and reinforced halyard Ø 14 mm and halyard Ø 12.5 mm
- Tensioner LDR / LCM03 / LCM05 / LCM06: stainless steel, aluminium, plastic.
- Reduction gear: aluminium.
- Connectors: galvanized steel, aluminium.

## 9. Associated equipment

Work positioning system (EN 358):

- A connector (EN 362).
- Work position support belt (EN 358).

**Any other combination is prohibited.**



**DANGER**

An EN 361 fall arrest harness is the only body gripper that can be used in a fall arrest system.

## 10. Maintenance and storage

If equipment is dirty it should be washed in clear and cold water with possibly a wash liquid for delicate textiles, use a synthetic brush.

If during use or washing this equipment has been wetted, it should be allowed to dry naturally in the shade and away from any source of heat.

During transport and storage, protect the equipment in a moisture-proof packaging against any danger (direct heat source, chemicals, UV, etc.).

Figure 3.




## 11. Equipment compliance

TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France hereby declares that the safety equipment described in this manual,

- complies with the provisions of EU Regulation 2016/425 of the European Parliament of March 2016,
- is identical to the P.P.E subjected to CE type certification of type issued by APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marseille - France, identified by the number 0082, and tested according to EN 354 standard of 2010,
- is subject to the procedure referred to in Art. 11B of Directive 89/686/EEC under the supervision of a notified body: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marseille - France, identified by the number 0082.

## 12. Marking

Description of designation:

- a: the trade name: Tractel®,
- b: the name of the product
- c: the reference standard followed by the year of application,
- d: the product reference,
- e: the CE logo followed by the 0082 number, identificaion number of the approved body responsible for production control,
- f: Year and month of manufacture,
- g: the serial number;
- h: a pictogram showing that the manual must be read before use.
- w: maximum operating load,
- i: an arrow indicating the direction of use,
- k: the location of the belay support,
- m: the only type of belay support to be used:
  -  halyard,
  -  stranded rope,
  -  reinforced halyard,
- n: the diameter of the belay support to use.

## 13. Periodic inspection and repair

An annual periodic inspection is required, but depending on the frequency of use, environmental conditions and regulations of the company or the country of use, periodic inspections may be more frequent.

Periodic inspections should be carried out by an authorised and competent technician, in compliance with the manufacturer's instructions transcribed in the file "Tractel®PPE inspection instructions".

Confirmation of the legibility of the product markings should be an integral part of the periodic inspection.

On completion of the periodic inspection, the return to service must be indicated in writing by the authorised and competent technician who carried out the inspection. This return to service must be recorded on the inspection sheet in the middle of this manual. This inspection record should be retained throughout the product's life cycle, up until it is recycled.

After arresting a fall, this product must undergo a periodic inspection as described in the current article. The product's textile components must be changed, even though they may not display any visible changes.

## 14. Lifespan

Tractel® textile PPE equipment such as harnesses, lanyards, ropes and energy absorbers, Tractel® mechanical PPE equipment such as stopcable™ and stofor™ fall-arresters, blocfor™ self-retracting fall-arresters, and the Tractel® lifelines can be used without restrictions from their manufacturing date providing that they are subject to:

- normal use in accordance with the recommendations for use given in this manual.
- a periodic inspection, which must be performed at least once a year by an approved and competent technician. On completion of this periodic inspection, it must be certified in writing that the PPE is fit to be returned to service.
- strict compliance with the storage and transport conditions contained in the current manual.
- As a general rule and subject to the application of the conditions of use mentioned above, their lifespan may exceed 10 years.

## 15. Withdrawal from service

When disposing of the product, all components must be recycled by firstly sorting them into metallic and synthetic materials. These materials must be recycled by specialist bodies. During disposal, dismantling and separating the components should be undertaken by a duly trained person.

Name and address of manufacturer:

Tractel SAS  
RD 619 - BP 38 - Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Consignes prioritaires

1. Avant d'utiliser cet équipement, il est indispensable pour la sécurité d'emploi du matériel et son efficacité que l'utilisateur lise et comprenne les informations dans la notice fournie par TRACTEL SAS. Cette notice doit être conservée à disposition de tout opérateur. Des exemplaires supplémentaires peuvent être fournis sur demande
2. Avant d'utiliser cet équipement, il est indispensable d'avoir reçu une formation à son emploi. Vérifier l'état des équipements associés et assurez-vous que le tirant d'air est suffisant.
3. Cet équipement ne peut être utilisé que par une personne formée et compétente ou par un opérateur sous la surveillance d'une telle personne.
4. Si une longe de maintien au travail n'est pas en bon état apparent, l'ensemble de l'équipement doit être vérifié par TRACTEL SAS ou par un technicien habilité et compétent qui doit autoriser par écrit la réutilisation du système. Un contrôle visuel avant chaque utilisation est recommandé.
5. Toute modification ou adjonction à cet équipement ne peut se faire sans l'accord préalable écrit de Tractel SAS. Cet équipement doit être transporté et stocké dans son emballage d'origine.
6. Toute longe de maintien au travail n'ayant pas fait l'objet d'un examen périodique au cours des douze derniers mois ne doit pas être utilisée. Elle ne pourra être utilisée de nouveau qu'après un nouvel examen périodique réalisé par un technicien habilité et compétent qui autorisera par écrit son utilisation. À défaut de ces examens et autorisation, la longe de maintien au travail sera réformée et détruite.
7. La charge maximale d'utilisation est de 150 kg pour cet équipement.
8. Si la masse de l'opérateur augmentée de la masse de son équipement et de son outillage est comprise entre 100 kg et 150 kg, il est impératif de s'assurer que cette masse totale (opérateur + équipement + outillage) n'excède pas la charge maximale d'utilisation de chacun des éléments constituant le système de maintien au travail.
9. Cet équipement convient pour une utilisation sur chantier à l'air libre et pour une plage de température comprise entre -30°C et +60°C. Éviter tout contact avec des arêtes vives, des surfaces abrasives, des produits chimiques.
10. Si vous devez confier cet équipement à un personnel salarié ou assimilé, conformez-vous à la réglementation du travail applicable.
11. L'opérateur doit être en pleine forme physique et psychologique lors de l'utilisation de cet équipement. En cas de doute, consulter son médecin ou le médecin du travail. Interdit aux femmes enceintes.
12. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites, ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu : cf. « §. Fonctions et description ».
13. Il est recommandé d'attribuer personnellement cet équipement à chaque opérateur, notamment s'il s'agit de personnel salarié.
14. Avant l'utilisation d'un système d'arrêt des chutes EN 363, l'utilisateur doit s'assurer que chacun des composants est en bon état de fonctionnement : système de sécurité, verrouillage. Lors de la mise en place, il ne doit pas y avoir de dégradation des fonctions de sécurité.
15. Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre sous l'opérateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, de manière qu'en cas de chute il n'y ait pas de risque de collision avec le sol ni présence d'un obstacle sur la trajectoire de la chute.
16. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il est permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
17. Il est essentiel pour la sécurité de l'opérateur que le dispositif ou le point d'ancrage soit correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes ainsi que sa hauteur.
18. Pour la sécurité de l'opérateur, si cet équipement est revendu hors du premier pays de destination, le revendeur doit fournir : un mode d'emploi, des instructions pour l'entretien, pour les examens périodiques et les réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.
19. Les LDR, LCM03, LCM05 ET LCM06 sont des langes de maintien au poste de travail conformes à la norme EN 358. Cet équipement ne peut être utilisé que par une seule personne équipée d'une ceinture de maintien au poste de travail (EN 358). Cet équipement n'est pas un système antichute, il ne doit pas être utilisé seul s'il y a un risque de chute. Si la longe de maintien est utilisée dans une situation où il y a un risque de chute, elle doit être obligatoirement utilisée en association avec un système antichute connecté sur un harnais EN 361.
20. Au cours de l'utilisation, il est impératif de vérifier les éléments de réglage et de fixation, vérifier aussi que l'équipement ne risque pas d'être endommagé par : arêtes vives, frottements, sources de chaleur...

### NOTE

Pour toute application spéciale, n'hésitez pas à vous adresser à Tractel®.



## 2. Définitions et pictogrammes

### 2.1. Définitions

« **Utilisateur** » : Personne ou service responsable de la gestion et de la sécurité d'utilisation du produit décrit dans le manuel.

« **Technicien** » : Personne qualifiée, en charge des opérations de maintenance décrites et permises à l'utilisateur par le manuel, qui est compétente et familière avec le produit.

« **Opérateur** » : Personne opérant dans l'utilisation du produit conformément à la destination de celui-ci.

« **EPI** » : Équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur.

« **Connecteur** » : Élément de connexion entre composants d'un système d'arrêt des chutes. Il est conforme à la norme EN 362.

« **Harnais d'antichute** » : Dispositif de préhension du corps destiné à arrêter les chutes. Il est constitué de sangles et bouclerie. Il comporte des points d'accrochage antichute marqués d'un A s'ils peuvent être utilisés seuls, ou marqués d'un A/2 s'ils doivent être utilisés en combinaison avec un autre point A/2. Il est conforme à la norme EN 361.

« **Ceinture** » : Dispositif de préhension du corps l'entourant à la taille.

« **Longe de maintien au travail** » : Composant servant à relier une ceinture à un point d'ancrage, ou à une structure en l'entourant, de manière à constituer un support.

« **Maintien au travail** » : Technique permettant de soutenir une personne, pendant son travail, au moyen d'équipements de protection individuelle en tension, de manière à empêcher une chute.

« **Retenue** » : Technique permettant, au moyen d'équipements de protection individuelle, d'empêcher une personne d'atteindre les zones présentant un risque de chute de hauteur.

« **Charge maximale d'utilisation** » : Masse maximale de l'opérateur habillé, équipé de ses EPI, de sa tenue de travail, de son outillage et des composants dont il a besoin pour faire son intervention.

« **Système d'arrêt des chutes** » : Ensemble composé des éléments suivants :


– Harnais d'antichute.


- Antichute à rappel automatique ou absorbeur d'énergie ou antichute mobile sur support d'assurage rigide ou antichute mobile sur support d'assurage flexible.
- Ancrage.
- Élément de liaison.


« **Élément du système d'arrêt des chutes** » : Terme générique définissant l'un des éléments suivants :

- Harnais d'antichute.
- Antichute à rappel automatique ou absorbeur d'énergie ou antichute mobile sur support d'assurage rigide ou antichute mobile sur support d'assurage flexible.
- Ancrage.
- Élément de liaison.

### 2.2. Pictogrammes

 **DANGER**: Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à éviter des dommages aux personnes, notamment les blessures mortelles, graves ou légères, ainsi que les dommages à l'environnement.

 **IMPORTANT**: Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à éviter une défaillance ou un dommage des équipements, mais ne mettant pas directement en danger la vie ou la santé de l'opérateur ou celles d'autres personnes, et/ou n'étant pas susceptible de causer de dommage à l'environnement.

 **NOTE**: Placé en début de ligne, désigne des instructions destinées à assurer l'efficacité ou la commodité d'une installation, d'une utilisation ou d'une opération de maintenance.

## 3. Conditions d'utilisation

### Examen avant utilisation

Vérifier :

- que les connecteurs, le réducteur et le système de réglage de la longueur de la longe de maintien au travail fonctionnent bien et qu'ils ne sont pas déformés.
- qu'il n'y a pas de trace d'oxydation.
- l'état général de la longe et de la gaine de protection,
- que la longe de maintien au travail ne présente pas de traces d'abrasion sur la corde, que les fils de couture ne sont pas coupés.
- la sécurité de l'opérateur est lié au maintien et à l'efficacité de la résistance de l'équipement.

En cas de doute, retirer immédiatement tout produit de la circulation.

## 4. Fonction et description

### Recommandations d'utilisation :

- La longe de maintien au travail est un équipement de maintien et non pas un système antichute conforme à la norme EN 358. Cet équipement ne peut être utilisé que par une seule personne équipée d'une ceinture de maintien au travail.
- La longe de maintien au travail doit être exclusivement utilisée pour la protection des personnes en maintien au poste ou en retenue.
- La longe de maintien au travail doit être reliée à un point d'ancrage, de résistance R supérieure ou égale à 12 kN.
- La charge maximale d'utilisation de la longe de maintien au travail est de 150 kg. Il est impératif de s'assurer, avant utilisation, que tous les éléments du système de maintien au travail sont compatibles avec cette charge en se référant à leurs notices respectives. Si ce n'est pas le cas, la charge maximale sera celle de l'élément du système de maintien au travail qui a la plus faible charge maximale d'utilisation.
- Température d'utilisation : -30°C à 60°C pour la longe de maintien au travail.



**DANGER**

Ne jamais utiliser une longe de maintien au travail comme système de protection antichute. S'il y a risque de chute de hauteur de l'opérateur, utiliser en complément un système d'arrêt des chutes conforme à l'EN 363.



**DANGER**

Si la typologie de l'intervention prévoit des supports qui ont des arêtes vives, il est nécessaire d'utiliser une gaine de protection.

## 5. Principe de fonctionnement

### Utilisation :

Pour pouvoir utiliser la longe de maintien au travail, il est nécessaire de connecter celle-ci à chacun des deux anneaux de la ceinture de maintien au travail EN 358.

- Connecter le mousqueton de la longe de maintien au travail (figure 2.a) à l'un des points d'accrochage latéraux de la ceinture, et vérifier le verrouillage correct du connecteur.
- Connecter l'autre connecteur sur l'autre point d'accrochage latéral de la ceinture, en passant la longe de maintien autour du support (figure 2.b).
- Lors de la mise en place, du réglage et de l'utilisation de la longe de maintien au travail elle doit être maintenue tendue.

## Réglage de la longueur de la longe de maintien au travail :

- Tirer sur la longe comme indique dans la figure 2.c.
- Tendre la LDR, LCM03, LCM05 et LCM06.

Les tendeurs LCM03, LCM05 et LCM06 sont des appareils qui ne peuvent être montés et démontés en ligne.



**DANGER**

Les tendeurs ne peuvent être montés que sur des cordages de provenance TRACTEL®.

Tendeur LCM03 : mis en place sur de la drisse armée de Ø 14 mm.

Tendeur LCM05 : mis en place sur de la drisse de Ø 12.5 mm

Tendeur LCM06 : mis en place sur de la corde toronnée de Ø 14 mm.

## 6. Contre-indications d'emploi

Figure 2.

Il est strictement interdit :

1. d'installer ou d'utiliser cet équipement sans y avoir été autorisé, formé et reconnu compétent ou à défaut, sans être sous la surveillance d'une personne autorisée, formée et reconnue compétente.
2. d'utiliser cet équipement si son marquage n'est pas lisible.
3. d'installer ou d'utiliser cet équipement n'ayant pas fait l'objet des vérifications préalables.
4. d'utiliser cet équipement qui n'a pas fait l'objet d'un examen périodique, depuis moins de 12 mois, par un technicien ayant autorisé sa réutilisation par écrit.
5. de connecter cet équipement à un point qui n'a pas fait l'objet d'un examen périodique, depuis moins de 12 mois, par un technicien ayant autorisé sa réutilisation par écrit.
6. d'utiliser cet équipement pour toute autre application que celle de protection de personnes pour le maintien au travail.
7. d'utiliser cet équipement comme système de protection antichute. S'il y a risque de chute de hauteur de l'opérateur, utiliser en complément un système d'arrêt des chutes conforme à l'EN 363.
8. de fixer la longe de maintien au travail par tout autre moyen que son point d'ancrage.
9. d'utiliser cet équipement en contradiction avec les informations définies dans le paragraphe «§. Durée de vie ».
10. d'utiliser cet équipement comme protection antichute de plus de 1 personne.

11. d'utiliser cet équipement par une personne dont la masse, équipement et outillage compris, est supérieure à 150 kg.
12. d'utiliser cet équipement à une charge comprise entre 100 kg et 150 kg (masse totale de l'opérateur, de son équipement et de son outillage) si un élément du système de maintien au travail a une charge maximale d'utilisation plus faible.
13. d'utiliser cet équipement si il a subi une chute de personne.
14. d'utiliser cet équipement en atmosphère fortement corrosive ou explosive.
15. d'utiliser cet équipement hors de la plage de température spécifiée dans la présente notice.
16. d'utiliser cet équipement si l'on n'est pas en pleine forme physique.
17. d'utiliser cet équipement si l'on est une femme enceinte.
18. d'utiliser cet équipement si la fonction de sécurité de l'un des articles associés est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article où interfère avec celle-ci.
19. d'utiliser cet équipement pour sécuriser une charge de matériel.
20. d'amarrer cet équipement un point d'ancrage structurel dont la résistance est inférieure à 12 kN ou supposée comme telle.
21. de procéder à des opérations de réparations ou de maintenance de cet équipement sans avoir été formé et habilité, par écrit, par Tractel®.
22. d'utiliser cet équipement s'il n'est pas complet, s'il a été démonté au préalable ou si des composants ont été remplacés par une personne non habilitée par Tractel®.
23. d'utiliser cet équipement sur un cordage non conforme aux spécifications du § 5 «Principe de fonctionnement».

## 7. Installation

- Dans la mesure du possible, le point d'ancrage structurel sera au-dessus de l'opérateur. Le point d'ancrage structurel doit présenter une résistance minimale de 12 kN.
- La connexion au point d'ancrage ou à la structure doit se faire à l'aide d'un connecteur EN 362.
- Pour la connexion de la longe de maintien au travail à la ceinture de maintien au travail, se référer à la notice de la ceinture de maintien au travail afin d'utiliser le bon point d'accrochage ainsi que la bonne méthode pour s'y attacher.

Pour l'utilisation de cet équipement, suivre les consignes suivantes :

- Il est obligatoire de positionner la longe autour d'un support tubulaire ou d'une autre structure avant de commencer à monter.
- Vérifier que les accrochages soient parfaitement verrouillés.

- Régler la longueur de la longe pour empêcher toute chute libre éventuelle. Le réglage doit s'effectuer avec la longe en tension puisque le système de réglage de la longueur a été conçu pour travailler avec la longe tendue.

La longe ne doit jamais être positionnée à une hauteur inférieure à celle de l'abdomen de l'opérateur (figure 2.b).



Avant et pendant l'utilisation, vous devez envisager la façon dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité dans un délai inférieur à 15 minutes. Au-delà de ce délai, l'opérateur est en danger.

## 8. Composants et matériaux

- Corde polyamide : toronnée Ø 14 mm et drisse armée Ø 14 mm et drisse Ø 12.5 mm
- Tendeur LDR/LCM03/LCM05/LCM06 : acier Inox, aluminium, plastique.
- Réducteur : aluminium.
- Connecteurs : acier zingué, aluminium.

## 9. Équipements associés

Système de maintien au travail (EN 358) :

- Un connecteur (EN 362).
- Une ceinture de maintien au travail (EN 358).

**Toute autre association est interdite.**



Un harnais antichute EN 361 est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

## 10. Entretien et stockage

Si cet équipement est sale, il faut le laver à l'eau claire et froide avec éventuellement une lessive pour textiles délicats, utiliser une brosse synthétique.

Si au cours de l'utilisation ou du lavage de cet équipement a été mouillé, il faut le laisser sécher naturellement à l'ombre et à l'écart de toute source de chaleur.

Pendant le transport et le stockage, protéger l'équipement dans un emballage résistant à l'humidité contre tout danger (source de chaleur directe, produits chimiques, UV, ...).

Figure 3.




## 11. Conformité de l'équipement

La société TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France déclare, par la présente, que l'équipement de sécurité décrit dans cette notice,

- est conforme aux dispositions du règlement UE 2016/425 du parlement européen de mars 2016,
- est identique à l'EPI ayant fait l'objet de l'examen UE de type délivré par l'APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifié par le numéro 0082, et testé selon la norme EN 354 de 2010,
- est soumis à la procédure visée par l'annexe VIII du règlement UE 2016/425 du parlement européen, module D, sous le contrôle d'un organisme notifié : APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, identifié par le numéro 0082.

## 12. Marquage

Description de la désignation:

- a : la marque commerciale : Tractel®,
- b : la désignation du produit,
- c : la norme de référence suivi de l'année d'application,
- d : la référence du produit,
- e : le logo CE suivi du numéro 0082, numéro d'identification de l'organisme notifié chargé du contrôle de production,
- f : année et mois de fabrication,
- g : le numéro de série,
- h : un pictogramme indiquant qu'il faut lire la notice avant l'utilisation,
- w : charge maximale d'utilisation,
- i : une flèche indiquant le sens de l'utilisation,
- k : l'emplacement du support d'assurage,
- m : le type de support d'assurage à utiliser exclusivement:
  -  drisse,
  -  corde toronnée,
  -  drisse armée.
- n : le diamètre du support d'assurage à utiliser.

## 13. Examen périodique et réparation

Un examen périodique annuel est obligatoire, mais en fonction de la fréquence d'utilisation, des conditions environnementales et de la réglementation de l'entreprise ou du pays d'utilisation, les examens périodiques peuvent être plus fréquents.

Les examens périodiques doivent être effectués par un technicien habilité et compétent et dans le respect des

modes opératoires d'examen du fabricant retranscrits dans le fichier « Instructions de vérification des EPI Tractel® ».

La vérification de la lisibilité du marquage sur le produit fait partie intégrante de l'examen périodique.

À l'issue de l'examen périodique, la remise en service doit être signifiée par écrit par le technicien habilité et compétent qui a effectué l'examen périodique. Cette remise en service du produit doit être enregistrée sur la feuille de contrôle qui se trouve au milieu de la présente notice. Cette feuille de contrôle doit être conservée pendant toute la durée de vie du produit, jusqu'à sa réforme.

Après avoir arrêté une chute, le présent produit doit obligatoirement faire l'objet d'un examen périodique tel qu'il est décrit dans le présent article. Les éventuels composants textiles du produit doivent être obligatoirement changés, même s'ils ne présentent aucune altération visible.

## 14. Durée de vie

Les EPI textiles Tractel® comme les harnais, longues, cordes et absorbeurs, les EPI mécaniques Tractel® comme les antichutes stopcable™ et STOPFOR™, les antichutes à rappel automatique blocfor™, et les lignes de vie Tractel® sont utilisables sous réserve qu'à compter de leur date de fabrication ils fassent l'objet :

- d'une utilisation normale dans le respect des préconisations d'utilisation de la présente notice.
- d'un examen périodique qui doit être réalisé au minimum 1 fois par an par un technicien habilité et compétent. À l'issue de cet examen périodique, l'EPI doit être déclaré par écrit apte à sa remise en service.
- du strict respect des conditions de stockage et de transport mentionnées dans la présente notice.
- En règle générale et sous réserve d'application des conditions d'utilisation citées ci-dessus, leur durée de vie peut excéder 10 ans.

## 15. Mise au rebut

Lors de la mise au rebut du produit, il est obligatoire de recycler les différents composants par un tri des matières métalliques et par un tri des matériaux synthétiques. Ces matériaux doivent être recyclés auprès d'organismes spécialisés. Lors de la mise au rebut, le démontage, pour la séparation des constituants, doit être réalisé par une personne compétente.

Adresse de contact du fabricant :

Tractel SAS  
RD 619 - BP 38 - Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine

## 1. Wichtige Betriebsvorschriften

1. Vor der Benutzung dieser Ausrüstung muss der Supervisor zur Gewährleistung der Betriebssicherheit und einer optimalen Wirksamkeit der Ausrüstung unterwiesen sein in deren Verwendung, die Anleitung von TRACTEL SAS lesen, sowie die darin enthaltenen Informationen verstehen. Diese Anleitung muss jederzeit allen Benutzern zur Verfügung gestellt werden. Zusätzliche Exemplare sind auf Anfrage erhältlich.
2. Vor der Benutzung dieser Schutzausrüstung muss eine Einweisung hinsichtlich des Einsatzes der Ausrüstung erfolgen. Prüfen Sie den Zustand der zugehörigen Ausrüstungen und stellen Sie sicher, dass ein ausreichender Freiraum zur Aufprallfläche vorhanden ist.
3. Diese Ausrüstung darf nur von einer Person benutzt werden, die auf das Gerät eingewiesen ist oder unter der Aufsicht einer solchen Person.
4. Wenn ein Verbindungsmittel für Haltegurte sichtbar nicht in einwandfreiem Zustand ist, muss die gesamte Ausrüstung von der TRACTEL SAS oder einem zugelassenen sachkundigen Techniker geprüft werden, der die Wiederinbetriebnahme des Systems schriftlich genehmigen muss. Vor jeder Benutzung ist eine Sichtkontrolle empfehlenswert.
5. Jede Änderung oder Ergänzung an der Ausrüstung kann nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung der TRACTEL SAS erfolgen. Die Ausrüstung muss immer in der Originalverpackung transportiert und gelagert werden.
6. Niemals ein Verbindungsmittel für Haltegurte verwenden, dessen letzte regelmäßige Prüfung länger als 12 Monate zurückliegt. Es kann erst wieder nach einer erneuten regelmäßigen Prüfung durch einen zugelassenen sachkundigen Techniker benutzt werden, der die Benutzung schriftlich genehmigt. Ohne diese Prüfung und Genehmigung muss das Verbindungsmittel für Haltegurte ausgemustert und vernichtet werden.
7. Die max. Nutzlast dieser Ausrüstung beträgt 150 kg.
8. Wenn das Gewicht des Bedieners zuzüglich des Gewichts seiner Ausrüstung und seines Werkzeugs zwischen 100 kg und 150 kg liegt, muss unbedingt sichergestellt werden, dass das Gesamtgewicht (Bediener + Ausrüstung + Werkzeug) die maximale Tragfähigkeit der einzelnen Elemente nicht überschreitet, aus denen das Arbeitsplatzpositionierungssystem besteht.
9. Die Verbindungsmittel für Haltegurte sind für einen Betrieb auf der Baustelle, im Freien und für einen Temperaturbereich von -30°C bis +60°C geeignet. Jeden Kontakt mit scharfen Kanten, scheuernden Flächen oder Chemikalien vermeiden.
10. Wenn Sie diese Ausrüstung einer angestellten Person oder einem anderen Benutzer anvertrauen müssen, müssen Sie die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen einhalten.
11. Der Benutzer muss beim Betrieb dieser Ausrüstung in ausgezeichnetem körperlicher und psychischer Verfassung sein. Im Zweifelsfall den Hausarzt bzw. Betriebsarzt konsultieren. Für schwangere Frauen ist die Nutzung verboten.
12. Die Ausrüstung darf niemals über ihre Grenzen hinaus oder in Situationen benutzt werden, für die sie nicht vorgesehen ist: siehe „§. Funktionsweise und Beschreibung“.
13. Diese Ausrüstung sollte jedem Benutzer persönlich zugewiesen werden, insbesondere wenn es sich um angestellte Personen handelt.
14. Vor der Benutzung eines Auffangsystems nach EN 363 muss der Supervisor sicherstellen, dass alle Bestandteile in einwandfreiem Betriebszustand sind: Sicherheitssystem, Verriegelung. Beim Anschlagen und bei der Benutzung dürfen die Sicherheitsfunktionen nicht beeinträchtigt werden.
15. In einem Auffangsystem ist es von entscheidender Bedeutung, vor jeder Benutzung den Freiraum zur Aufprallfläche unter dem Arbeitsplatz des Benutzers zu prüfen, so dass er beim Absturz weder auf den Boden prallen, noch auf Hindernisse stoßen kann.
16. Ein Auffanggurt ist das einzige Sicherheitsgeschirr, das in einem Auffangsystem verwendet werden darf.
17. Für die Sicherheit des Benutzers ist entscheidend, dass der Anschlagpunkt und das Auffangsystem richtig platziert und die Arbeiten so durchgeführt werden, dass die Absturzgefahr und die Absturzhöhe auf ein Minimum reduziert werden.
18. Wenn das Produkt in ein anderssprachiges Land weiterverkauft wird, muss der Händler zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers Folgendes mitliefern: die Gebrauchsanleitung und die Anleitungen für Wartung, regelmäßige Prüfungen und Reparatur in der Landessprache des Einsatzortes.
19. Die LDR, LCM03, LCM05 und LCM06 sind Verbindungsmittel für Haltegurte gemäß der Norm EN 358. Die Ausrüstung darf nur von einer einzigen mit einem Haltegurt (EN 358) ausgerüsteten Person benutzt werden. Diese Ausrüstung ist kein Auffangsystem, sie darf nicht allein benutzt werden, wenn Absturzgefahr besteht. Wenn das Verbindungsmittel für Haltegurte in einer Situation benutzt wird, in der Absturzgefahr besteht, muss es unbedingt mit einem Auffangsystem benutzt werden, das mit einem Auffanggurt EN 361 verbunden ist.

20. Während der Benutzung müssen die Einstell- und Befestigungselemente unbedingt geprüft werden, desgleichen muss sichergestellt werden, dass die Ausrüstung nicht beschädigt werden kann: scharfe Kanten, Reibung, Wärmequellen, usw.



#### HINWEIS

Für alle Sonderanwendungen wenden Sie sich bitte an die Tractel Greifzug GmbH.

## 2. Definitionen und Piktogramme

### 2.1. 2.1. Definitionen

„**Supervisor**“: Person oder Abteilung, die für die Verwaltung und Betriebssicherheit des in dieser Anleitung beschriebenen Produkts verantwortlich ist.

„**Sachkundiger**“: Qualifizierte Person, die für die in dieser Anleitung beschriebenen und dem Supervisor erlaubten Wartungsarbeiten zuständig ist, und die sachkundig und mit dem Produkt vertraut ist.

„**Benutzer**“: Person, die mit der Benutzung des Produkts beauftragt ist, für die es vorgesehen ist.

„**PSAgA**“: Persönliche Schutzausrüstungen gegen Absturz.

„**Karabiner**“: Verbindungselement zur Verbindung von Bestandteilen eines Auffangsystems. Entspricht der Norm EN 362.

„**Auffanggurt**“: Sicherheitsgeschirr zum Auffangen von Abstürzen. Bestehend aus Gurten und Verschlüssen. Enthält Auffangösen mit der Kennzeichnung A, wenn sie allein benutzt werden können, oder mit der Kennzeichnung A/2, wenn sie gemeinsam mit einer anderen Öse A/2 benutzt werden müssen. Entspricht der Norm EN 361.

„**Haltegurt**“: Die Taille umschließendes Sicherheitsgeschirr.

„**Verbindungsmittel für Haltegurte**“: Bestandteil zur Befestigung eines Haltegurts an einem Anschlagpunkt oder zum Umschlingen einer Struktur, die als Träger dient.

„**Arbeitsplatzpositionierung**“: Technik, die das Halten einer Person bei der Arbeit in absturzgefährdeten Bereichen mit Hilfe von unter Spannung stehenden persönlichen Schutzausrüstungen erlaubt.

„**Rückhalten**“: Technik, die mit Hilfe von persönlichen Schutzausrüstungen verhindert, dass eine Person die absturzgefährdeten Bereiche erreicht.

„**Nutzlast**“: Maximales Gewicht des bekleideten Benutzers, ausgestattet mit PSAgA, Arbeitskleidung, Werkzeug und zur Durchführung der Arbeiten erforderlichen Elementen.


„**Auffangsystem**“: Aus folgenden Elementen bestehende Einheit:


- Auffanggurt.
- Höhensicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung oder Falldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät an fester Führung oder mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung.
- Anschlageneinrichtung.
- Karabiner.


„**Element des Auffangsystems**“: Allgemeiner Ausdruck zur Bezeichnung eines der folgenden Elemente:

- Auffanggurt.
- Höhensicherungsgerät mit automatischer Aufwicklung oder Falldämpfer oder mitlaufendes Auffanggerät an fester Führung oder mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung.
- Anschlageneinrichtung.
- Karabiner.

### 2.2. Piktogramme

 **GEFAHR**: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung von Personenschäden wie tödlichen, schweren oder leichten Verletzungen, sowie zur Vermeidung von Umweltschäden.

 **WICHTIG**: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung einer Störung oder Beschädigung der Ausrüstungen, die jedoch keine direkte Gefahr für das Leben und die Gesundheit des Anwenders oder anderer Personen darstellen und/oder keinen Umweltschaden verursachen.

 **HINWEIS**: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Gewährleistung einer effizienten und zweckmäßigen Installation, Benutzung und Wartung.

## 3. Benutzungsbedingungen

### Prüfung vor der Benutzung

Prüfen:

- dass die Verbindungselemente, der Seilkürzer und die Längeneinstellvorrichtung des Verbindungsmittels für Haltegurte einwandfrei funktionieren und nicht verformt sind.
- dass keine Oxidationsspuren vorhanden sind.

- den Gesamtzustand des Verbindungsmittels und der Schutzhülle.
- dass das Verbindungsmittel für Haltegurte keine Spuren von Abrieb auf dem Seil aufweist und das Nähgarn nicht zerschnitten ist.
- Die Sicherheit des Bedieners hängt von der Aufrechterhaltung der Effizienz und
- Tragfähigkeit der Ausrüstung ab.

Im Zweifelsfall muss das betroffene Produkt sofort ausgemustert werden.

## 4. Funktion und Beschreibung

### Benutzungsempfehlungen:

- Das Verbindungsmittel für Haltegurte ist eine Halteausrüstung gemäß der Norm EN 358 und kein Auffangsystem. Die Ausrüstung darf nur von einer einzigen mit einem Haltegurt ausgerüsteten Person benutzt werden.
- Das Verbindungsmittel für Haltegurte darf ausschließlich zum Schutz von Personen zur Arbeitsplatzpositionierung oder zum Rückhalten verwendet werden.
- Das Verbindungsmittel für Haltegurte muss an einem Anschlagpunkt mit einer Tragfähigkeit R größer oder gleich 12 kN befestigt werden.
- Die maximale Tragfähigkeit des Verbindungsmittels für Haltegurte beträgt 150 kg. Vor der Benutzung muss unbedingt sichergestellt werden, dass alle Elemente des Arbeitsplatzpositionierungssystems gemäß den jeweiligen Anleitungen für diese Tragfähigkeit geeignet sind. Anderenfalls entspricht die maximale Tragfähigkeit dem Element des Arbeitsplatzpositionierungssystems mit der geringsten Tragfähigkeit.
- Betriebstemperatur: -30°C bis 60°C für das Verbindungsmittel für Haltegurte.



**GEFAHR**

Niemals ein Verbindungsmittel für Haltegurte als Auffangsystem verwenden. Wenn für den Bediener Absturzgefahr besteht, zusätzlich ein Auffangsystem nach Norm EN 363 benutzen.



**GEFAHR**

Wenn die durchzuführenden Arbeiten Träger mit scharfen Kanten einschließen, muss eine Schutzhülle verwendet werden.

## 5. Funktionsprinzip

### Benutzung:

Zur Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte muss dieses mit jeder der beiden seitlichen Halteösen des Haltegurts (EN 358) verbunden werden.

- Den Karabinerhaken des Verbindungsmittels für Haltegurte (Abbildung 2.a) an einer der seitlichen Halteösen des Haltegurts anschlagen und verriegeln.
- Das Verbindungsmittel für Haltegurte um den Träger schlingen und das andere Verbindungselement an der zweiten seitlichen Halteöse des Haltegurts anschlagen und verriegeln (Abbildung 2.b).
- Die Anbringung, Einstellung und Benutzung des Verbindungsmittels für Haltegurte muss bei gespanntem Verbindungsmittel erfolgen.

### Einstellung der Länge des Verbindungsmittels für Haltegurte:

- Gemäß Abbildung 2.c am Verbindungsmittel ziehen.
- Das LDR, LCM03, LCM05 und LCM06 spannen.

Die Spannvorrichtungen LCM03, LCM05 und LCM06 sind Geräte, die nicht auf die Führung aufgesetzt bzw. davon abgenommen werden können.



**GEFAHR**

Die Spannvorrichtungen können nur auf Seilen von TRACTEL® angebracht werden.

Spannvorrichtung LCM03: Anbringung auf einem Kernmantelseil mit Seele Ø 14 mm.

Spannvorrichtung LCM05: Anbringung auf einem Kernmantelseil Ø 12,5 mm.

Spannvorrichtung LCM06: Anbringung auf einem geflochtenen Seil Ø 14 mm.

## 6. Anwendungsverbote

Abbildung 2.

Folgendes ist streng verboten:

1. Installation oder Benutzung dieser Ausrüstung ohne die entsprechende Befugnis, Schulung und Einweisung bzw. ohne unter der Verantwortung einer befugten, geschulten und sachkundigen Person zu stehen.
2. Benutzung dieser Ausrüstung, wenn die Kennzeichnung nicht lesbar ist.
3. Installation oder Benutzung dieser Ausrüstung, wenn sie nicht vorherigen Prüfungen unterzogen wurde.



4. Benutzung dieser Ausrüstung , wenn sie in den vergangenen 12 Monaten nicht der regelmäßigen Prüfung durch einen Sachkundigen unterzogen wurde, der die erneute Benutzung schriftlich genehmigt hat.
5. Anschlagen dieser Ausrüstung an einem Anschlagpunkt, der in den vergangenen 12 Monaten nicht der regelmäßigen Prüfung durch einen Sachkundigen unterzogen wurde, der die erneute Benutzung schriftlich genehmigt hat.
6. Benutzung dieser Ausrüstung für andere Anwendungen als den Schutz von Personen zur Arbeitsplatzpositionierung.
7. Benutzung dieser Ausrüstung als Auffangsystem. Wenn für den Bediener Absturzgefahr besteht, zusätzlich ein Auffangsystem nach Norm EN 363 benutzen.
8. Befestigung des Verbindungsmittels für Haltegurte mit anderen Mitteln als seinem Anschlagpunkt.
9. Benutzung dieser Ausrüstung unter Missachtung der Angaben von Abschnitt „§. Lebensdauer“.
10. Benutzung dieser Ausrüstung als Absturzsicherung für mehr als 1 Person.
11. Benutzung dieser Ausrüstung durch eine Person mit einem Gewicht einschließlich Ausrüstung von über 150 kg.
12. Benutzung dieser Ausrüstung mit einer Last zwischen 100 kg und 150 kg (Gesamtgewicht des Bedieners mit Ausrüstung und Werkzeug), wenn ein Element des Arbeitsplatzpositionierungssystems eine geringere Tragfähigkeit hat.
13. Benutzung dieser Ausrüstung, wenn sie den Absturz einer Person aufgefangen hat.
14. Benutzung dieser Ausrüstung in hochkorrosiven oder explosionsgefährdeten Bereichen.
15. Benutzung dieser Ausrüstung außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Temperaturbereiche.
16. Benutzung dieser Ausrüstung, ohne in ausgezeichneter körperlicher Verfassung zu sein.
17. Benutzung dieser Ausrüstung durch eine schwangere Frau.
18. Benutzung dieser Ausrüstung, wenn die Sicherheitsfunktion eines der verbundenen Elemente durch die Sicherheitsfunktion eines anderen Elements beeinträchtigt wird oder diese beeinträchtigt.
19. Benutzung dieser Ausrüstung zur Sicherung einer Materiallast.
20. Anschlagen dieser Ausrüstung an einem Anschlagpunkt mit einer Tragfähigkeit von weniger als 12 kN oder einer nicht genau bekannten Tragfähigkeit.
21. Durchführung der Reparatur oder Wartung dieser Ausrüstung ohne entsprechende Sachkunde für PSAGa oder schriftliche Befugnis durch Tractel®.
22. Benutzung dieser Ausrüstung, wenn sie unvollständig ist, wenn sie vorher demontiert wurde oder wenn Bauteile von einer nicht von Tractel® zugelassenen Person ersetzt wurden.
23. Benutzung dieser Ausrüstung an einem Seil, das nicht den Angaben von Kapitel 5 «Funktionsprinzip» entspricht.

## 7. Anschlagen

- Nach Möglichkeit sollte sich der Anschlagpunkt über dem Bediener befinden. Der Anschlagpunkt an der Tragstruktur muss eine minimale Tragfähigkeit von 12 kN aufweisen.
- Das Anschlagen am Anschlagpunkt oder an der Struktur muss mit Hilfe eines Verbindungselements nach EN 362 erfolgen.
- Zum Anschlagen des Verbindungsmittels für Haltegurte am Haltegurt die richtige Halteöse und das richtige Anschlagverfahren der Anleitung des Haltegurts entnehmen.

Bei der Benutzung der Ausrüstung müssen die folgenden Vorschriften eingehalten werden:

- Es ist zwingend erforderlich, das Verbindungsmittel um einen rohrförmigen Träger oder eine andere Struktur zu schlingen, bevor mit dem Aufstieg begonnen wird.
- Sicherstellen, dass die Verbindungselemente richtig verriegelt sind.
- Die Länge des Verbindungsmittels so einstellen, dass jeder freie Fall verhindert wird. Die Einstellung muss mit gespanntem Verbindungsmittel erfolgen, da die Längeneinstellvorrichtung für einen Einsatz mit gespanntem Verbindungsmittel vorgesehen ist.
- Das Verbindungsmittel darf niemals unterhalb des Haltegurts um den Träger geschlungen werden (Abbildung 2.b).



**GEFAHR**

Vor und während des Betriebs müssen Sie sich überlegen, wie die eventuelle Rettung effizient und sicher innerhalb von 15 Minuten erfolgen kann. Über diesen Zeitraum hinaus besteht für den Bediener Gefahr.

## 8. Bestandteile und Materialien

- Seil: geflochtenes Polyamidseil Ø 14 mm und Kernmantelseil mit Seele Ø 14 mm und Kernmantelseil Ø 12,5 mm
- Spannvorrichtung LDR/LCM03/LCM05/LCM06: Edelstahl, Aluminium, Kunststoff
- Seilkürzer: Aluminium



- Verbindungselemente: verzinkter Stahl, Aluminium

## 9. Zugehörige Ausrüstungen

Arbeitsplatzpositionierungssystem (EN 358):

- Ein Verbindungselement (EN 362).
- Ein Haltegurt (EN 358).

**Alle sonstigen Zusammenstellungen sind verboten.**



Ein Auffanggurt nach EN 361 ist das einzige Sicherheitsgeschirr, das mit einem Auffangsystem verbunden werden darf.

## 10. Wartung und Lagerung

Wenn diese Ausrüstung schmutzig ist, muss sie mit klarem, kaltem Wasser gewaschen werden, dem gegebenenfalls Feinwaschmittel hinzuzufügen ist. Eine Kunststoffbürste benutzen.

Wenn diese Ausrüstung beim Einsatz oder bei der Reinigung feucht geworden ist, muss sie im Schatten und fern von Wärmequellen auf natürliche Weise getrocknet werden.

Die Ausrüstung bei Transport und Lagerung in einer feuchtigkeitsbeständigen Verpackung vor allen Gefahren schützen (direkte Wärmequellen, Chemikalien, UV-Strahlen, usw.).

Abbildung 3.

## 11. Konformität der Ausrüstung

Die Firma TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F - 10102 Romilly-sur-Seine – Frankreich, erklärt hiermit, dass die in dieser Anleitung beschriebene Schutzausrüstung:

- den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments vom März 2016 entspricht,
- mit der PSA identisch ist, die die EU-Baumusterbescheinigung von APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France mit der Kennnummer 0082 erhalten hat und gemäß den Norm EN 354 2010 geprüft wurde,
- gemäß dem von Artikel 11 B der Richtlinie 89/686/EWG vorgeschriebenen Verfahren der Kontrolle einer notifizierten Stelle unterliegt: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, Kennnummer 0082.

## 12. Produktkennzeichnung

Beschreibung der Bezeichnung:

- a: die Handelsmarke: Tractel®,
- b: die Produktbezeichnung,
- c: die Bezugsnorm gefolgt vom Anwendungsjahr,
- d: die Produktreferenz,
- e: das CE-Logo gefolgt von der Kennnummer der gemeldeten Stelle zur Produktionsüberwachung 0082,
- f: Herstellungsjahr und -monat,
- g: die Seriennummer,
- h: ein Piktogramm, das anzeigt, dass vor der Benutzung die Anleitung gelesen werden muss,
- w: Tragfähigkeit,
- i: Einen Pfeil, der die Benutzungsrichtung anzeigt,
- k: Die Einbaustelle der Führung,
- m: Den ausschließlichen zu verwendenden Führungstyp:
  - Kernmantelseil,
  - geflochtenes Seil,
  - Kernmantelseil mit Seele.
- n: Den Durchmesser der zu benutzenden Führung.

## 13. Regelmäßige Prüfung

Eine regelmäßige jährliche Prüfung ist obligatorisch, aber je nach Benutzungshäufigkeit, Umweltbedingungen und Vorschriften des Unternehmens oder Einsatzlandes können die regelmäßigen Prüfungen häufiger notwendig sein.

Die regelmäßigen Prüfungen müssen von einem befugten Sachkundigen für PSaG gemäß den Prüfverfahren des Herstellers durchgeführt werden, die sich in der Datei „PSA-Prüfungsanleitung von Tractel®“ finden.

Die Prüfung der Lesbarkeit der Kennzeichnung auf dem Produkt ist fester Bestandteil der regelmäßigen Prüfung.

Nach Abschluss der regelmäßigen Prüfung muss die Wiederinbetriebnahme durch den befugten Sachkundigen, der die regelmäßige Prüfung durchgeführt hat, schriftlich dokumentiert werden.

Diese Wiederinbetriebnahme des Produkts muss festgehalten werden (Kontrollkarte o.ä.). Sollte es auf der mitgelieferten Kontrollkarte festgehalten sein, muss diese während der gesamten Lebensdauer des Produkts bis zu seinem Ablegezeitpunkt aufbewahrt werden.

Das vorliegende Gerät muss nach einem aufgefangenen Absturz zwingend überprüft werden, so

wie dies hier beschrieben wird. Die eventuellen textilen Komponenten des Produktes müssen zwingend ersetzt werden, selbst wenn diese keine sichtbaren Schäden aufweisen.

## 14. Lifespan

DE

Die textilen PSAGa-Produkte von Tractel® wie Auffanggurte, Verbindungsmittel, Seile und Falldämpfer, die mechanischen PSAGa-Produkte von Tractel® wie stopcable™ und STOPFOR™, die Höhensicherungsgeräte mit automatischer Aufwicklung blocfor™, sowie die Laufsicherungen von Tractel® können ohne Einschränkungen ab ihrem Herstellungsdatum unter folgenden Voraussetzungen eingesetzt und genutzt werden:

- Normale Verwendung in Übereinstimmung mit den Nutzungsempfehlungen der Bedienungsanleitung.
- Eine periodische Überprüfung, die mindestens einmal jährlich von einem zugelassenen und kompetenten Techniker durchgeführt werden muss. Im Abschluss an diese periodische Überprüfung muss schriftlich bescheinigt werden, dass die PSA zur Wiederinbetriebnahme geeignet ist.
- Die in der Bedienungsanleitung spezifizierten Lagerungs- und Transportvorschriften müssen exakt eingehalten werden.
- In der Regel und vorbehaltlich der Anwendung der oben genannten Nutzungsbedingungen kann ihre Lebensdauer 10 Jahre überschreiten.

## 15. Ausmusterung

Bei der Ausmusterung des Produkts müssen die einzelnen Bauteile durch Trennung der metallischen und synthetischen Werkstoffe recycelt werden. Diese Werkstoffe müssen von einem Fachunternehmen recycelt werden. Bei der Ausmusterung muss die Demontage der Bauteile von einem Sachkundigen durchgeführt werden.

Name und Adresse des Herstellers:

Tractel SAS  
RD 619 - BP 38 - Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Algemene waarschuwing

1. Voordat deze apparatuur wordt gebruikt, en om een veilig en efficiënt gebruik van deze apparatuur te garanderen, is het van essentieel belang dat de leidinggevende goed is opgeleid in het gebruik van deze apparatuur en de informatie in de door TRACTEL SAS geleverde handleiding heeft gelezen en begrepen. Deze handleiding moet te allen tijde beschikbaar zijn voor alle leidinggevendes. Extra exemplaren kunnen op verzoek worden geleverd.
2. Voorafgaand aan het gebruik is het van essentieel belang dat de operators worden getraind in het gebruik van dit veiligheidsapparaat. Controleer de toestand van de bijbehorende apparatuur en controleer of de valhoogte voldoende is.
3. Deze apparatuur mag alleen worden gebruikt door geschoold en vakkundig personeel, of onder toezicht van een persoon met deze kwaliteiten.
4. Wanneer een werkplekpositioneringsgordel zichtbaar in een slechte staat bevindt, dient de hele uitrusting door TRACTEL SAS of door een bevoegde en bekwame technicus te worden gecontroleerd, die vervolgens schriftelijk toestemming geeft voor opnieuw gebruik van het systeem. Een visuele controle vóór elk gebruik is daarom aanbevolen.
5. Elke wijziging of toevoeging aan het materiaal kan niet worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van TRACTEL SAS. Het materiaal moet worden vervoerd en opgeslagen in de originele verpakking.
6. Iedere werkplekpositionering die de afgelopen 12 maanden geen periodieke inspectie heeft ondergaan, mag niet worden gebruikt. Deze kunnen pas opnieuw gebruikt worden na een nieuwe periodieke inspectie die is uitgevoerd door een bevoegde en bekwame technicus die het gebruik ervan schriftelijk zal goedkeuren. Zonder deze inspectie en toestemming, dient de werkplekpositioneringsgordel vervangen te worden en moet de oude gordel vernietigd worden.
7. De maximale gebruikslast van deze apparatuur bedraagt 150 kg.
8. Wanneer de massa van de operator, verhoogd met de massa van zijn uitrusting en gereedschap, tussen 100 en 150 kg ligt, dient u zich er verplicht van te verzekeren dat de totale massa ervan (bediener + uitrusting + gereedschap) de maximale gebruiksbelasting van ieder van de elementen die het positioneringssysteem vormt, niet overschrijft.
9. Deze installatie is geschikt voor gebruik op een bouwterrein in de open lucht en binnen een temperatuurbereik van -30°C tot +60°C. Vermijd ieder contact met scherpe randen, schurende oppervlakten en chemische producten.
10. Indien de massa van de gebruiker plus de massa van zijn uitrusting en gereedschap tussen 100 en 150 kg ligt, mag deze totale massa (gebruiker + uitrusting + gereedschap) de maximale gebruikslast van elk van de elementen die deel uitmaken van het valbeveiligingssysteem niet overschrijden.
11. Als u verantwoordelijk bent voor het toewijzen van deze apparatuur aan een werknemer of een gelijkwaardig individu, zorg er dan voor dat u zich houdt aan de van kracht zijnde verplichte arbeidsreglementeringen.
12. De operator moet fysiek en psychisch geschikt zijn voor het gebruik van deze apparatuur. Raadpleeg in geval van twijfel de arts of de bedrijfsarts. Het gebruik door zwangere vrouwen is verboden.
13. Deze apparatuur mag niet buiten haar grenzen of in een andere situatie worden gebruikt dan waarvoor ze is ontworpen (zie § "Functie en beschrijving").
14. Wij raden aan deze apparatuur aan iedere operator persoonlijk toe te kennen, vooral als het om een medewerker gaat.
15. Voordat een valbeveiligingssysteem volgens EN 363 wordt gebruikt, moet de leidinggevende ervoor zorgen dat alle componenten in goede staat verkeren: beveiligingssysteem, vergrendeling. Bij de installatie is het essentieel om ervoor te zorgen dat de veiligheidsfuncties niet aangetast zijn.
16. Bij een valbeveiligingssysteem is het van essentieel belang om vóór elk gebruik de vrije ruimte onder de operator op de werkplek te controleren, om in het geval van een val, elk risico van botsing met de grond of met een obstakel dat zich op het pad bevindt te voorkomen.
17. Een harnasgordel is de enige uitrusting voor het beveiligen van het lichaam dat men mag gebruiken in een valbeveiligingssysteem.
18. Voor de veiligheid van de operator is het van essentieel belang dat het apparaat of ankerpunt correct is gepositioneerd en dat het werk zo wordt uitgevoerd dat het risico van vallen van hoogte tot een minimum wordt beperkt.
19. Als deze apparatuur buiten het oorspronkelijke land van bestemming wordt verkocht, dient de dealer voor de veiligheid van de operator het volgende te verstrekken: een instructiehandleiding, instructies voor onderhoud, voor periodieke inspecties en reparaties, allemaal opgesteld in de taal van het land van gebruik.
20. LDR, LCM03, LCM05 en LCM06 zijn werkplekpositioneringsgordels volgens EN 358. Deze installatie kan alleen worden gebruikt door een persoon die uitgerust is met een werkplekpositioneringsgordel (EN 358). Deze installatie is geen valstopsysteem, en mag niet op zichzelf worden gebruikt wanneer er valgevaar bestaat. Wanneer de werkplekpositioneringsgordel

wordt gebruikt in een situatie waar valgevaar bestaat, dient deze verplicht samen met een valstopstelsel te worden gebruikt die verbonden is met een harnas EN 361.

21. Tijdens het gebruik is het verplicht de volgende afstelelementen en bevestigingselementen te controleren. U dient eveneens te controleren dat de installatie niet beschadigd kan raken door: scherpe randen, wrijving, warmtebronnen...



#### OPMERKING

Voor speciale toepassingen kunt u contact opnemen met Tractel®.

## 2. Definities en pictogrammen

### 2.1. Definities

**"Leidinggevende"**: Persoon of afdeling verantwoordelijk voor het beheer en de gebruiksveiligheid van het in deze handleiding beschreven product.

**"Technicus"** : Bevoegd persoon die verantwoordelijk is voor de onderhoudswerkzaamheden die zijn beschreven in deze handleiding en waarvoor toestemming is gegeven aan de leidinggevende, die bekwaam en vertrouwd is met het product.

**"Operator"**: Persoon die gebruik maakt van het product volgens de gebruiksnormen ervan.

**"PBM"**: Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van een bepaalde hoogte.

**"Connector"**: Verbindingsstuk tussen de onderdelen van een valbeveiligingssysteem. Deze voldoet aan de EN 362 norm.

**"Harnasgordel"**: Valbeveiligingsuitrusting ter bescherming van het lichaam bestaande uit riemen en gespen. Omvat antivallbevestigingspunten gemarkeerd met een A indien ze alleen gebruikt mogen worden, of met een A/2 indien ze in combinatie met een ander A/2-bevestigingspunt gebruikt dienen te worden. Het harnas voldoet aan de EN 361 norm.

**"Ceintuur"**: Een valbeveiliging voor het lichaam dat om het middel wordt bevestigd.

**"Werkplekpositioneringsgordel"**: Een onderdeel dat dienst doet als verbinding tussen een gordel en een verankeringspunt, of met een structuur dat het omringt, zodat het een ondersteuning vormt.

**"Werkplekpositionering"**: Techniek die het mogelijk maakt om een persoon, tijdens zijn werk, met behulp van een individueel en gespannen beschermingsmiddel, te ondersteunen zodat deze niet valt.

**"Verankering"**: Techniek die het mogelijk maakt, met behulp van persoonlijke beschermingsmiddelen, te voorkomen dat een persoon zones bereikt waar een risico van vallen op grote hoogte bestaat.

**"Maximale gebruikslast"**: Maximale massa van de operator, uitgerust met zijn PBM, werkkleding, gereedschap en onderdelen die nodig zijn om de taak uit te voeren.


**"Valbeveiligingssysteem"**: Geheel bestaande uit de volgende elementen:


- Harnasgordel.
- Valbeveiliging met automatische lijnspanner of energieabsorber of meelopende valbeveiliging met een starre ankerlijn of meelopende valbeveiliging met een flexibele ankerlijn.
- Verankering.
- Verbindingsstuk."


**"Element van het valbeveiligingssysteem"**: Algemene term die één van de volgende elementen aanduidt:

- Harnasgordel.
- Valbeveiliging met automatische lijnspanner of energieabsorber of meelopende valbeveiliging met een starre ankerlijn of meelopende valbeveiliging met een flexibele ankerlijn.
- Verankering.
- Verbindingsstuk.

### 2.2. Pictogrammen

 **GEVAAR**: Geplaatst aan het begin van een regel, geeft instructies om schade aan personen, en in het bijzonder dodelijke, ernstige of lichte verwondingen, en milieuschade te voorkomen.

 **BELANGRIJK**: Geplaatst aan het begin van een regel, geeft instructies om defecten en schade aan uitrusting te voorkomen, die echter geen rechtstreeks gevaar inhouden voor het leven of de gezondheid van de operator of van andere personen en/of die geen milieuschade kunnen veroorzaken.

 **OPMERKING**: Geplaatst aan het begin van een regel, geeft instructies over het verzekeren van de doeltreffendheid of het gebruiksgemak van een installatie, een gebruik of onderhoudswerkzaamheden.

### 3. Gebruiksvoorwaarden

#### Inspectie voor gebruik

Controleren:

- of de connectors, de reductor en het afstelsysteem van de lengte van de werkplekpositioneringsgordel goed functioneren en dat ze niet vervormd zijn.
- dat er geen spoor van oxidatie bestaat.
- de algemene staat van de gordel en de beschermingskoker,
- dat de werkplekpositioneringsgordel geen sporen van slijtage van het touw vertoont, dat de naden niet gebroken zijn.
- de veiligheid van de operator is verbonden met het in stand houden en de weerstand van de uitrusting.

In geval van twijfel haalt u onmiddellijk het product weg.

### 4. Functie en beschrijving

#### Gebruiksaanbevelingen:

- De werkplekpositioneringsgordel is een positioneringsgordel en geen valbeveiligingssysteem, en is conform aan de norm EN 358. Deze installatie kan alleen worden gebruikt door een persoon die uitgerust is met een werkplekpositioneringsgordel.
- De werkplekpositioneringsgordel dient uitsluitend te worden gebruikt voor de bescherming van personen als werkplekpositionering of verankering.
- De werkplekpositioneringsgordel moet verbonden worden met een verankeringspunt, met een weerstand van R die groter of gelijk is aan 12 kN.
- De maximale gebruikselasting van de werkplekpositioneringsgordel is 150 kg. Het is verplicht u er voor gebruik van te verzekeren, dat alle elementen van het positioneringssysteem op de werkplek van iedere operator compatibel is met deze belasting door hun respectievelijke handleiding te raadplegen. Wanneer dit niet wordt uitgevoerd, zal de gebruikselasting van het element van de werkplekpositionering worden genomen die de minst grote gebruikselasting bezit.
- Gebruikstemperatuur: -30°C tot 60°C voor de werkplekpositioneringsgordel.



Gebruik nooit een werkplekpositioneringsgordel als valbeveiligingssysteem. Wanneer er valgevaar van grote hoogte bestaat voor de operator, dient u als aanvulling een valbeveiligingssysteem te gebruiken in overeenstemming met EN 363.



Wanneer het type interventie ondersteuning voorziet die scherpe randen bezit, is het noodzakelijk een beschermingskoker te gebruiken.

### 5. Werkingsprincipe

#### Gebruik:

Om de werkplekpositioneringsgordel te kunnen gebruiken, is het noodzakelijk deze te verbinden aan beide ringen van de ceintuur voor werkplekpositionering EN 358.

- Verbind de sluithaak van de werkplekpositioneringsgordel (afb. 2.a) met één van de zijdelingse verankeringspunten van de gordel, en controleer of de connector op de juiste wijze vergrendeld is.
- Verbind de andere connector met het andere zijdelingse verankeringspunt van de gordel, waarbij u de positioneringsgordel rond de ondersteuning trekt (afbeelding 2.b).
- Tijdens het plaatsen moet de afstelling en het gebruik van de werkplekpositioneringsgordel strak worden gehouden.

#### Afstelling van de lengte van de werkplekpositioneringsgordel:

- Trek aan de gordel zoals aangegeven in afbeelding 2.c.
- Trek de LDR, LCM03, LCM05 en LCM06 strak.

De LCM03, LCM05 en LCM06 spanners zijn apparaten die niet online kunnen worden gemonteerd en gedemonteerd.



Spanners kunnen alleen worden gemonteerd op touwen van TRACTEL®.

- |                |  |
|----------------|--|
| Spanner LCM03: | geplaatst op versterkte vallijn van Ø 14 mm.   |
| Spanner LCM05: | geplaatst op versterkte vallijn van Ø 12,5 mm. |
| Spanner LCM06: | geplaatst op versterkte vallijn van Ø 14 mm.   |

### 6. Verboden gebruik

Afbeelding 2.

Het is strikt verboden:

1. Deze apparatuur te installeren of te gebruiken zonder hiervoor toestemming te hebben, zonder

opgeleid te zijn en bevoegd erkend te zijn, of zonder onder de toezicht van een competente, opgeleide en bevoegd erkend persoon te werken.

2. Deze apparatuur te gebruiken als de markering niet leesbaar is.
3. Deze apparatuur te installeren of te gebruiken zonder eerst de voorafgaande controles te hebben uitgevoerd.
4. Deze apparatuur te gebruiken die in de afgelopen 12 maanden geen periodieke inspectie heeft ondergaan door een technicus die het gebruik ervan schriftelijk heeft goedgekeurd.
5. Deze apparatuur aan te sluiten op een punt dat de afgelopen 12 maanden geen periodieke inspectie heeft ondergaan door een technicus die het gebruik ervan schriftelijk heeft goedgekeurd.
6. Een werkplekpositioneringsgordel te gebruiken voor een andere toepassing dan die voor de bescherming van personen voor positionering op de werkplek.
7. Gebruik deze apparatuur als valbeveiligingssysteem. Wanneer er valgevaar van grote hoogte bestaat voor de operator, dient u als aanvulling een valbeveiligingssysteem te gebruiken in overeenstemming met EN 363.
8. De werkplekpositioneringsgordel te bevestigen met een ander middel dan zijn verankeringspunt.
9. Deze apparatuur te gebruiken tegen de gebruiksprincipes zoals bepaald in paragraaf "§15. Levensduur".
10. Deze apparatuur te gebruiken als valbeveiliging voor meer dan 1 persoon.
11. Deze apparatuur te gebruiken indien de massa van de persoon, inclusief zijn uitrusting en gereedschap, meer dan 150 kg bedraagt.
12. Deze uitrusting te gebruiken bij een belasting tussen 100 kg en 150 kg (het totale gewicht van de operator, zijn uitrusting en gereedschappen) als de maximale belasting van een onderdeel van het valbeveiligingssysteem lager ligt.
13. Deze uitrusting te gebruiken die een val van een persoon heeft opgevangen.
14. Deze uitrusting te gebruiken in een corrosieve of explosiegevaarlijke omgeving.
15. Deze uitrusting te gebruiken buiten de temperatuurzones om die bepaald zijn in deze handleiding.
16. Deze apparatuur te gebruiken als men niet in goede fysieke staat verkeert.
17. Deze apparatuur te gebruiken als men zwanger is.
18. Deze apparatuur te gebruiken als de veiligheidsfuncties van één van de artikelen aangetast is door de veiligheidsfunctie van een ander artikel of hierop inwerkt.
19. Deze apparatuur te gebruiken om een last te beveiligen.
20. Deze uitrusting aan een structurele verankeringspunt vast te slijpen waarvan de weerstand lager is dan 12 kN of wanneer verwacht wordt dat deze lager is.
21. Om reparatie- of onderhoudswerkzaamheden te verrichten aan deze apparatuur zonder dat hij of zij hiervoor is opgeleid en schriftelijk bevoegd is door Tractel®.
22. Deze uitrusting te gebruiken wanneer deze niet volledig is, wanneer deze van te voren gedemonteerd is of wanneer er onderdelen vervangen zijn door een persoon die niet bevoegd verklaard is door Tractel®.
23. Deze uitrusting te gebruiken aan een touw dat niet voldoet aan de specificaties van § 5 "Werkingsprincipe".

## 7. Installatie

- Wanneer mogelijk zal het structurele verankeringspunt boven de operator zitten. Het structurele verankeringspunt moet een weerstand van minimaal 12 kN bezitten.
- De verbinding met het verankeringspunt of de structuur moet gemaakt worden met behulp van een EN 362 connector.
- Voor de verbinding van de werkplekpositioneringsgordel aan de ceintuur voor werkplekpositionering, raadpleegt u de handleiding van de werkplekpositioneringsgordel om het juiste verankeringspunt en de juiste verbindingmethode te gebruiken.

Voor het gebruik van deze installatie, dient u de volgende instructies te volgen:

- Het is verplicht om de positioneringsgordel rond een buisvormige ondersteuning of een andere structuur te plaatsen voordat u omhoog gaat.
- Controleer of de verankeringspunten perfect vergrendeld zijn.
- Pas de lengte van het touw aan om een vrije val te voorkomen. Bij de afstelling dient de positioneringsgordel gespannen te zijn omdat het afstelsysteem van de lengte ontworpen is om te functioneren op een gespannen gordel.
- De gordel mag nooit lager geplaatst worden dan de buik van de operator (afbeelding 2.b).



**GEVAAR**

Voor en na het gebruik is het verplicht een eventuele reddingsactie te voorzien die op een doeltreffende en veilige manier zou kunnen worden uitgevoerd, binnen een tijdspanne van 15 minuten. Wanneer deze langer zal duren dan 15 minuten zal de bediener in levensgevaar verkeren.

## 8. Componenten en materialen

- Polyamide koord: gedraaid Ø 14 mm en gewapende vallijn van Ø 14 mm en vallijn Ø 12,5 mm.
- Spanner LDR / LCM03 / LCM05 / LCM06: roestvrij staal, aluminium, kunststof.
- Reductor: aluminium.
- Connectoren: verzinkt staal, aluminium.

## 9. Bijbehorende apparatuur

Positioneringssysteem (EN 358):

- Een connector (EN 362).
- Een werkplekpositioneringsgordel (EN 358).

Iedere andere combinatie is verboden.



**GEVAAR**

Een valbeveiligingsharnas EN 361 is de enige uitrusting voor het beveiligen van het lichaam dat men mag gebruiken in een valbeveiligingssysteem.

## 10. Onderhoud en opslag

Wanneer deze uitrusting vuil is, dient u deze schoon te maken met helder en koud water met eventueel een wasmiddel voor fijn textiel, met gebruik van een synthetische borstel.

Wanneer tijdens het gebruik of tijdens het reinigen deze uitrusting nat is geworden, dient u deze op een natuurlijke manier te laten drogen, in de schaduw en uit de buurt van iedere warmtebron.

Tijdens het transport en de opslag, beschermt u de installatie in een verpakking die bestand is tegen vocht en tegen alle andere gevaren (directe warmtebron, chemische producten, UV-straling, ....).

Afbeelding 3.

## 11. Conformiteit van de uitrusting

Bij deze verklaart de firma TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – Frankrijk, dat de in deze handleiding beschreven uitrusting:

- voldoet aan de bepalingen van EU-verordening 2016/425 van het Europees Parlement van maart 2016,
- is identiek aan de PBM die onderzocht zijn door het CE-onderzoek van het type dat afgegeven is door APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrijk, geïdentificeerd met nummer 0082, en getest volgens de norm EN 354 van 2010,

- is onderhevig aan de procedure die voorzien is in Art. 11B van de Richtlijn 89/686/CEE, onder toezicht van een aangemelde instantie: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, geïdentificeerd door het nummer 0082.

## 12. Markering

Beschrijving van de benaming:

- a: het handelsmerk: Tractel<sup>®</sup>,
- b: de omschrijving van het product: bijv.,
- c: de referentie van de norm, gevolgd door het toepassingsjaar,
- d: de referentie van het product,
- e: het CE-logo gevolgd door nummer 0082, het identificatienummer van de aangemelde instantie die belast is met de controle van de productie,
- f: productiejaar en -maand,
- g: het serienummer,
- h: een pictogram dat aangeeft dat u voor gebruik de handleiding dient te lezen,
- w: maximale gebruiksbelasting,
- i: een pijl geeft de gebruiksrichting aan.
- k: de plaats van de ankerlijn,
- m: het type ankerlijn dat uitsluitend gebruikt mag worden.
  - vallijn,
  - ineengedraaid touw,
  - gewapende vallijn.
- n: de diameter van de ankerlijn die gebruikt dient te worden.

## 13. Periodieke inspectie en reparatie

Een jaarlijkse periodieke inspectie is verplicht, maar afhankelijk van de gebruiks frequentie, de omgevingsomstandigheden en de regelgeving van het bedrijf of van het land waarin het gebruikt wordt, kan het zijn dat er vaker periodieke inspecties uitgevoerd moeten worden.

De periodieke controles moeten uitgevoerd worden door een bevoegd en bekwaam persoon met inachtneming van de controle-instructies van de fabrikant die opnieuw overgeschreven staan in het bestand "controle-instructies van Tractel<sup>®</sup> PBM".

De controle en de leesbaarheid van de markering op het product maakt integraal onderdeel uit van de periodieke inspectie.

Aan het einde van de inspectie moet de inbedrijfstelling opnieuw schriftelijk bevestigd worden door een bevoegde en bekwame technicus die de periodieke

inspectie heeft uitgevoerd. Deze inbedrijfstelling van het product moet geregistreerd worden op het controleblad in het midden van deze handleiding. Dit controleblad moet tijdens de hele levensduur van het product bewaard worden, totdat het product vervangen wordt.

Nadat dit product een val heeft gestopt, dient deze verplicht aan een periodieke inspectie onderworpen te worden zoals beschreven in dit artikel. De eventuele bestanddelen van textiel moeten verplicht vervangen worden, zelfs wanneer deze geen zichtbare schade hebben opgelopen.

## 14. Levensduur

Het Tractel® PBM textiel zoals het harnas, de leiriemen, koorden en schokdempers, de PBM-mechanismen van Tractel® zoals de antivalbescherming stopcable™ en STOPFOR™, de valbeveiligers met automatische lijnspanner zoals de blocfor™, en de levenslijnen van Tractel® kunnen onder voorbehoud worden gebruikt vanaf de productiedatum op voorwaarde dat zij worden onderworpen aan:

- normaal gebruik met in achtneming van de gebruiksinstructies uit deze handleiding.
- een periodieke inspectie. Deze moet tenminste 1 keer per jaar door een bevoegde en bekwame technicus worden uitgevoerd. Aan het einde van deze periodieke inspectie moet dit PBM schriftelijk als bedrijfsklaar worden verklaard.
- strenge naleving van de opslag- en transportvoorwaarden die in deze handleiding staan beschreven.
- over het algemeen, en afhankelijk van de toepassing van de hierboven vermelde gebruiksvoorwaarden, kan de levensduur meer dan 10 jaar bedragen.

## 15. Wegwerpprocedure

Bij het afvoeren van het product moeten alle componenten worden gerecycleerd door ze eerst te sorteren naar metalen en synthetische materialen. Deze materialen moeten worden gerecycled door gespecialiseerde instanties. Tijdens de afvoer, moet de demontage en het scheiden van de componenten worden uitgevoerd door een deskundig opgeleid persoon.

Naam en adres van de fabrikant:

Tractel SAS  
RD 619 - BP 38 - Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France



## 1. Consignas prioritarias

1. Antes de utilizar este equipo, es indispensable que el supervisor lea y comprenda las instrucciones que figuran en el manual proporcionado por TRACTEL SAS para utilizar el material con total seguridad y sacarle el mayor rendimiento. Este manual debe conservarse y ponerse a disposición de cualquier operador. Se pueden enviar más ejemplares bajo pedido.
2. Es imprescindible formarse antes de utilizar este material de seguridad. Verifique el estado de los equipos asociados y asegúrese de que la altura libre es la suficiente.
3. El equipo sólo puede ser utilizado por una persona formada y competente o bajo la vigilancia de dicha persona.
4. Si una correa de mantenimiento en el trabajo no está en buen estado aparente, el conjunto del equipo debe ser verificado por TRACTEL SAS o por un técnico autorizado y competente que debe autorizar por escrito la reutilización del sistema. Se recomienda un control visual antes de cada utilización.
5. No se puede hacer ninguna modificación o añadido al equipo sin la autorización previa por escrito de TRACTEL SAS. El equipo debe transportarse y guardarse en su embalaje original.
6. Toda correa de mantenimiento en el trabajo que no ha sido objeto de un examen periódico durante los doce últimos meses no debe ser utilizada. No podrá utilizarse de nuevo hasta después de un nuevo examen periódico realizado por un técnico habilitado y competente que autorizará por escrito su utilización. A falta de estos exámenes y la autorización, la correa de mantenimiento en el trabajo será puesta fuera de servicio y destruida.
7. La carga máxima que pueden soportar los equipos es de 150 kg.
8. Si el peso del operador aumentado en el peso de su equipo y de sus herramientas está comprendido entre 100 kg y 150 kg, es imperativo asegurarse de que este peso total (operador + equipo + herramientas) no exceda la carga máxima de utilización de cada uno de los elementos que constituyen el sistema de mantenimiento en el trabajo.
9. Este equipo es conveniente para una utilización en obra al aire libre y para un intervalo de temperaturas comprendido entre -30°C y +60°C. Evitar todo contacto con aristas vivas, superficies abrasivas y productos químicos.
10. Si tiene que proporcionar este material a una persona asalariada o asimilada, asegúrese de que cumple con la normativa de trabajo aplicable.
11. El operador debe estar en buenas condiciones físicas y psicológicas cuando utilice el equipo. En caso de duda, consulte a su médico o al médico laboral. Está prohibido para las mujeres embarazadas.
12. El equipo no debe utilizarse más allá de sus límites ni en ninguna situación diferente a las previstas: cf. "§. Funciones y descripción".
13. Se recomienda entregar personalmente a cada usuario este equipo, especialmente si se trata de personal asalariado.
14. Antes de la utilización de un sistema anticaídas EN 363, el supervisor debe asegurarse de que todos los componentes están en buen estado de funcionamiento: sistema de seguridad y de bloqueo. Durante la colocación, no debe haber degradación de las funciones de seguridad.
15. Siempre que se vaya a utilizar un sistema anticaídas, es esencial que se compruebe en el lugar de trabajo el espacio que queda libre debajo del usuario para que, en caso de caída, no haya riesgo de colisión con el suelo ni ningún obstáculo en la trayectoria de caída.
16. En un sistema anticaídas, el único dispositivo de prensión del cuerpo permitido es el arnés anticaídas.
17. Para la seguridad del operador, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje esté colocado correctamente y que el trabajo se realice de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de caídas así como su altura.
18. Para la seguridad del operador, si el producto se vende de nuevo fuera del primer país de destino, el distribuidor deberá proporcionar en la lengua del país en la que se vaya a usar el equipo un manual de instrucciones, directrices sobre su mantenimiento y sobre los exámenes y reparaciones a los que debe ser sometido.
19. Las LDR, LCM03, LCM05 y LCM06 son correas de mantenimiento en el puesto de trabajo según la norma EN 358. Este equipo sólo puede ser utilizado por una persona equipada con un cinturón de mantenimiento en el puesto de trabajo (EN 358). Este equipo no es un sistema anticaída, por lo cual no debe utilizarse solo si existe un riesgo de caída. Si la correa de mantenimiento se utiliza en una situación en la que existe un riesgo de caída, se debe utilizar obligatoriamente asociada con un sistema anticaída conectado en un arnés según la norma EN 361.
20. Durante su utilización, es indispensable verificar los elementos de ajuste y fijación, así como que el equipo no corra peligro de sufrir daños por aristas vivas, rozamientos, fuentes de calor, etc.

### **NOTA**

Para cualquier aplicación especial, no dude en dirigirse a Tractel®.

## 2. Definiciones y pictogramas

### 2.1. Definiciones

“**Supervisor**”: Persona o servicio responsable de la gestión y de la seguridad de utilización del producto descrito en el manual.

“**Técnico**”: Persona cualificada a cargo de las operaciones de mantenimiento descritas y permitidas en el manual; persona competente y familiarizada con el producto.

“**Operador**”: Persona que interviene en la utilización del producto conforme a la finalidad prevista de este.

“**EPI**”: Equipos de protección individual contra las caídas de altura.

“**Conector**”: Elemento de conexión entre componentes de un sistema de parada de caídas. Cumple con la norma EN 362.

“**Arnés anticaídas**”: Dispositivo de prensión del cuerpo destinado a parar las caídas. Está constituido de correas y hebillas. Tiene puntos de enganche anticaída marcados con una A si pueden usarse individualmente, o marcados con una A/2 si deben usarse en combinación con otro punto A/2. Cumple con la norma EN 361.

“**Cinturón**”: Dispositivo de prensión del cuerpo que rodea la cintura.

“**Correa de mantenimiento en el trabajo**”: Componente utilizado para conectar un cinturón a un punto de anclaje o a una estructura rodeándolos, con el fin de proporcionar un soporte.

“**Mantenimiento en el trabajo**”: Técnica que permite sostener a una persona durante su trabajo, mediante equipos de protección individual tensados, con el fin de evitar una caída.

“**Retención**”: Técnica que permite, mediante equipos de protección individual, impedir que una persona llegue a las zonas donde existe un riesgo de caída de altura.

“**Carga máxima de utilización**”: Masa máxima del operador vestido, equipado con el EPI correspondiente a su trabajo y llevando las herramientas y elementos que necesite para hacer su trabajo.

“**Sistema anticaídas**” Conjunto compuesto por los siguientes elementos:

– Arnés anticaída.

– Dispositivo anticaída de retorno automático, absorbedor de energía, dispositivo anticaída móvil en línea de anclaje rígida o flexible.

– Anclaje.

– Elemento de unión.

“**Elemento del sistema de paradas de caídas**”: Concepto genérico utilizado para designar alguno de los siguientes elementos:


– Arnés anticaída.


– Dispositivo anticaída de retorno automático, absorbedor de energía, dispositivo anticaída móvil en línea de anclaje rígida o flexible.


– Anclaje.

– Elemento de unión.

### 2.2. Pictogramas

 **PELIGRO**: Colocado al comienzo de una frase, indica que se trata de instrucciones destinadas a evitar daños a las personas, sobre todo heridas mortales, graves o ligeras, así como daños al medio ambiente.

 **IMPORTANTE**: Colocado al comienzo de una frase, indica que se trata de instrucciones destinadas a evitar un fallo o avería de los equipos, pero que no pone directamente en peligro la vida o la salud del operador o de otras personas, o que no puede ocasionar daño al medio ambiente.

 **NOTA**: Colocado al comienzo de una frase, indica que se trata de instrucciones destinadas a asegurar la eficacia o la comodidad de una instalación, una utilización o una operación de mantenimiento.

## 3. Condiciones de utilización

### Examen antes de la utilización

Verificar:

- que los conectores, el reductor y el sistema de ajuste de la longitud de la correa de mantenimiento en el trabajo funcionen bien y no estén deformados,
- que no haya rastros de oxidación,
- el estado general de la correa y de la vaina de protección,
- que la correa de mantenimiento en el trabajo no tenga rastros de abrasión en la cuerda y que los hilos de costura no estén cortados,
- la seguridad del operador está relacionada con el mantenimiento y la eficacia de la resistencia del equipo.

En caso de duda, retirar inmediatamente de la circulación todo producto.

## 4. Función y descripción

### Recomendaciones de utilización:

- La correa de mantenimiento en el trabajo es un equipo de mantenimiento y no un sistema anticaída según la norma EN 358. Este equipo sólo puede ser utilizado por una persona equipada con un cinturón de mantenimiento en el trabajo.
- La correa de mantenimiento en el trabajo debe utilizarse exclusivamente para la protección de personas manteniéndolas en el puesto o reteniéndolas.
- La correa de mantenimiento en el trabajo debe estar conectada a un punto de anclaje con una resistencia R superior o igual a 12 kN.
- La carga máxima de utilización de la correa de mantenimiento en el trabajo es 150 kg. Antes de su utilización, es imperativo asegurarse de que todos los elementos del sistema de mantenimiento en el trabajo son compatibles con esta carga consultando sus manuales respectivos. Si no es el caso, la carga máxima será la del elemento del sistema de mantenimiento en el trabajo que tenga la menor carga máxima de utilización.
- Temperatura de utilización: -30°C a 60°C para la correa de mantenimiento en el trabajo.



Nunca utilizar una correa de mantenimiento en el trabajo como sistema de protección anticaída. Si existe riesgo de caída de altura del operador, utilizar además un sistema de parada de caídas según la norma EN 363.



Si el tipo de intervención prevé soportes que tienen aristas vivas, se debe utilizar una vaina de protección.

## 5. Principio de funcionamiento

### Utilización:

Para poder utilizar la correa de mantenimiento en el trabajo, hay que conectarla a cada uno de los dos anillos del cinturón de mantenimiento en el trabajo según la norma EN 358:

- Conectar el mosquetón de la correa de mantenimiento en el trabajo (figura 2.a) en uno de los puntos de enganche laterales del cinturón y verificar el bloqueo correcto del conector.
- Conectar el otro conector en el otro punto de enganche lateral del cinturón, pasando la correa de mantenimiento alrededor del soporte (figura 2.b).

- La correa de mantenimiento debe mantenerse tensada durante su colocación, ajuste y utilización.

### Ajuste de la longitud de la correa de mantenimiento en el trabajo:

- Tirar de la correa como se muestra en la figura 2.c.
- Tensar la LDR, LCM03, LCM05 y LCM06.

Los tensores LCM03, LCM05 y LCM06 son aparatos que no pueden ser montado y desmontados en línea.



Los tensores solo pueden montarse en eslingas procedentes de TRACTEL®.

Tensor LCM03: colocación en driza armada de Ø 14 mm.

Tensor LCM05: colocación en driza de Ø 12.5 mm.

Tensor LCM06: colocación en cuerda trenzada de Ø 14 mm.

## 6. Contraindicaciones de empleo

Figura 2.

Está terminantemente prohibido:

1. instalar o utilizar el equipo sin haber sido autorizado, formado y reconocido como competente para esto o, en su defecto, sin estar bajo la vigilancia de una persona autorizada, formada y reconocida como competente.
2. utilizar el equipo si su marcado no es legible.
3. instalar o utilizar el equipo que no haya sido sometido a comprobaciones previas.
4. utilizar el equipo que no haya sido sometido a un examen periódico desde hace menos de 12 meses por un técnico que haya autorizado su reutilización por escrito.
5. conectar el equipo en un punto que no haya sido examinado de forma periódica desde hace menos de 12 meses por un técnico que haya autorizado su reutilización por escrito.
6. utilizar este equipo para cualquier otra aplicación que no sea la protección de personas para el mantenimiento en el trabajo.
7. utilizar este equipo como sistema de protección anticaída. Si existe riesgo de caída de altura del operador, utilizar además un sistema de parada de caídas según la norma EN 363.
8. fijar la correa de mantenimiento en el trabajo mediante cualquier otro medio que no sea su punto de anclaje.

9. utilizar el equipo en contradicción con la información detallada en el párrafo "15. Vida útil".
10. utilizar el equipo como protección anticaída para más de una persona.
11. utilizar el equipo por una persona cuya masa, con el equipo y las herramientas incluidas, supere los 150 kg.
12. utilizar este equipo con una carga comprendida entre 100 kg y 150 kg (peso total del operador, su equipo y sus herramientas) si un elemento del sistema de mantenimiento en el trabajo tiene una carga máxima de utilización menor.
13. utilizar este equipo si ha sufrido una caída de persona.
14. utilizar este equipo en una atmósfera fuertemente corrosiva o explosiva.
15. utilizar este equipo fuera del intervalo de temperaturas especificado en el presente manual.
16. utilizar el equipo si no está en plena forma física.
17. utilizar el equipo si está embarazada.
18. utilizar el equipo si la función de seguridad de uno de los artículos asociados está afectada por la función de seguridad de otro artículo o interfiere con esta.
19. utilizar el equipo para asegurar una carga de material.
20. amarrar este equipo en un punto de anclaje estructural cuya resistencia sea inferior a 12 kN o supuesta como tal.
21. realizar operaciones de reparación o de mantenimiento del equipo sin que Tractel® le haya formado y habilitado para ello por escrito.
22. utilizar este equipo si no está completo, si ha sido desmontado previamente o si hay componentes que han sido reemplazados por una persona no autorizada por Tractel®.
23. utilizar este equipo en una eslinga que no cumpla con las especificaciones del § 5 «Principio de funcionamiento».

## 7. Instalación

- En la medida de lo posible, el punto de anclaje estructural estará ubicado encima del operador. El punto de anclaje estructural debe tener una resistencia mínima de 12 kN.
- La conexión al punto de anclaje o a la estructura debe hacerse mediante un conector según la norma EN 362.
- Para la conexión de la correa de mantenimiento en el trabajo al cinturón de mantenimiento en el trabajo, consultar el manual del cinturón de mantenimiento en el trabajo para utilizar el punto de enganche correcto así como el método correcto para sujetarse a éste.

Para utilizar este equipo, siga las siguientes instrucciones:

- Es obligatorio colocar la correa alrededor de un soporte tubular u otra estructura antes de empezar a subir.
- Verificar que los enganches estén perfectamente bloqueados.
- Ajustar la longitud de la correa para impedir cualquier posible caída libre. Efectuar el ajuste con la correa tensada porque el sistema de ajuste de la longitud se ha diseñado para trabajar con la correa tensada.
- Nunca se debe colocar la correa a una altura inferior a la del abdomen del operador (figura 2.b).

### PELIGRO

Antes y durante la utilización, usted debe considerar de qué manera se podría realizar el posible salvamento de forma eficaz y con total seguridad en un tiempo inferior a 15 minutos. Más allá de este plazo, el operador está en peligro.

## 8. Componentes y materiales

- Cuerda de poliamida: trenzada de Ø 14 mm y driza armada de Ø 14 mm y driza de Ø 12.5 mm
- Tensor LDR/LCM03/LCM05/LCM06: acero inoxidable, aluminio y plástico.
- Reductor: aluminio.
- Conectores: acero galvanizado, aluminio.

## 9. Equipos asociados

Sistema de mantenimiento en el trabajo (EN 358):

- Un conector (EN 362).
- Un cinturón de mantenimiento en el trabajo (EN 358).
- Cualquier otra asociación está prohibida.

### PELIGRO

Un arnés anticaída según la norma EN 361 es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de parada de caídas.

## 10. Mantenimiento y almacenamiento

Si este equipo está sucio, hay que lavarlo con agua limpia y fría y, llegado el caso, con un detergente para tejidos delicados. Utilizar un cepillo sintético.

Si durante la utilización o el lavado de este equipo este se ha mojado, hay que dejarlo secar a la sombra de manera natural y lejos de toda fuente de calor.

Durante el transporte y el almacenamiento, proteger el equipo en un embalaje resistente a la humedad

contra todo peligro (fuente de calor directa, productos químicos, radiación UV, etc.).

Figura 3.




## 11. Conformidad del equipo

La empresa TRACTEL SAS RD 619 - Saint-Hilaire-sous-Romilly - F-10102 Romilly-sur-Seine Francia Declara que el equipo de seguridad descrito en este folleto,

- cumple con las disposiciones del reglamento UE 2016/425 del Parlamento Europeo de marzo de 2016,
- es idéntico al E.P.I que ha sido objeto del examen CE de tipo suministrado por el APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Francia, identificado por el número 0082, y probado según la norma EN 354 de 2010,
- está sometido al procedimiento contemplado por el Artículo 11 B de la Directiva 89/686/CEE, bajo el control de un organismo notificado: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Francia, identificado por el número 0082.

## 12. Marcado

Descripción de la designación:

- a: la marca comercial: Tractel®,
- b: la designación del producto,
- c: la norma de referencia seguida del año de aplicación,
- d: a referencia del producto,
- e: el logotipo CE seguido del número 0082, número de identificación del organismo notificado a cargo del control de producción,
- f: año y mes de fabricación,
- g: el número de serie,
- h: un pictograma que indica que hay que leer el manual antes de la utilización.
- w: carga máxima de utilización..
- i: una flecha que indica el sentido de utilización.
- k: emplazamiento de la línea de anclaje,
- m: el tipo de línea de anclaje que se debe utilizar exclusivamente.
  -  driza
  -  cuerda trenzada
  -  driza armada
- n: diámetro de la línea de anclaje que se debe utilizar.

## 13. Examen periódico y reparación

Es obligatorio realizar un examen periódico anual pero, en función de la frecuencia de utilización, las condiciones ambientales y la normativa de la empresa o del país en el que se use, los exámenes periódicos pueden ser más frecuentes.

Las revisiones periódicas deben ser realizadas por un técnico autorizado y competente que respete el modus operandi de examen del fabricante transcrito en el archivo "instrucciones de verificación de los EPI Tractel®".

Comprobar la legibilidad del marcado del producto forma parte del examen periódico.

Al terminar el examen, el técnico habilitado y competente que haya realizado la revisión deberá autorizar su reutilización por escrito. Esta nueva puesta en servicio del producto debe ser registrada

en la hoja de control que se encuentra en medio del presente manual. Esta hoja de control ha de ser conservada durante toda la vida del producto y hasta su puesta fuera de servicio. Este producto deberá ser sometido al examen periódico descrito en este apartado cada vez

que se haya usado para parar una caída. Los compuestos textiles del producto deben cambiarse obligatoriamente aunque a primera vista parezcan en buen estado.

## 14. Vida útil

Tractel® textil PPE como arneses, cordones, Cuerdas y absorbedores, PPE mecánico Tractel®, tales como stopcable™ y stopfor™ detención de caídas, sistemas de detención de caídas autorretráctiles blockfor™, y Tractel® puede utilizarse siempre que De su fecha de fabricación son el objeto:

- uso normal de acuerdo con Recomendaciones de uso de este folleto.
- una revisión periódica que se llevará a cabo en Mínimo 1 vez por año por un técnico autorizado y competente. Después de esta revisión periódica, El PPE debe ser declarado por escrito adecuado para su entrega servicio.
- cumplimiento estricto del almacenamiento y mencionado en este manual.
- como regla general y sujeto a la aplicación de las condiciones de uso mencionadas anteriormente, su vida útil puede exceder los 10 años.

## 15. Desecho

Al realizar la eliminación del producto, es obligatorio reciclar los distintos componentes mediante una clasificación de las materias metálicas y mediante una clasificación de los materiales sintéticos. Estos materiales deben reciclarse ante organismos especializados. Al realizar la eliminación, el desmontaje para la separación de los componentes debe ser realizado por una persona competente."

ES

Nombre y dirección del fabricante:

Tractel SAS  
RD 619 - BP 38 - Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Prescrizioni prioritarie

1. Prima di utilizzare questo dispositivo, è indispensabile, per la sicurezza d'impiego del dispositivo e per la sua efficacia, che l'operatore legga e comprenda le informazioni contenute nel manuale fornito da TRACTEL SAS. Questo manuale deve essere tenuto a disposizione di ogni operatore. Copie supplementari possono essere fornite su richiesta.
2. Prima dell'utilizzo di questo dispositivo di sicurezza è indispensabile avere ricevuto un addestramento per il suo corretto impiego. Verificare lo stato degli equipaggiamenti associati e accertarsi che l'altezza libera sia sufficiente.
3. Questo dispositivo può essere utilizzato da una sola persona addestrata e competente, o sotto la sorveglianza di detta persona.
4. Se un cordino di posizionamento sul lavoro non è in buone condizioni apparenti, l'intero dispositivo deve essere verificato da TRACTEL SAS o da un tecnico abilitato e competente che deve autorizzare per iscritto il riutilizzo del sistema. Si raccomanda un controllo visivo prima di ogni utilizzo.
5. Non è possibile effettuare modifiche o aggiunte al dispositivo senza un preliminare accordo scritto di TRACTEL®. Il dispositivo deve essere trasportato e stoccato nel suo imballaggio d'origine.
6. Ogni cordino di posizionamento sul lavoro, che non è stato oggetto di una revisione periodica durante gli ultimi dodici mesi non deve essere utilizzato. Potrà essere nuovamente utilizzato solo dopo una nuova revisione periodica realizzata da un tecnico abilitato e competente che ne autorizzerà per iscritto il suo utilizzo. Senza questi esami e autorizzazioni, il cordino di posizionamento sul lavoro sarà scartato e distrutto.
7. Il carico massimo di utilizzo è di 150 kg per il dispositivo.
8. Se la massa di ogni operatore aumentata della massa della sua apparecchiatura e dei suoi utensili, è compresa fra 100 kg e 150 kg, è imperativo verificare che questa massa totale (operatore + apparecchiatura + strumenti) non superi il carico massimo di utilizzo di ciascuno degli elementi che costituiscono il sistema di posizionamento sul lavoro.
9. Questo dispositivo è adatto per l'uso in cantiere all'aria aperta e per un intervallo di temperatura compreso tra -30°C e +60°C. Evitare il contatto con spigoli vivi, superfici abrasive, prodotti chimici.
10. Se si deve affidare questo materiale a personale dipendente o assimilato, è necessario attenersi alla normativa sul lavoro in vigore.
11. L'utilizzatore deve essere in piena forma fisica e psicologica durante l'utilizzo del dispositivo. In caso di dubbio consultare il proprio medico o il medico del lavoro. È vietato l'utilizzo a donne in stato di gravidanza.
12. Il dispositivo non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti, o in situazioni diverse da quelle per cui è previsto: cfr. "" §, Funzioni e descrizione"".
13. Si raccomanda di attribuire personalmente questo dispositivo a ciascun utilizzatore, in modo particolare se si tratta di personale dipendente.
14. Prima dell'utilizzo di un sistema di arresto delle cadute EN 363, l'operatore deve accertarsi che ciascuno dei componenti sia in buone condizioni di funzionamento: sistema di sicurezza, bloccaggio. Al momento dell'installazione non deve esistere un deterioramento delle funzioni di sicurezza.
15. In un sistema di arresto di cadute, è indispensabile verificare lo spazio libero al di sotto dell'operatore sul luogo di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che, in caso di caduta, non vi sia rischio di collisione col suolo, né presenza di ostacoli sulla traiettoria della stessa.
16. Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto di cadute.
17. È essenziale, per la sicurezza dell'operatore, che il dispositivo oppure che il punto di ancoraggio siano correttamente posizionati e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute ed anche l'altezza relativa.
18. Per la sicurezza dell'operatore, se il prodotto viene rivenduto al di fuori del primo paese di destinazione, il rivenditore dovrà fornire: le modalità d'impiego, le istruzioni per la manutenzione, per i controlli periodici e le riparazioni, redatte nella lingua del paese di utilizzo del prodotto.
19. LDR, LCM03, LCM05 ET LCM06 sono dei cordini di posizionamento sul lavoro conformi alla norma EN 358. Questo dispositivo può essere utilizzato da una sola persona dotata di una cintura di posizionamento sul lavoro (EN 358). Questo dispositivo non è un sistema anticaduta, non deve essere utilizzato da solo se esiste un rischio di caduta. Se il cordino di posizionamento viene utilizzato in una situazione di rischio di caduta, deve essere obbligatoriamente utilizzato in combinazione con un sistema anticaduta collegato ad un'imbracatura EN 361.
20. Nel corso dell'utilizzo è tassativo verificare gli elementi di regolazione e di fissaggio, verificare inoltre che il dispositivo sia protetto contro ogni rischio: spigoli vivi, sfregamenti, fonti di calore...

### **NOTA**

Per qualunque applicazione speciale è necessario rivolgersi alla Tractel®.

## 2. Definizioni e pittogrammi

### 2.1. Definizioni

“**Supervisore**”: Persona oppure servizio responsabile della gestione e della sicurezza d'utilizzazione del prodotto descritto nel manuale.

“**Tecnico**”: Persona qualificata, incaricata delle operazioni di manutenzione descritte e permesse all'operatore dal manuale, e che è competente e che conosce bene il prodotto.

“**Operatore**”: Persona che opera nell'utilizzazione del prodotto, conformemente alla destinazione dello stesso.

“**EPI**”: Dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto.

“**Connettore**”: Elemento di collegamento fra componenti di un sistema di arresto di caduta. È conforme alla norma EN 362.

“**Imbracatura anticaduta**”: Dispositivo di prensione del corpo destinato ad interrompere le cadute. Esso è costituito da un sistema di cinghie e di agganci. Comporta dei punti di aggancio anticaduta contrassegnati con una A, se possono essere utilizzati da soli, oppure con A/2, se devono essere utilizzati insieme a un altro punto A/2. È conforme alla norma EN 361.

“**Cintura**”: Dispositivo di presa del corpo che lo circonda in vita.

“**Cordino di posizionamento sul lavoro**” Componente utilizzato per collegare una cintura a un punto di ancoraggio, o ad una struttura circostante, al fine di fornire un supporto.

“**Posizionamento sul lavoro**” Tecnica per sostenere una persona durante il lavoro con dispositivi di protezione individuale in tensione per prevenire le cadute.

“**Trattenuta**” Tecnica che utilizza dispositivi di protezione individuale per evitare che una persona raggiunga zone dove c'è il rischio di cadere dall'alto.

“**Carico massimo di utilizzo**”: Massa massima dell'utilizzatore vestito, equipaggiato con i suoi DPI, con il suo abbigliamento da lavoro, con i suoi utensili e con i componenti di cui ha bisogno per realizzare il suo intervento.

“**Sistema di arresto di cadute**”: Insieme composto dai seguenti elementi:

- Imbracatura anticaduta.
- Anticaduta a richiamo automatico oppure assorbitore d'energia oppure anticaduta mobile su linea di


ancoraggio rigida o anticaduta mobile su linea di ancoraggio flessibile.


- Ancoraggio.
- Elemento di collegamento.


“**Elemento del sistema d'arresto delle cadute**”: Termine generico che definisce uno dei seguenti elementi:

- Imbracatura anticaduta.
- Anticaduta a richiamo automatico oppure assorbitore d'energia oppure anticaduta mobile su linea di ancoraggio rigida o anticaduta mobile su linea di ancoraggio flessibile.
- Ancoraggio.
- Elemento di collegamento.

### 2.2. Pittogrammi

 **PERICOLO**: Posto all'inizio della linea, indica delle istruzioni destinate ad evitare danni alle persone, in particolar modo, ferite mortali, gravi o leggere, ed anche danni all'ambiente.

 **IMPORTANTE**: Posto all'inizio della linea, indica delle istruzioni destinate ad evitare un mancato funzionamento oppure un danno degli equipaggiamenti, ma che non mette direttamente in pericolo la vita oppure la salute dell'operatore o la vita di altre persone, e/o che non è suscettibile di causare danni all'ambiente.

 **NOTA**: Posto all'inizio della linea, indica delle istruzioni destinate ad assicurare l'efficacia oppure la comodità di un'installazione, di un'utilizzazione oppure di un'operazione di manutenzione.

## 3. Condizioni di utilizzo

### Controlli prima dell'utilizzo

Verificare:

- che i connettori, il riduttore e il sistema di regolazione della lunghezza del cordino di posizionamento sul lavoro funzionino correttamente e non siano deformati.
- che non ci sia traccia di ossidazione.
- lo stato generale del cordino e del manicotto di protezione.
- che il cordino di posizionamento sul lavoro non presenti segni di abrasione sulla corda, che i fili di cucito non siano tagliati.
- La sicurezza dell'utilizzatore è legata al mantenimento e all'efficacia della resistenza del dispositivo.

In caso di dubbio, rimuovere immediatamente qualsiasi prodotto dalla circolazione.



## 4. Funzione e descrizione

### Raccomandazioni d'uso:

- Il cordino di posizionamento sul lavoro è un dispositivo di trattenuta e non un sistema anticaduta conforme alla norma EN 358. Questo dispositivo può solo essere utilizzato da un'unica persona dotata di una cintura di posizionamento sul lavoro.
- Il cordino di posizionamento sul lavoro deve essere utilizzato esclusivamente per la protezione delle persone in posizionamento sul posto di lavoro o in trattenuta.
- Il cordino di posizionamento sul lavoro deve essere collegato ad un punto di ancoraggio, con una resistenza R maggiore o uguale a 12 kN.
- Il carico massimo di utilizzo del cordino di posizionamento sul lavoro è di 150 kg. È imperativo accertarsi, prima dell'utilizzo, che tutti gli elementi del sistema di posizionamento sul lavoro siano compatibili con questo carico riferendosi ai rispettivi manuali. In caso contrario, il carico massimo di utilizzo sarà quello dell'elemento del sistema di posizionamento sul lavoro che ha il carico massimo di utilizzo più debole.
- Temperatura di utilizzo: -30°C a 60°C per il cordino di posizionamento sul lavoro.

### PERICOLO

Non utilizzare mai un cordino di posizionamento sul lavoro come sistema di protezione anticaduta.

Se sussiste il rischio di caduta dall'alto dell'operatore, utilizzare in aggiunta un sistema di arresto delle cadute conforme alla norma EN 363.

### PERICOLO

Se la tipologia di intervento prevede supporti con spigoli vivi, è necessario utilizzare un manicotto di protezione.

## 5. Principio di funzionamento

### Utilizzo:

Per poter utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro, è necessario collegarlo a ciascuno dei due anelli della cintura di posizionamento sul lavoro EN 358.

- Collegare il moschettone del cordino di posizionamento sul lavoro (Figura 2.a) ad uno dei punti di attacco laterali della cintura e verificare che il connettore sia bloccato correttamente.
- Collegare l'altro connettore all'altro punto di attacco laterale della cintura, passando il cordino di posizionamento attorno al supporto (figura 2.b).

- Durante l'installazione, la regolazione e l'utilizzo del cordino di posizionamento sul lavoro, esso deve essere tenuto in tensione.

### Regolazione della lunghezza del cordino di posizionamento sul lavoro:

- Tirare il cordino come mostrato in Figura 2.c.
- Tendere il LDR, LCM03, LCM05 e LCM06.

I tenditori possono essere montati solo su funi TRACTEL® sono dei dispositivi che non possono essere montati e smontati in linea.

### PERICOLO

I tenditori possono essere montati solo su funi TRACTEL®.

Tenditore LCM03: montato su drizza rinforzata di Ø 14 mm.

Tenditore LCM05: montato su drizza di Ø 12.5 mm.

Tenditore LCM06: montato su corda a trefoli di Ø 14 mm.

## 6. Controindicazioni d'impiego

Figura 2.

È assolutamente vietato:

1. installare o utilizzare questo dispositivo senza essere stati autorizzati, formati e riconosciuti competenti, o, in mancanza di queste condizioni, senza operare sotto la responsabilità di una persona autorizzata, formata e riconosciuta competente.
2. utilizzare questo dispositivo se la sua marcatura non è leggibile.
3. installare o utilizzare questo dispositivo se non sia stato oggetto di verifiche preventive.
4. utilizzare questo dispositivo se non sia stato oggetto di un revisione periodica, da meno di 12 mesi, da parte di un tecnico che ne abbia autorizzato il riutilizzo per iscritto.
5. collegare questo dispositivo a un punto che non sia stato oggetto di un revisione periodica, da meno di 12 mesi, da parte di un tecnico che ne abbia autorizzato il riutilizzo per iscritto.
6. utilizzare questo dispositivo per qualsiasi applicazione diversa dalla protezione delle persone per il posizionamento sul lavoro.
7. utilizzare questo dispositivo come sistema di protezione anticaduta. Se sussiste il rischio di caduta dall'alto dell'operatore, utilizzare in aggiunta un sistema di arresto delle cadute conforme alla norma EN 363.

8. fissare il cordino di posizionamento sul lavoro con qualsiasi altro mezzo che non sia il suo punto di ancoraggio.
9. utilizzare questo dispositivo in contraddizione con le informazioni riportate nel paragrafo 15, Durata di vita.
10. utilizzare questo dispositivo come protezione anticaduta per più di 1 persona.
11. utilizzare questo dispositivo da una persona la cui massa: equipaggiamento ed utensili compresi, sia superiore a 150 kg.
12. utilizzare questo dispositivo ad un carico compreso tra 100 kg e 150 kg (massa totale dell'operatore, del suo dispositivo e degli utensili) se un elemento del sistema di posizionamento sul lavoro ha un carico massimo di utilizzo più debole.
13. utilizzare questo dispositivo se ha subito una caduta da parte di una persona.
14. utilizzare questo dispositivo in atmosfera altamente corrosiva o esplosiva.
15. utilizzare questo dispositivo fuori dalla fascia di temperatura specificata nel presente manuale.
16. utilizzare questo dispositivo se non si è in piena forma fisica.
17. utilizzare questo dispositivo in gravidanza.
18. utilizzare questo dispositivo se la funzione di sicurezza di uno degli articoli associati è compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro componente o interferisce con quest'ultima.
19. utilizzare questo dispositivo per mettere in sicurezza un carico di materiale.
20. collegare questo dispositivo ad un punto di ancoraggio strutturale la cui resistenza è inferiore a 12 kN o ritenuta come tale,
21. procedere con operazioni di riparazione o di manutenzione di questo dispositivo senza essere stati formati e abilitati, per iscritto, da Tractel®.
22. utilizzare questo dispositivo se non è completo, se è stato smontato in precedenza o se i componenti sono stati sostituiti da una persona non autorizzata da Tractel®.
23. utilizzare questo dispositivo su una fune non conforme alle specifiche del § 5 "Principio di funzionamento".

## 7. Installazione

- Per quanto possibile, il punto di ancoraggio strutturale sarà al di sopra dell'operatore. Il punto di ancoraggio strutturale deve avere una resistenza minima di 12 kN.
- Il collegamento al punto di ancoraggio o alla struttura deve essere effettuato con un connettore EN 362.
- Per il collegamento del cordino di posizionamento sul lavoro alla cintura di posizionamento sul lavoro,

fare riferimento alle istruzioni della cintura di posizionamento sul lavoro per utilizzare il corretto punto di fissaggio e il corretto metodo di aggancio.

Per utilizzare questo dispositivo, seguire le seguenti istruzioni:

- È obbligatorio posizionare il cordino attorno ad un supporto tubolare o altra struttura prima di iniziare il montaggio.
- Controllare che i ganci siano perfettamente bloccati.
- Regolare la lunghezza del cordino per evitare possibili cadute libere. La regolazione deve essere effettuata con il cordino in tensione in quanto il sistema di regolazione della lunghezza è stato progettato per funzionare con il cordino teso.
- Il cordino non deve mai essere posizionato ad un'altezza inferiore a quella dell'addome dell'operatore (Figura 2.b).

### PERICOLO

Prima e durante l'utilizzo è necessario che vengano prese tutte le precauzioni atte a garantire un eventuale salvataggio in maniera efficace e in totale sicurezza in un lasso di tempo inferiore a 15 minuti. Al di là di questo tempo, l'operatore è in pericolo.

## 8. Componenti e Materiali

- Fune in poliammide: trefoli Ø 14 mm e drizza rinforzata Ø 14 mm e drizza Ø 12,5 mm.
- Tenditore LDR/LCM03/LCM03/LCM05/LCM06: acciaio inox, alluminio, plastica.
- Riduttore: alluminio.
- Connettori: acciaio zincato, alluminio.

## 9. Dispositivi associati

Sistema di posizionamento sul lavoro (EN 358):

- Un connettore (EN 362).
- Una cintura di posizionamento sul lavoro (EN 358).

**È vietata qualsiasi altra associazione.**

### PERICOLO

Un'imbracatura anticaduta EN 361 è l'unico dispositivo di presa del corpo che può essere utilizzata in un sistema anticaduta.

## 10. Manutenzione e stoccaggio

Se questo dispositivo è sporco, occorre lavarlo con acqua limpida e fredda con eventualmente del detersivo per tessile delicato, utilizzare una spazzola sintetica.

Se durante l'utilizzo o il lavaggio il dispositivo è stato bagnato, bisogna lasciarlo asciugare naturalmente all'ombra e lontano da ogni fonte di calore.

Durante il trasporto e lo stoccaggio, proteggere il dispositivo in un imballaggio resistente all'umidità contro qualsiasi pericolo (fonte di calore diretta, prodotti chimici, UV,...).

Figura 3.




## 11. Conformità del dispositivo

La società TRACTEL SAS RD 619 - Saint-Hilaire-Sous-Romilly - F-10102 Romilly-sur-Seine Francia con la presente dichiara che l'equipaggiamento di sicurezza descritto in questo foglio,

- è conforme alle disposizioni del regolamento UE 2016/425 del parlamento europeo del marzo 2016,
- è identico al DPI che è stato oggetto dell'esame CE di tipo rilasciato dall'APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marsiglia – Francia, identificato con il numero 0082, e testato secondo le norme EN 354 del 2010,
- è sottoposto alla procedura di cui all'Art. 11 B della Direttiva 89/686/CEE, sotto il controllo di un organismo notificato: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marsiglia – Francia, identificato con il numero 0082.

## 12. Marcatura

Descrizione della designazione:

- a: il marchio commerciale: Tractel®,
- b: la denominazione del prodotto,
- c: la norma di riferimento seguita dall'anno di applicazione,
- d: il riferimento del prodotto,
- e: il logo CE seguito del numero 0082, numero identificativo dell'ente notificato incaricato del controllo di produzione,
- f: anno e mese di fabbricazione,
- g: il numero di serie,
- h: un simbolo che segnala che occorre leggere le istruzioni prima dell'utilizzo,
- w: carico massimo di utilizzo,
- i: una freccia indicando il senso di utilizzo,
- k: il posto del sistema di ancoraggio,
- m: il tipo di sistema di ancoraggio da utilizzare esclusivamente,
  -  drizza
  -  corda a trefoli
  -  drizza rinforzata

n: il diametro del sistema di ancoraggio da utilizzare.

## 13. Verifica periodica

È obbligatoria una revisione periodica, ma a seconda della frequenza di utilizzo, delle condizioni ambientali e della regolamentazione dell'azienda o del paese di utilizzo, le revisioni periodiche possono essere più frequenti.

Le verifiche periodiche devono essere effettuate da personale abilitato e competente e nel rispetto delle modalità operative di verifica del costruttore ritrascritte nel file "Istruzioni di verifica dei DPI Tractel®".

Verificare la leggibilità della marcatura sul prodotto durante la verifica periodica.

Dopo questa revisione periodica, la rimessa in servizio deve essere dichiarata per iscritto da parte del tecnico competente che ha effettuato l'esame periodico. Questa rimessa in servizio del prodotto deve essere registrata sul foglio di controllo che si trova al centro del presente manuale. Questo foglio di controllo deve essere conservato per tutta la durata di vita del prodotto fino al suo smaltimento.

Dopo avere arrestato una caduta, il prodotto deve necessariamente essere oggetto di un esame periodico come descritto in questo testo. Eventuali componenti tessili del prodotto devono essere obbligatoriamente sostituite, anche se non presentano alterazioni visibili.

## 14. Durata di vita

DPI in tessuto Tractel® come imbracature, cordini, corde e assorbitori, PPE meccanico Tractel® come arresti di caduta Stopcable™ e stopfor™, sistemi di arresto caduta auto-retrattanti blockfor™, e Tractel® può essere utilizzato a condizione che della loro data di fabbricazione sono l'oggetto:

- uso normale in conformità con raccomandazioni per l'uso di questo foglio illustrativo.
- una revisione periodica da effettuare a almeno 1 volta all'anno da un tecnico autorizzato e competente. In seguito a questa revisione periodica, il DPI deve essere dichiarato per iscritto idoneo alla sua consegna servizio.
- conformità rigorosa con lo stoccaggio e menzionato in questo manuale.
- come regola generale e fatta salva l'applicazione delle condizioni d'uso sopra menzionate, la loro durata può superare i 10 anni.

## 15. Rottamazione

Al momento della rottamazione del prodotto, è obbligatorio riciclare i diversi componenti separando le materie metalliche e le materie sintetiche. Queste materie devono essere riciclate da organismi specializzati. Al momento della rottamazione, lo smontaggio, per la separazione dei componenti, deve essere eseguito da una persona competente.

Nome e indirizzo del fabbricante:

Tractel SAS  
RD 619 - BP 38 - Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

IT

## 1. Instruções Prioritárias

1. Antes de utilizar este equipamento, é indispensável para a segurança na utilização e eficácia do material que o supervisor leia e compreenda as informações do manual fornecido pela TRACTEL SAS. Este manual deve ser mantido ao dispor de qualquer operador. Podemos fornecer exemplares suplementares sob pedido.
2. Antes de utilizar este equipamento de segurança, é indispensável ter recebido formação sobre a utilização do mesmo. Verificar o estado dos equipamentos associados e verificar se a altura livre é suficiente.
3. O equipamento só pode ser utilizado por uma pessoa formada e competente ou sob a vigilância de uma tal pessoa.
4. Se uma corda de manutenção no posto de trabalho não estiver em bom estado aparente, o conjunto do equipamento deverá ser verificado pela Tractel SAS ou por um técnico habilitado e competente que deve autorizar por escrito a reutilização do sistema. Um controlo visual antes de cada utilização é recomendado.
5. Qualquer modificação ou acréscimo ao equipamento não pode ser feito sem o acordo prévio escrito da TRACTEL SAS. O equipamento deve ser transportado e armazenado na embalagem de origem.
6. Toda corda de manutenção no posto de trabalho que não tenha sido objeto de um exame periódico durante os últimos doze meses não deve ser utilizada. Ela só poderá ser utilizada novamente após um novo exame periódico realizado por um técnico habilitado e competente que autorizará por escrito a sua utilização. Na falta destes exames e autorizações, a corda de manutenção no posto de trabalho será retirada do serviço e destruída.
7. A carga máxima de utilização é de 150 kg para o equipamento.
8. Se a massa do operador aumentada da massa do seu equipamento e das suas ferramentas estiver compreendida entre 100 kg e 150 kg, é obrigatório assegurar-se de que esta massa total (operador + equipamento + ferramentas) não exceda a carga máxima de utilização de cada um dos elementos que constituem o sistema de manutenção no posto de trabalho.
9. Este equipamento é adequado para uma utilização em estaleiro ao ar livre e para uma faixa de temperatura compreendida entre -30°C e +60°C. Evitar todo contacto com arestas vivas, superfícies abrasivas, produtos químicos.
10. Se este equipamento tiver de ser confiado a pessoal assalariado ou semelhante, deverá ser cumprida a regulamentação aplicável do trabalho.
11. O utilizador deve estar em plena forma física e psicológica durante a utilização deste equipamento. No caso de dúvida, consultar um médico ou o médico do trabalho. Não deve ser utilizado por grávidas.
12. O equipamento não deve ser utilizado além dos seus limites, nem em qualquer outra situação diferente da prevista: cf. "§. Funções e descrição".
13. É aconselhável atribuir pessoalmente o equipamento a cada utilizador, designadamente, quando se trata de pessoal assalariado.
14. Antes de utilizar um sistema de paragem de quedas EN 363, o supervisor deve assegurar-se de que cada um dos componentes está em bom estado de funcionamento: sistema de segurança, bloqueio. Durante a instalação, não deve haver nenhuma degradação das funções de segurança.
15. Num sistema de paragem de quedas, é essencial verificar o espaço livre abaixo do operador no local de trabalho, antes de cada utilização, de modo que, em caso de queda, não haja risco de colisão com o chão, nem presença de obstáculos na trajetória da queda.
16. Um arnês antiqueda é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de paragem de quedas.
17. É essencial para a segurança do operador que o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja corretamente posicionado e que o trabalho seja efetuado de modo a reduzir ao mínimo o risco de quedas, assim como a altura das mesmas.
18. Para a segurança do operador, se o produto for revendido fora do primeiro país de destino, o revendedor deve fornecer: instruções de utilização, instruções de manutenção para inspeções periódicas e reparações, redigidos na língua do país de utilização do produto.
19. As LDR, LCM03, LCM05 e LCM06 são cordas de manutenção no posto de trabalho conformes à norma EN 358. Este equipamento pode unicamente ser utilizado por uma só pessoa equipada com um cinto de manutenção no posto de trabalho (EN 358). Este equipamento não é um sistema antiqueda, não deve ser utilizado sozinho se houver um risco de queda. Se a corda de manutenção for utilizada numa situação em que há um risco de queda, ela deve ser obrigatoriamente utilizada em associação com um sistema antiqueda conectado a um arnês EN 361.
20. Durante a utilização, é imperativo verificar os elementos de ajuste e de fixação, e verificar também que o equipamento não corre o risco de ser danificado por: arestas vivas, atritos, fontes de calor...

PT



#### NOTA

Para qualquer aplicação especial, não hesitar em dirigir-se à Tractel®.

## 2. Definições e pictogramas

### 2.1. Definições

“**Supervisor**”: Pessoa ou responsável pelo serviço da gestão e da segurança de utilização do produto descrito no manual.

“**Técnico**”: Pessoa qualificada, a cargo das operações de manutenção descritas e autorizadas ao supervisor pelo manual, que é competente e está familiarizada com o produto.

“**Operador**”: Pessoa que trabalha e utiliza o produto em conformidade com o destino deste.

“**EPI**”: Equipamento de proteção individual contra as quedas em altura.

“**Conetor**”: Elemento de união entre os componentes de um sistema de paragem de quedas. Está conforme com a norma EN 362.

“**Arnês de antiqueda**”: Dispositivo de apreensão do corpo destinado a parar as quedas. É constituído por correias e conjuntos de fivelas. É composto por pontos de fixação antiqueda marcados com um “A” se for utilizado sozinho, ou marcados com um “A/2” se for utilizado em conjunto com um outro ponto “A/2”. Está conforme com a norma EN 361.

“**Cinto**”: Dispositivo de preensão do corpo que o envolve na cintura.

“**Corda de manutenção no posto de trabalho**”: Componente que serve para ligar um cinto a um ponto de ancoragem, ou a uma estrutura envolvendo-a, de maneira a constituir um suporte.

“**Manutenção no posto de trabalho**”: Técnica que permite sustentar uma pessoa, durante o seu trabalho, por meio de equipamentos de proteção individual em tensão, de maneira a impedir uma queda.

“**Retenção**”: Técnica que permite, por meio de equipamentos de proteção individual, impedir uma pessoa de alcançar as zonas que apresentam um risco de queda de altura.

“**Carga máxima de utilização**”: Peso máximo do operador vestido, equipado com o EPI, o vestuário de trabalho, as ferramentas e os componentes de que precisa para o seu trabalho.


“**Sistema de paragem de quedas**”: Conjunto composto pelos elementos seguintes:


- Arnês de antiqueda.
- Antiqueda de retenção automática, absorvedor de energia, dispositivo antiqueda móvel em linha de ancoragem rígida ou flexível.
- Amarração.
- Elemento de ligação.


“**Elemento do sistema de paragem de quedas**”: Termo genérico que define um dos elementos seguintes:

- Arnês de antiqueda.
- Antiqueda de retenção automática, absorvedor de energia, dispositivo antiqueda móvel em linha de ancoragem rígida ou flexível.
- Amarração.
- Elemento de ligação.

### 2.2. Pictogramas

 **PERIGO**: Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a evitar danos às pessoas, nomeadamente, lesões mortais, graves ou ligeiras, assim como danos ao meio ambiente.

 **IMPORTANTE**: Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a evitar uma falha ou danos aos equipamentos, mas sem colocar diretamente em perigo a vida ou a saúde do operador ou das demais pessoas, e/ou não sendo suscetíveis de causar danos ao meio ambiente.

 **NOTA**: Colocado no início da linha, designa instruções destinadas a assegurar a eficácia ou a comodidade de uma instalação, utilização ou operação de manutenção.

## 3. Condições de utilização

### Exame antes da utilização

Verificar:

- que os conectores, o redutor e o sistema de ajuste do comprimento da corda de manutenção no posto de trabalho funcionam corretamente e não estão deformados,
- que não há sinais de oxidação,
- o estado geral da corda e da manga de proteção,
- que a corda de manutenção no posto de trabalho não apresenta sinais de abrasão na corda, que os fios de costura não estão cortados,
- a segurança do operador está ligada à manutenção e à eficácia da resistência do equipamento.

Em caso de dúvida, retirar imediatamente todo produto da circulação.

## 4. Função e descrição

### Recomendações de utilização:

- A corda de manutenção no posto de trabalho é um equipamento de manutenção e não um sistema antiqueda conforme à norma EN 358. Este equipamento pode unicamente ser utilizado por uma só pessoa equipada com um cinto de manutenção no posto de trabalho.
- A corda de manutenção no posto de trabalho deve ser exclusivamente utilizada para a proteção das pessoas, para manutenção no posto ou retenção.
- A corda de manutenção no posto de trabalho deve ser ligada a um ponto de ancoragem, de resistência R superior ou igual a 12 kN.
- A carga máxima de utilização da corda de manutenção no posto de trabalho é de 150 kg. É imperativo assegurar-se, antes da utilização, de que todos os elementos do sistema de manutenção no posto de trabalho são compatíveis com esta carga referindo-se aos seus manuais respetivos. Se não for o caso, a carga máxima será a do elemento do sistema de manutenção no posto de trabalho com a menor carga máxima de utilização.
- Temperatura de utilização: -30°C a 60°C para a corda de manutenção no posto de trabalho.



**PERIGO**

Nunca utilizar uma corda de manutenção no posto de trabalho como sistema de proteção ant queda. Se houver um risco de queda de altura do operador, utilizar em complemento um sistema de paragem de quedas conforme à EN 363.



**PERIGO**

Se a tipologia da intervenção prevê suportes com arestas vivas, é necessário utilizar uma capa de proteção.

## 5. Princípio de funcionamento

### Utilização:

Para poder utilizar a corda de manutenção no posto de trabalho, é necessário conectá-la a cada um dos dois anéis do cinto de manutenção no posto de trabalho EN 358.

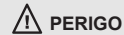
- Conectar o mosquetão da corda de manutenção no posto de trabalho (figura 2.a) a um dos pontos de fixação laterais do cinto, e verificar o bloqueio correto do conector.
- Conectar o outro conector no outro ponto de fixação lateral do cinto, passando a corda de manutenção em torno do suporte (figura 2.b).

- Aquando da instalação, do ajuste e da utilização da corda de manutenção no posto de trabalho, ela deve ser mantida tensa.

### Ajuste do comprimento da corda de manutenção no posto de trabalho:

- Puxar a corda como indicado na figura 2.c.
- Esticar a LDR, LCM03, LCM05 e LCM06.

Os tensores LCM03, LCM05 e LCM06 são aparelhos que não podem ser montados e desmontados em linha.



**PERIGO**

Os tensores só podem ser montados em cordas provenientes da TRACTEL®.

Tensor LCM03: instalação numa adriça armada de Ø 14 mm.

Tensor LCM05: instalação numa adriça de Ø 12,5 mm.

Tensor LCM06: instalação numa corda entrançada de Ø 14 mm.

## 6. Contraindicações de utilização

Figura 2.

É estritamente proibido:

1. Instalar ou utilizar o equipamento sem ter sido autorizado, formado e reconhecido como competente ou na impossibilidade, sem estar sob a vigilância de uma pessoa autorizada, formada e reconhecida como competente.
2. Utilizar o equipamento se a marcação não estiver legível.
3. Instalar ou utilizar o equipamento que não tenha sido submetido às verificações prévias.
4. Utilizar o equipamento que não tenha sido submetido a uma inspeção periódica, há menos de 12 meses, por um técnico que tenha autorizado por escrito a sua reutilização.
5. Ligar o equipamento a um ponto que não tenha sido submetido a uma inspeção periódica, há menos de 12 meses, por um técnico que tenha autorizado por escrito a sua reutilização.
6. utilizar este equipamento para qualquer outra aplicação que não seja a de proteção de pessoas para a manutenção no posto de trabalho.
7. utilizar este equipamento como sistema de proteção ant queda. Se houver um risco de queda de altura do operador, utilizar em complemento um sistema de paragem de quedas conforme à EN 363.
8. fixar a corda de manutenção no posto de trabalho por qualquer outro meio diferente do seu ponto de ancoragem.

9. Utilizar o equipamento de modo contrário às informações definidas no parágrafo "15. Duração de vida".
10. Utilizar o equipamento como proteção antiqueda de mais de uma pessoa.
11. Utilizar o equipamento por uma pessoa cujo peso, equipamento e ferramentas incluídos, sejam superiores a 150 kg.
12. utilizar este equipamento com uma carga compreendida entre 100 kg e 150 kg (massa total do utilizador, do seu equipamento e das suas ferramentas) se um elemento do sistema de manutenção no posto de trabalho tiver uma carga máxima de utilização inferior.
13. Utilizar este equipamento se tiver sofrido uma queda de pessoa.
14. utilizar este equipamento em atmosfera fortemente corrosiva ou explosiva.
15. utilizar este equipamento fora da faixa de temperatura especificada no presente manual.
16. Utilizar o equipamento quando não se está em plena forma física.
17. Utilizar o equipamento por mulheres grávidas.
18. Utilizar o equipamento se a função de segurança de um dos artigos associados for comprometido pela função de segurança de um outro artigo que interfira com esta.
19. Utilizar o equipamento para tornar segura uma carga de material.
20. conectar este equipamento a um ponto de ancoragem estrutural cuja resistência é inferior a 12 kN ou suposta como tal.
21. Efetuar operações de reparação ou de manutenção do equipamento sem ter sido formado e autorizado, por escrito, pela Tractel®.
22. utilizar este equipamento se não estiver completo, se tiver sido desmontado previamente ou se componentes tiverem sido substituídos por uma pessoa não habilitada pela Tractel®.
23. utilizar este equipamento em cordas não conformes às especificações do § 5 "Princípio de funcionamento".

## 7. Instalação

- Na medida do possível, o ponto de ancoragem estrutural deve estar situado acima do operador. O ponto de ancoragem estrutural deve apresentar uma resistência mínima de 12 kN.
- A ligação ao ponto de ancoragem ou à estrutura deve ser feita utilizando um conector EN 362.
- Para a ligação da corda de manutenção no posto de trabalho ao cinto de manutenção no posto de trabalho, referir-se ao manual do cinto de manutenção no posto

de trabalho para utilizar o bom ponto de fixação, assim com o bom método para a fixação.

Para a utilização deste equipamento, seguir as seguintes instruções:

- É obrigatório posicionar a corda em torno de um suporte tubular ou de uma outra estrutura antes de começar a subir.
- Verificar que as fixações estejam perfeitamente bloqueadas.
- Ajustar o comprimento da corda para impedir toda queda livre eventual. O ajuste deve ser efetuado com a corda em tensão, já que o sistema de ajuste do comprimento foi concebido para trabalhar com a corda tensa.

A corda nunca deve ser posicionada a uma altura inferior à do abdômen do operador (figura 2.b).

### PERIGO

Antes e durante a utilização, deverá prever a maneira segundo a qual um salvamento eventual poderá ser realizado de maneira eficaz e com toda a segurança dentro de um prazo inferior a 15 minutos. Para além deste prazo, o operador estará em perigo.

## 8. Componentes e materiais

- Corda poliamida: entrançada Ø 14 mm e adriça armada Ø 14 mm e adriça Ø 12,5 mm.
- Tensor LDR/LCM03/LCM05/LCM06: aço inox, alumínio, plástico.
- Redutor: alumínio.
- Conectores: aço zincado, alumínio.

## 9. Equipamentos associados

Sistema de manutenção no posto de trabalho (EN 358):

- Um conector (EN 362).
- Um cinto de manutenção no posto de trabalho (EN 358).

**Qualquer outra associação é proibida.**

### PERIGO

Um amês antiqueda EN 361 é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de paragem de quedas.

## 10. Manutenção e armazenagem

Se este equipamento estiver sujo, deve ser lavado com água limpa e fria, eventualmente com detergente para roupa delicada, utilizando uma escova sintética.



Se durante a utilização ou a lavagem o equipamento foi molhado, é preciso deixá-lo secar naturalmente à sombra e afastado de qualquer fonte de calor.

Durante o transporte e a armazenagem, proteger o equipamento com uma embalagem resistente à humidade contra todos os perigos (fonte de calor direta, produtos químicos, UV,...).

Figura 3.




## 11. Conformidade do equipamento

A empresa TRACTEL SAS RD 619 - Saint-Hilaire-sous-Romilly - F-10102 Romilly-sur-Seine França declara por este meio que o equipamento de segurança descrito neste folheto,

- é conforme às disposições do regulamento UE 016/425 do parlamento europeu de março de 2016,
- é idêntico ao E.P.I. que foi objeto do exame CE de tipo emitido pela APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marselha – França, identificado pelo número 0082, e testado segundo as normas EN 354 de 2010,
- está sujeito ao procedimento visado pelo Art. 11 B da Diretiva 89/686/CEE, sob o controlo de um organismo notificado: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marselha – França, identificado pelo número 0082.

## 12. Marcação

Descrição da designação:

- a: a marca comercial: Tractel®,
- b: a designação do produto,
- c: a norma de referência seguida do ano de aplicação,
- d: a referência do produto,
- e: o logotipo CE seguido do número 0082, número de identificação do organismo notificado encarregado do controlo de produção,
- f: ano e mês de fabrico,
- g: o número de série,
- h: um pictograma indicando que é necessário ler o manual antes da utilização,
- w: Carga máxima de utilização,
- i: a seta que indica o sentido de utilização,
- k: localização do suporte de segurança,
- m: o tipo de suporte de segurança a utilizar exclusivamente,
  -  adriça
  -  corda entrançada
  -  adriça armada
- n: o diâmetro do suporte de segurança a utilizar.

## 13. Verificação periódica e reparação

É obrigatório realizar um exame periódico anual mas, em função da frequência de utilização, condições ambientais e regulamento da empresa e do país de utilização, os exames periódicos podem ser mais frequentes.

As revisões periódicas devem ser realizadas por um técnico autorizado e competente que respeite o modus operandus do exame do fabricante transcrito no manual "Instruções de verificação dos EPI Tractel®".

Comprovar a legibilidade da marcação do producto forma parte do exame periódico.

Após terminar o exame, o técnico habilitado e competente que realizou a revisão deverá autorizar a sua reutilização por escrito. Esta nova colocação em serviço do produto deve ser registada na folha de controlo que se encontra no meio do presente manual. Esta folha de controlo há-de ser conservada durante toda a vida do produto e deve ser colocado fora de serviço.

Este producto deverá ser submetido a um exame periódico descrito no presente artigo cada vez que tenha sido usado para parar uma queda. Os compostos textéis do producto devem substituir-se obrigatoriamente mesmo que à primeira vista pareçam em bom estado.

## 14. Vida útil

EPI têxtil Tractel®, como chicotes, lingas, cordas e absorvedores, PPE Tractel® mecânico como detenções por quedas stopcable™ e stopfor™, sistemas de travamento de queda auto-retrátil blockfor™ e Tractel® pode ser usado desde que de sua data de fabricação são o objeto:

- uso normal de acordo com recomendações para uso deste folheto.
- uma revisão periódica a ser realizada em mínimo 1 vez por ano por um técnico autorizado e competente. Após esta revisão periódica, o EPI deve ser declarado por escrito adequado à sua entrega serviço.
- estrita observância do armazenamento e mencionado neste manual.
- como regra geral e sujeito à aplicação das condições de uso mencionadas acima, sua vida útil pode exceder 10 anos.

## 15. Destruição

Ao realizar a eliminação do produto , é obrigatório reciclar os distintos componentes mediante uma classificação dos materiais metálicos e mediante uma classificação dos materiais sintéticos. Estes materiais devem reciclar-se nos organismos especializados. Ao realizar a eliminação, a desmontagem para a separação dos componentes deve ser realizada por uma pessoa competente.

Nome e endereço do fabricante:



Tractel SAS  
RD 619 - BP 38 - Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

PT

**Inspection sheet – Feuille de contrôle – Kontrollkarte – Controleblad – Hoja de revisión – Scheda di revisione – Folha de controle**  
**Δελτίο ελέγχου – Kontrollskjema – Kontrollblad – Tarkastuslista – Kontrollblad – Karta kontrolna – Контрольный листок**

<p>Type of product Type de produit Produkttyp Produktbezeichnung Tipo de producto Tipo di prodotto Tipo de produto Τύπος προϊόντος Prodotkyype Προϊόντος τύπος Typ produktu Тип изделия</p>	<p>Product reference Référence produit Codenummer Produktcode Referencia producto Referimento prodotto Referência do produto Κωδικός προϊόντος Produktreferans Nominen viitenumero Produktreferans Oznaczenie produktu Номер изделия</p>	<p>Serial number Número de série Seriennummer Seriennummer Numero di serie Número de série Σειράς αριθμός Seriennummer Serianumero Seriennummer Numer serijny Номер Серии</p>	<p>Name of user Nom de l'utilisateur Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome dell'utilizzatore Nome do utilizador Όνομα του Χρήστη Brukerens navn Användarens namn Käyttäjän nimi Службовий Nazivsko upravljalnika Фамилия пользователя</p>
<p>Date of manufacture Date of fabrication Herstellertid Fabricagedatum Fecha de fabricación Data di produzione Data de fabrico Ημερομηνία κατασκευής Fabrikasjonsdato Tillverkningsdatum Valmistuspäivä Fabricationsdato Data produkci Дата производства</p>	<p>Date of purchase Date d'achat Köpdatum Aankoopdatum Fecha de compra Data di acquisto Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inkoopdatum Ostöpäivä Kobesdato Data zakupu Дата покупки</p>	<p>Date of first use Date de première utilisation Datum for første bruk Datum i bruk Fecha de puesta en servicio Data di messa in servizio Data de entrada em serviço Ημερομηνία θέσης σε λειτουργία Dato for bruk første gang Första användningsdagen Käyttöönottopäivä Data for brukslagnig Data przekazania do użytku Дата ввода в эксплуатацию</p>	

**Inspection – Vérification – Prüfung – Controle – Verificaciones – Verifiche**  
**Verificação – Έλεγχος – Kontroll – Kontroll – Tarkastus – Eftersyn – Kontroll – Kontrolle – проверка**

		<p>Date Datum Date Datum Fecha Data Data Ημερομηνία</p>	<p>Date of next inspection Date du prochain examen Datum der nächsten Prüfung Datum van het volgende onderzoek Fecha del próximo examen Data della prossima ispezione Data do próximo exame Ημερομηνία του επόμενου ελέγχου Date de l'examen suivant Neste inspeksjonsdatum Seuraavan tarkastuksen päivämäärä Data następnego przesłania Дата следующей проверки</p>	<p>Name of inspector Nom du contrôleur Name des Prüfers Naam van de controller Nombre del controllore Nome del controllore Nome do controlador Όνομα του ελεγκτή Beskrivning av inspektör Tarkastajan nimi Kontrollörens navn Nazivsko kontroljance Фамилия проверяющего</p>	<p>Signature Visa Unterschrift Gezien Firma Firma Visto Ευχαριστώ Stämpel Hyvaksyvä Underskrift Pozwolenie Виза</p>	<p><b>Repairing – Réparation</b>  <b>Reparatur – Herstelling</b>  <b>Reparación – Riparazione</b>  <b>Reparação – Επιδιόρθωση</b>  <b>Reparasjon – Reparation</b>  <b>Korjaus – Reparatur</b>  <b>Нарува – Починка</b></p>
---	---	---	--	--	---	--


## 1. Πρωταρχικές Συστάσεις

1. Πριν από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει το περιεχόμενο του εγχειριδίου που παρέχεται από την TRACTEL SAS για να εξασφαλίσει την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητά του. Επιπλέον αντίτυπα μπορούν να διατεθούν κατόπιν αιτήσεως.
2. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό, είναι απαραίτητο να έχετε εκπαιδευτεί για τη χρήση του. Ελέγξτε την κατάσταση του συναφούς εξοπλισμού και βεβαιωθείτε ότι το ελεύθερο ύψος επαρκεί.
3. Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιείται από ένα και μόνο άτομο το οποίο θα είναι εκπαιδευμένο και ειδικευμένο ή κάτω από την επίβλεψη ενός τέτοιου ατόμου.
4. Εάν ο αναθέτης συγκράτησης εργασίας δεν είναι σε εμφανώς καλή κατάσταση, θα πρέπει να ελεγχθεί το σύνολο του εξοπλισμού από την Tractel SAS ή από έναν εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο τεχνικό, ο οποίος θα δώσει έγγραφη άδεια επαναχρησιμοποίησης του συστήματος. Σας συνιστούμε να ελέγχετε οπτικά το σύστημα πριν από κάθε χρήση.
5. Καμία τροποποίηση ή πρόσθεση στον εξοπλισμό δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της TRACTEL SAS. Ο εξοπλισμός πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται στην αρχική του συσκευασία.
6. Κάθε αναθέτης συγκράτησης εργασίας που δεν έχει υποβληθεί σε τακτικό έλεγχο κατά τη διάρκεια των τελευταίων δώδεκα μηνών, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται. Μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί μόνο εφόσον έχει ελεγχθεί εκ νέου, σε τακτά χρονικά διαστήματα, από έναν εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο τεχνικό, ο οποίος θα δώσει έγγραφη άδεια επαναχρησιμοποίησης του συστήματος. Ελλείψει αυτών των ελέγχων και της άδειας, ο αναθέτης συγκράτησης εργασίας θα αποσύρεται και θα καταστρέφεται.
7. Το μέγιστο φορτίο χρήσης για τον εξοπλισμό αυτό είναι 150 kg.
8. Εάν το σύνολο της μάζα του χειριστή, του εξοπλισμού και των εργαλείων του κυμαίνεται μεταξύ 100 kg και 150 kg, είναι απολύτως απαραίτητο να επιβεβαιωθεί ότι η συνολική μάζα (χειριστής + εξοπλισμός + εργαλεία) δεν υπερβαίνει το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος χρήσης κάθε μέρους ξεχωριστά που απαιτείται το σύστημα συγκράτησης εργασίας.
9. Αυτός ο εξοπλισμός είναι κατάλληλος για χρήση σε υπαίθριο εργοτάξιο και σε θερμοκρασίες που κυμαίνονται μεταξύ -30°C και +60°C. Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή με αιχμηρά άκρα, τραχιές επιφάνειες και χημικά προϊόντα.
10. Εάν πρέπει να εμπιστευτείτε τον εξοπλισμό αυτό σε μισθωτό προσωπικό ή προς αυτό εξομοιούμενο, συμμορφωθείτε με την ισχύουσα εργατική νομοθεσία.
11. Ο χειριστής πρέπει να είναι σε άριστη φυσική και ψυχολογική κατάσταση κατά τη χρήση του εξοπλισμού αυτού. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή τον γιατρό εργασίας. Απαγορεύεται η χρήση από εγκύους.
12. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέρα από τα όριά του ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση από εκείνη για την οποία έχει προβλεφθεί (βλέπε «§. Λειτουργία και περιγραφή»).
13. Συνιστάται η ατομική ανάθεση του εξοπλισμού αυτού σε κάθε χειριστή, ιδίως αν πρόκειται για μισθωτό προσωπικό.
14. Πριν τη χρήση ενός συστήματος προστασίας από πτώσεις EN 363, ο Επόπτης πρέπει να βεβαιωθεί ότι το καθένα από τα στοιχεία του είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας: σύστημα ασφαλείας, ασφάλιση. Κατά την εγκατάσταση, δεν πρέπει να προκληθεί ζημιά στις λειτουργίες ασφαλείας.
15. Σε ένα σύστημα για ατομική προστασία από πτώσεις είναι καθοριστικής σημασίας να ελέγχεται, πριν από κάθε χρήση, ο ελεύθερος χώρος κάτω από τον χειριστή στον τόπο εργασίας, έτσι ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης με το έδαφος ή παρουσίας εμπόδιου στην διαδρομή της πτώσης.
16. Η ολόσωμη εξάρτηση είναι η μόνη διάταξη συγκράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με ένα σύστημα προστασίας από πτώσεις.
17. Είναι απαραίτητο για την ασφάλεια του χειριστή, η διάταξη ή το σημείο αγκύρωσης να είναι σωστά τοποθετημένα και η εργασία να πραγματοποιείται έτσι ώστε να μειώνεται στο ελάχιστο ο κίνδυνος πτώσεων και το ύψος τους.
18. Για την ασφάλεια του χειριστή, εάν το προϊόν μεταπωληθεί εκτός της αρχικής του χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής θα πρέπει να παράσχει: ένα εγχειρίδιο χρήσης και οδηγίες για τη συντήρηση, τους περιοδικούς ελέγχους και τις επιδιορθώσεις, στη γλώσσα της χώρας χρήσης του προϊόντος.
19. Τα LDR, LCM03, LCM05 και LCM06 είναι αναθέτες συγκράτησης θέσης εργασίας, τα οποία συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 358. Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από ένα άτομο εξοπλισμένο με ζώνη συγκράτησης θέσης εργασίας (EN 358). Αυτός ο εξοπλισμός δεν αποτελεί σύστημα ανακοπή πτώσεων και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνος του σε περίπτωση

ύπαρξης κίνδυνου πτώσης. Εάν ο αναδέτης συγκράτησης χρησιμοποιηθεί σε περίπτωση κατά την οποία υπάρχει κίνδυνος πτώσης, πρέπει υποχρεωτικά να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ένα σύστημα ανακοπής πτώσης συνδεδεμένο με μία ολόσωμη εξάρτηση EN 361.

20. Κατά τη διάρκεια της χρήσης είναι απολύτως απαραίτητο να ελέγξετε τα σημεία ρύθμισης και στερέωσης και να επιβεβαιώσετε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος φθοράς του εξοπλισμού από: αιχμηρά άκρα, τριβή, πηγές θερμότητας...

### Σημείωση

Για οποιαδήποτε ειδική εφαρμογή μη διαστάσετε να απευθυνθείτε στην Tractel®.

## 2. Ορισμοί και εικονογράμματα

### 2.1. Ορισμοί

«**Επόπτης**»: Άτομο ή υπηρεσία υπεύθυνο για τη διαχείριση και την ασφάλεια χρήσης του προϊόντος το οποίο περιγράφεται στο εγχειρίδιο.

«**Τεχνικός**»: Ειδικευμένο άτομο, υπεύθυνο για τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται και επιτρέπονται στο χρήστη από το εγχειρίδιο, το οποίο είναι αρμόδιο και εξουσιοδοτημένο με το προϊόν.

«**Χειριστής**»: Άτομο που χειρίζεται το προϊόν σύμφωνα με τη χρήση για την οποία προορίζεται.

«**ΜΑΠ**»: Μέσα ατομικής προστασίας έναντι πτώσεων από ύψος.

«**Σύνδεσμος**»: Στοιχείο σύνδεσης μεταξύ των εξαρτημάτων ενός συστήματος για ατομική προστασία από πτώση. Συμμορφώνεται προς το πρότυπο EN 362.

«**Ολόσωμη εξάρτηση**»: Διάταξη συγκράτησης του σώματος που προορίζεται για την ανακοπή πτώσεων. Αποτελείται από ιμάντες και πόρτες. Περιλαμβάνει σημεία πρόσδεσης ανακοπή πτώσης που φέρουν την ένδειξη Α εάν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνα τους ή την ένδειξη Α/2 εάν πρέπει να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με κάποιο άλλο σημείο Α/2. Συμμορφώνεται προς το πρότυπο EN 361.

«**Ζώνη**»: Διάταξη συγκράτησης του σώματος γύρω από τη μέση.

«**Αναδέτης συγκράτησης εργασίας**»: Εξάρτημα το οποίο συνδέει τη ζώνη με ένα σημείο αγκύρωσης ή με μία δομή που το περιβάλλει με τέτοιο τρόπο ώστε να λειτουργεί ως υποστηρικτικός μηχανισμός.

«**Συγκράτηση εργασίας**»: Τεχνική η οποία επιτρέπει την στήριξη ενός ατόμου, κατά τη διάρκεια της εργασίας του, μέσω εξοπλισμού ατομικής προστασίας σε τάνυση, με τέτοιο τρόπο ώστε να αποτρέπει μία πτώση.

«**Περιορισμός**»: Τεχνική η οποία επιτρέπει, μέσω εξοπλισμού ατομικής προστασίας, την πρόσβαση ενός ατόμου σε σημεία που εγκυμονούν κίνδυνο πτώσης από ύψος.

«**Μέγιστο φορτίο χρήσης**»: Μέγιστη μάζα του ντυμένου χειριστή, εξοπλισμένου με τα ΜΑΠ του, τη στολή εργασίας του, τα εργαλεία του και τα στοιχεία τα οποία χρειάζεται για την επέμβασή του.


«**Σύστημα προστασίας από πτώσεις**»: Σύνολο που αποτελείται από τα παρακάτω στοιχεία:


- Ολόσωμη εξάρτηση.
- Ανακόπτη πτώσης επαναφερόμενου τύπου ή με αποσβεστήρα ενέργειας ή ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε άκαμπτο στήριγμα ασφαλείας ή ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε εύκαμπτο στήριγμα ασφαλείας.
- Αγκύρωση.
- Στοιχείο σύνδεσης.


«**Στοιχείο του συστήματος προστασίας από πτώσεις**»: Γενικός όρος που καθορίζει ένα από τα παρακάτω στοιχεία:

- Ολόσωμη εξάρτηση.
- Ανακόπτη πτώσης επαναφερόμενου τύπου ή με αποσβεστήρα ενέργειας ή ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε άκαμπτο στήριγμα ασφαλείας ή ανακόπτη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε εύκαμπτο στήριγμα ασφαλείας.
- Αγκύρωση.
- Στοιχείο σύνδεσης.

### 2.2. Εικονογράμματα

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**: Στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για την αποφυγή των ζημιών σε πρόσωπα και κυρίως των θανάσιμων, σοβαρών ή ελαφρών τραυματισμών, καθώς και των περιβαλλοντικών ζημιών.

 **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**: Στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για την αποφυγή βλάβης ή ζημίας στον εξοπλισμό, η οποία δεν θέτει άμεσα σε κίνδυνο τη ζωή ή την υγεία του χειριστή ή άλλων ατόμων ή/και η οποία δεν κινδυνεύει να προκαλέσει περιβαλλοντική ζημιά.

 **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**: Στην αρχή της γραμμής, επισημαίνει οδηγίες για τη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας ή της πρακτικότητας μιας εγκατάστασης, μιας χρήσης ή μιας διαδικασίας συντήρησης.

### 3. Συνθήκες χρήσης

#### Έλεγχος πριν τη χρήση

Ελέγξτε:

- ότι οι συνδετήρες, ο μειωτήρας και το σύστημα ρύθμισης μήκους του αναδέτη συγκράτησης εργασίας λειτουργούν ορθά και ότι δεν έχουν παραμορφωθεί.
- ότι δεν υπάρχουν ίχνη οξειδωσης (σκουριάσματος).
- τη γενική κατάσταση του αναδέτη και του προστατευτικού περιβλήματος.
- ότι δεν υπάρχουν ίχνη φθοράς από τριβή στο σχοινί του αναδέτη συγκράτησης εργασίας και ότι νήματα της ραφής δεν είναι κομμένα.
- η ασφάλεια του χειριστή εναποκείται στη συγκράτηση και την αποδοτικότητα της αντίστασης του εξοπλισμού.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, αποσύρετε άμεσα όλα τα προϊόντα από την κυκλοφορία.

### 4. Λειτουργία και περιγραφή

#### Συστάσεις χρήσης:

- Ο αναδέτης συγκράτησης εργασίας είναι ένας εξοπλισμός συγκράτησης και όχι ένα σύστημα ανακοπής πτώσης που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 358. Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από ένα άτομο εξοπλισμένο με μία ζώνη συγκράτησης εργασίας.
- Ο αναδέτης συγκράτησης εργασίας πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την προστασία των ατόμων για συγκράτηση ή περιορισμό.
- Ο αναδέτης συγκράτησης εργασίας πρέπει είναι συνδεδεμένος με ένα σημείο αγκύρωσης, αντίστασης R μεγαλύτερης ή ίσης με 12 kN.
- Το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος χρήσης του αναδέτη συγκράτησης εργασίας είναι 150 kg. Είναι απολύτως απαραίτητο να επιβεβαιώσετε, πριν τη χρήση, ότι όλα τα μέρη του συστήματος συγκράτησης εργασίας είναι συμβατά με αυτό το βάρος, συμβουλευόμενοι τις αντίστοιχες οδηγίες του κάθε μέρους. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος θα είναι εκείνο του μέρους του συστήματος συγκράτησης εργασίας με το μικρότερο μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος χρήσης.
- Θερμοκρασία χρήσης: -30°C έως 60°C για τον αναδέτη συγκράτησης εργασίας.

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ έναν αναδέτη συγκράτησης εργασίας ως σύστημα ανακοπής πτώσης. Εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης του χειριστή από ύψος, χρησιμοποιήστε συμπληρωματικά ένα σύστημα ανακοπής πτώσης που να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 363.

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Εάν το είδος της παρέμβασης προβλέπει υποστηρικτικούς μηχανισμούς με αιχμηρά άκρα, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε ένα προστατευτικό περίβλημα.

### 5. Λειτουργική αρχή

#### Χρήση:

Για να χρησιμοποιήσετε τον αναδέτη συγκράτησης εργασίας, είναι απαραίτητο να τον συνδέσετε με τους κρίκους της ζώνης συγκράτησης εργασίας EN 358.

- Συνδέστε το άγκιστρο του αναδέτη συγκράτησης εργασίας (εικόνα 2.a) σε ένα από τα πλευρικά σημεία αγκύρωσης της ζώνης και επιβεβαιώστε την ορθή ασφάλιση του συνδέσμου.
- Συνδέστε τον άλλο συνδετήρα στο άλλο πλευρικό σημείο αγκύρωσης της ζώνης, περνώντας τον αναδέτη συγκράτησης γύρω από τον υποστηρικτικό μηχανισμό (εικόνα 2.b).
- Κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης, της ρύθμισης και της χρήσης του αναδέτη συγκράτησης εργασίας, ο αναδέτης πρέπει να διατηρείται τεντωμένος.

#### Ρύθμιση του μήκους του αναδέτη συγκράτησης εργασίας:

- Τραβήξτε τον αναδέτη όπως φαίνεται στο σχήμα 2.c.
- Τεντώστε τις συσκευές τάνυσης LDR, LCM03, LCM05 και LCM06.

Οι συσκευές τάνυσης LCM03, LCM05 και LCM06 είναι εργαλεία τα οποία δεν είναι δυνατό να συναρμολογηθούν και να αποσυναρμολογηθούν στο σχοινί.

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Οι συσκευές τάνυσης μπορούν να συναρμολογηθούν μόνο με σχοινιά που προέρχονται από την TRACTEL®.

- |                        |   |
|------------------------|---|
| Συσκευή τάνυσης LCM03: | τοποθετήστε πάνω στο ενισχυμένο σχοινί Ø 14 mm.   |
| Συσκευή τάνυσης LCM05: | τοποθετήστε πάνω στο ενισχυμένο σχοινί Ø 12,5 mm. |
| Συσκευή τάνυσης LCM06: | τοποθετήστε πάνω στο πλεγμένο σχοινί Ø 14 mm.     |

## 6. Αντενδείξεις χρήσης

Σχήμα 2.

Απαγορεύεται αυστηρά:

1. η εγκατάσταση και η χρήση του εξοπλισμού αυτού χωρίς να έχετε εξουσιοδοτηθεί, εκπαιδευτεί και κριθεί αρμόδιος γι' αυτό ή ελλείψει αυτού, χωρίς να βρίσκεστε υπό την επίβλεψη ενός ατόμου εξουσιοδοτημένου, εκπαιδευμένου και αρμόδιου.
2. η χρήση του εξοπλισμού αυτού εάν η σήμανσή του δεν είναι ευανάγνωστη.
3. η εγκατάσταση και η χρήση του εξοπλισμού αυτού εάν δεν αποτέλεσε αντικείμενο προηγούμενων ελέγχων.
4. η χρήση του εξοπλισμού αυτού εάν δεν αποτέλεσε αντικείμενο περιοδικού ελέγχου, εδώ και λιγότερο από 12 μήνες, από τεχνικό ο οποίος θα επιτρέψει γραπτώς την επαναχρησιμοποίηση του.
5. η σύνδεση του εξοπλισμού αυτού σε ένα σημείο που δεν αποτέλεσε αντικείμενο περιοδικού ελέγχου, εδώ και λιγότερο από 12 μήνες, από τεχνικό ο οποίος θα επιτρέψει γραπτώς την επαναχρησιμοποίηση του.
6. για τη χρήση αυτού του εξοπλισμού για οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή πέραν της προστασίας ατόμων για τη συγκράτηση εργασίας.
7. για τη χρήση αυτού του εξοπλισμού ως σύστημα ανακοπής πτώσης. Εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης του χειριστή από ύψος, χρησιμοποιήστε συμπληρωματικά ένα σύστημα ανακοπής πτώσης που να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 363.
8. για την ασφάλιση του αναδέτη συγκράτησης εργασίας με οποιοδήποτε άλλο μέσο πέραν του σημείου αγκύρωσής του.
9. η χρήση του εξοπλισμού αυτού σε αντίφαση με τις πληροφορίες που ορίζονται στην παράγραφο «Σ. Διάρκεια ζωής».
10. η χρήση του εξοπλισμού αυτού ως προστασία κατά της πτώσης περισσότερων του 1 ατόμου.
11. η χρήση του εξοπλισμού αυτού από άτομο η μάζα του οποίου, μαζί με τον εξοπλισμό και τα εργαλεία, ξεπερνά τα 150 kg.
12. για τη χρήση αυτού του εξοπλισμού με βάρος που κυμαίνεται μεταξύ 100 kg και 150 kg (συνολική μάζα χειριστή, του εξοπλισμού του και των εργαλείων του) εάν ένα μέρος του συστήματος συγκράτησης εργασίας έχει μικρότερο μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος χρήσης.
13. για τη χρήση αυτού του εξοπλισμού εάν έχει υποστεί πτώση ατόμου.
14. για τη χρήση αυτού του εξοπλισμού σε εξαιρετικά διαβρωτική ή εκρηκτική ατμόσφαιρα.

15. για τη χρήση αυτού του εξοπλισμού εκτός του εύρους θερμοκρασίας που ορίστηκε στις παρούσες οδηγίες.
16. η χρήση του εξοπλισμού αυτού εάν δεν είστε σε άριστη φυσική κατάσταση.
17. η χρήση του εξοπλισμού αυτού από εγκύους.
18. η χρήση του εξοπλισμού αυτού εάν η λειτουργία ασφαλείας ενός από τα συναφή στοιχεία επηρεάζεται από τη λειτουργία ασφαλείας κάποιου άλλου στοιχείου ή παρεμβάλλεται σ' αυτήν.
19. η χρήση του εξοπλισμού αυτού για την ασφάλιση υλικού φορτίου.
20. για τη σύνδεση αυτού του εξοπλισμού με ένα μόνιμο σημείο αγκύρωσης του οποίου η αντίσταση είναι μικρότερη των 12 kN ή θεωρείται μικρότερη.
21. η εκτέλεση εργασιών επιδιόρθωσης ή συντήρησης του εξοπλισμού αυτού χωρίς να έχετε εκπαιδευτεί και εξουσιοδοτηθεί, γραπτώς, από την Tractel®.
22. για τη χρήση αυτού του εξοπλισμού σε περίπτωση που δεν είναι πλήρης, έχει αποσυναρμολογηθεί εκ των προτέρων ή εάν τα μέρη που τον απαρτίζουν έχουν αντικατασταθεί από άτομο μη εξουσιοδοτημένο από την Tractel®.
23. για τη χρήση αυτού του εξοπλισμού σε σχοινί που δε συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της § 5 «Αρχή λειτουργίας».

## 7. Εγκατάσταση

- Εάν είναι δυνατό, το μόνιμο σημείο αγκύρωσης θα βρίσκεται πάνω από τον χειριστή. Το μόνιμο σημείο αγκύρωσης πρέπει να έχει ελάχιστη αντίσταση ίση με 12 kN.
- Η σύνδεση με το σημείο αγκύρωσης ή με τη δομή πρέπει να γίνεται με τη βοήθεια ενός συνδετήρα EN 362.
- Για τη σύνδεση του αναδέτη συγκράτησης εργασίας στη ζώνη συγκράτησης εργασίας, συμβουλευτείτε τις οδηγίες της ζώνης συγκράτησης εργασίας ώστε να χρησιμοποιήσετε το σωστό σημείο αγκύρωσης όπως και τη σωστή μέθοδο σύνδεσης.

Για τη χρήση αυτού του εξοπλισμού, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε τον αναδέτη γύρω από έναν σωληνοειδή υποστηρικτικό μηχανισμό ή κάποια άλλη δομή προτού ξεκινήσετε να ανέρχεστε.
- Ελέγξτε ότι οι αγκυρώσεις είναι άψοφα ασφαλισμένες.
- Ρυθμίστε το μήκος για την πρόληψη πιθανής ελεύθερης πτώσης. Η ρύθμιση πρέπει να πραγματοποιηθεί με τον αναδέτη σε τεντωμένη θέση ώστε η ρύθμιση του μήκους να έχει σχεδιαστεί βάσει του μήκους σε τεντωμένη θέση.
- Ο αναδέτης δεν πρέπει να τοποθετηθεί ουδέποτε σε ύψος χαμηλότερο από την περιοχή της κοιλιάς του χειριστή (σχήμα 2.b).





## ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν και κατά τη χρήση, πρέπει να προβλέπεται ένας τρόπος αποτελεσματικής και απόλυτα ασφαλούς ενδεχόμενης διάσωσης μέσα σε χρονικό διάστημα μικρότερο των 15 λεπτών. Πέρα από το διάστημα αυτό, ο χειριστής κινδυνεύει.

## 8. Εξαρτήματα και υλικά

- Σχοινί πολυαμιδίου: πλεγμένο Ø 14 mm και ενισχυμένο σχοινί Ø 14 mm και σχοινί Ø 12,5 mm.
- Συσκευή τάνυσης LDR/LCM03/LCM05/LCM06: ατσάλι Inox, αλουμίνιο, πλαστικό.
- Μειωτήρας: αλουμίνιο.
- Συνδετήρες: επικασιτερωμένο ατσάλι, αλουμίνιο.

## 9. Συναφής εξοπλισμός

Σύστημα συγκράτησης εργασίας (EN 358):

- Ένας συνδετήρας (EN 362).
- Μία ζώνη συγκράτησης εργασίας (EN 358).

**Οποιοσδήποτε άλλος συνδυασμός απαγορεύεται.**

## ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μία ολόσωμη εξάρτηση ανακοπής πτώσης EN 361 είναι η μόνη διάταξη συγκράτησης του σώματος την οποία επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε σε ένα σύστημα ανακοπής πτώσης.

## 10. Αποθήκευση και συντήρηση

Εάν ο εξοπλισμός είναι βρόμικος, θα πρέπει να πλένεται σε καθαρό και κρύο νερό ενδεχομένως με απορρυπαντικό για ευαίσθητα υφάσματα, χρησιμοποιώντας μια συνθετική βούρτσα.

Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης ή της πλύσης αυτού του εξοπλισμού αυτός βραχεί, πρέπει να τον αφήσετε να στεγνώσει φυσικά στη σκιά και μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.

Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση προστατέψτε τον εξοπλισμό σε συσκευασία ανθεκτική στην υγρασία και σε κάθε πιθανό κίνδυνο (άμεση επαφή με πηγή θερμότητας, χημικά προϊόντα, υπεριώδη ακτινοβολία, ...).

Σχήμα 3.




## 11. Συμμόρφωση του εξοπλισμού

Η εταιρεία TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France δηλώνει με το παρόν ότι ο εξοπλισμός ασφαλείας που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό:

- συμμορφώνεται με τις διατάξεις του κανονισμού 2016/425 ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Μαρτίου 2016,
- είναι πανομοιότυπος με το ΜΑΠ που υποβλήθηκε σε εξέταση από την ΕΕ που εκδόθηκε από την APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Μασσαλία – Γαλλία, με αριθμό 0082, και ελέγχθηκε σύμφωνα με τα πρότυπα EN 354 του 2010,
- υπόκειται στη διαδικασία του άρθρου 11 Β της Οδηγίας 89/686/CEE, υπό τον έλεγχο διακοινωμένου οργανισμού: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Μασσαλία – Γαλλία, με αριθμό 0082.

## 12. Σήμανση

Περιγραφή του τύπου:

- a: το εμπορικό σήμα: Tractel®,
- b: την περιγραφή του προϊόντος,
- c: το πρότυπο αναφοράς και το έτος εφαρμογής,
- d: τον κωδικό αναφοράς του προϊόντος,
- e: το λογότυπο CE με τον αριθμό 0082, αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού που παρεμβάινει στη φάση του ελέγχου της παραγωγής.
- f: έτος και μήνας κατασκευής,
- g: τον σειριακό αριθμό,
- h: ένα εικονοσύμβολο που επισημαίνει ότι πρέπει να διαβάσετε το εγχειρίδιο πριν τη χρήση,
- w: το μέγιστο φορτίο χρήσης,
- i: ένα βέλος που υποδεικνύει την ορθή χρήση.
- k: το σημείο τοποθέτησης του στηρίγματος ακύρωσης
- m: το είδος του στηρίγματος ακύρωσης που πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά.
  -  σχοινί
  -  πλεγμένο σχοινί
  -  ενισχυμένο σχοινί
- n: η διάμετρος του στηρίγματος ακύρωσης που πρέπει να χρησιμοποιείτε.

## 13. Περιοδικός έλεγχος και επιδιόρθωση

Ο ετήσιος περιοδικός έλεγχος είναι υποχρεωτικός, ωστόσο ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης, τις περιβαλλοντικές συνθήκες και τους κανονισμούς της επιχείρησης ή της χώρας χρήσης, οι περιοδικοί έλεγχοι μπορεί να πραγματοποιούνται συχνότερα.

Οι περιοδικοί έλεγχοι πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο τεχνικό και τηρουμένων των διαδικασιών ελέγχου του κατασκευαστή που καταγράφονται στο αρχείο «Οδηγίες ελέγχου των ΜΑΠ της Tractel®».

Ο έλεγχος της αναγνωσιμότητας της σήμανσης επάνω στο προϊόν αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του περιοδικού ελέγχου.

Μετά το πέρας του περιοδικού ελέγχου, η επαναφορά σε λειτουργία πρέπει να ανακοινώνεται εγγράφως από τον εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο τεχνικό ο οποίος πραγματοποίησε τον περιοδικό έλεγχο.

Αυτή η επαναφορά σε λειτουργία του προϊόντος πρέπει να καταγραφεί στο δελτίο ελέγχου το οποίο βρίσκεται στο μέσο του παρόντος εγχειριδίου. Το δελτίο ελέγχου πρέπει να διατηρηθεί καθόλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος, μέχρι την απόσυρσή του.

Αφού αποτρέψει πτώση, αυτό το προϊόν πρέπει υποχρεωτικά να αποτελέσει αντικείμενο περιοδικού ελέγχου όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Τυχόν υφασμάτινα στοιχεία του προϊόντος πρέπει υποχρεωτικά να αντικατασταθούν, ακόμη και αν δεν παρουσιάζουν καμία ορατή αλλοίωση.

## 14. Διάρκεια ζωής

Τα υφασμάτινα ΜΑΠ της Tractel® όπως οι εξαρτήσεις, οι αναδέτες, τα σχοινιά και οι αποσβεστήρες, τα μηχανικά ΜΑΠ της Tractel® όπως οι ανακόπτες πτώσης Stopcable™ και Stopfor™, οι ανακόπτες πτώσης επαναφερόμενου τύπου Blocfor™ και οι γραμμές ζωής της Tractel® θα πρέπει να χρησιμοποιούνται υπό την προϋπόθεση ότι από την ημερομηνία κατασκευής τους θα αποτελούν αντικείμενο:

- κανονικής χρήσης τηρουμένων των συστάσεων χρήσης του παρόντος εγχειριδίου.
- περιοδικού ελέγχου ο οποίος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον 1 φορά το χρόνο από εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο τεχνικό. Μετά το πέρας αυτού του περιοδικού ελέγχου, η καταλληλότητα του ΜΑΠ για επαναφορά σε λειτουργία πρέπει να ανακοινώνεται εγγράφως.
- αυστηρής τήρησης των συνθηκών αποθήκευσης και μεταφοράς που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- κατά γενικό κανόνα και με την επιφύλαξη τήρησης των προαναφερόμενων συνθηκών χρήσης, η διάρκεια ζωής τους μπορεί να υπερβεί τα 10 χρόνια.

## 15. Απόρριψη

Κατά την απόρριψη του προϊόντος, η ανακύκλωση των διαφόρων συστατικών μερών του, μέσω διαλογής των μεταλλικών και συνθετικών υλικών, είναι υποχρεωτική. Τα υλικά αυτά πρέπει να ανακυκλώνονται από εξειδικευμένους φορείς. Κατά την απόρριψη, η αποσυναρμολόγηση για τον διαχωρισμό των συστατικών μερών πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένο άτομο.

Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή:

Tractel SAS  
RD 619 - BP 38 - Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Advarsel

1. Før dette utstyret tas i bruk er det helt nødvendig for sikker og effektiv bruk av utstyret at veilederen får opplæring i bruk av utstyret og har lest og forstått opplysningene i bruksanvisningen fra TRACTEL SAS. Denne håndboken må alltid være tilgjengelig for alle veiledere. Ekstra eksemplarer kan fås på forespørsel.
2. Før bruk er det absolutt nødvendig at alle brukere har fått egnet opplæring i bruk av sikkerhetsutstyret. Sjekk tilstanden på alt utstyr, og forsikre deg om det er tilstrekkelig plass til å bevege seg.
3. Dette utstyret må kun brukes av personell som har fått opplæring og er kompetent til å bruke det, eller under oppsyn av personell som er opplært og kompetent.
4. Hvis en arbeidsposisjonsline ikke er i tydelig god stand, må hele utstyret kontrolleres av TRACTEL SAS eller av en godkjent, kompetent tekniker som skal ha gitt skriftlig tillatelse til ny bruk av systemet. Det anbefales å kontrollere utstyret visuelt før hver bruk.
5. Enhver modifikasjon eller tilføyelse av anordninger på dette utstyret kan ikke utføres før man på forhånd har fått skriftlig samtykke fra TRACTEL SAS. Utstyret må transporteres og oppbevares i originaleballasjen.
6. En arbeidsposisjonsline som ikke har blitt periodisk undersøkt i løpet av de siste tolv månedene, må ikke brukes. Før linen kan brukes på nytt, må en godkjent og kompetent fagperson foreta en ny periodisk undersøkelse, og skal gi skriftlig godkjenning til at linen tas i bruk igjen. Hvis denne undersøkelsen uteblir og tillatelsen ikke gis, skal dette utstyret tas ut av bruk og destrueres.
7. Den maksimale brukslasten for utstyret er 150 kg.
8. Selv om operatørens utstyr og verktøy i tillegg til operatørens vekt totalt utgjør mellom 100 kg og 150 kg, er det ytterst viktig å sørge for at denne totalvekten (operatør + utstyr + verktøy) ikke overstiger den maksimale brukslasten for hver av delene som arbeidsposisjonssystemet består av.
9. Dette utstyret passer for bruk på utendørsanlegg i et temperaturområde mellom -30 °C og +60 °C. Unngå kontakt med skarpe kanter, skrapende overflater og kjemikalier.
10. Dersom du skulle låne bort dette materialet til en lønsmottaker eller tilsvarende, må dette skje i overensstemmelse med gjeldende arbeidslovgivning.
11. Operatøren må være i god fysisk og psykisk form når han/hun bruker dette utstyret. Dersom det skulle være tvil om dette, må lege/bedriftslege oppsøkes. Må ikke brukes av gravide kvinner.
12. Dette utstyret må ikke brukes ut over sine bruksgrenser, eller i andre situasjoner enn det det er beregnet for (jfr. "§. Funksjoner og beskrivelse").
13. Det anbefales at utstyret gis til hver operatør som personlig utstyr, spesielt dersom det dreier seg om ansatte.
14. Før et fallstoppssystem etter standarden EN 363 tas i bruk, må veilederen forsikre seg om at alle komponenter er i god stand og fungerer som de skal: sikkerhetssystem, låser. Når apparatet settes på plass, må ikke sikkerhetsfunksjonene være forringet.
15. I et fallstoppssystem er det ytterst viktig for sikkerheten å kontrollere det nødvendige rommet under operatør på arbeidsstedet før hver bruk, slik at det i tilfelle fall ikke finnes hindringer eller gjenstander i fallsonen, samt at brukeren ikke vil kolliderer med bakken.
16. En sikkerhetssele er den eneste anordningen for oppfangning av kroppen som det er tillatt å bruke i et fallsikringsystem.
17. Det er svært viktig for operatørens sikkerhet at systemet eller forankringspunktet er riktig plassert, og at arbeidet blir utført på en slik måte at risikoen for fall og høyden på fallet, blir redusert til et minimum.
18. Dersom produktet selges utenfor det landet det først er beregnet på, er det svært viktig for operatørens sikkerhet at forhandleren leverer med: bruksanvisningen, instruksjonene for vedlikehold og periodisk kontroll, samt instruksene angående reparasjon, på det språket som snakkes i det landet produktet skal brukes.
19. LDR, LCM03, LCM05 og LCM06 er arbeidsposisjonslinjer som oppfyller kravene i standarden EN 358. Dette utstyret kan bare brukes av en person som er utstyrt med et arbeidsposisjonsbelte (EN 358). Dette utstyret er ikke et fallsikringsystem. Det må ikke brukes alene hvis det finnes risiko for fall. Hvis arbeidsposisjonslinjen brukes i en situasjon der det er risiko for fall, er det obligatorisk å bruke den sammen med et tilkoblet fallsikringsystem på en sele iht. EN 361.
20. Under bruken er det absolutt nødvendig å kontrollere innstillings- og festeelementene samt sjekke at utstyret ikke risikerer å skades av: skarpe kanter, gnidning, varmekilder o.l.

### MERK

For enhver spesialbruk, vennligst kontakt Tractel®.

## 2. Definisjoner og piktogrammer

### 2.1. Definisjoner

"**Veileder**": Person eller avdeling som er ansvarlig for forvaltningen og sikkerheten ved bruk av det produktet som beskrives i denne manualen.

"**Tekniker**": Kvalifisert person med ansvar for de vedlikeholdsoperasjoner som blir beskrevet og tillates for veilederen i henhold til denne manualen, og som er kompetent og godt kjent med produktet.

"**Operatør**": Person som opererer innenfor bruken av produktet i overensstemmelse med anvendelsen av dette.

"**PPE**": Personlig verneutstyr mot fall fra høyder.

"**Kobling**": Koblingselement mellom komponenter i et fallstoppssystem. Det er i samsvar med standarden EN 362.

"**Sikkerhetssele**": Anordning for oppfangning av kroppen forutsett for å stanse fall. Den består av seler og spenner. Det omfatter festeelementer i fallstoppssystemet merket med en A dersom de kan brukes alene, eller med A/2, dersom de må brukes sammen med et annet punkt merket A/2. Det er i samsvar med standarden EN 361.

"**Belte**": Anordning som griper kroppen rundt livet.

"**Arbeidsposisjonsline**": Del som brukes til å forbinde et belte med et forankringspunkt eller en struktur ved å omslutte den, slik at det lages en sikringsanordning.

"**Holde i arbeidsposisjon**": Teknikk som gjør det mulig å sikre en arbeidende person ved hjelp av personlig verneutstyr som er strammet, slik at man unngår et fall.

"**Tilbakeholding**": Teknikk som gjør det mulig, via personlig verneutstyr, å unngå at en person kommer inn i soner med risiko for fall i høyden.

"**Maksimal brukslast**": Maksimum vekt av operatør utstyrt med korrekt PPE, arbeidsklær, verktøy og deler som er nødvendig for oppgaven som skal utføres.

"**Fallstoppssystem**": Sett bestående av følgende artikler:


- Sikkerhetssele.
- Selvopprullende fallsikring, eller støtdemper, eller flyttbar fallsikringsanordning med fast eller fleksibel sikringsanordning.
- Forankring.
- Forbindelseelement.


"**Element i fallsikringssystemet**": Generell term som definerer et av de følgende elementene:


- Sikkerhetssele.

- Selvopprullende fallsikring, eller støtdemper, eller flyttbar fallsikringsanordning med fast eller fleksibel sikringsanordning.
- Forankring.
- Forbindelseelement.

### 2.2. Piktogrammer

 **FARE**: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instruksjoner som er gitt for å unngå skader på personer, herunder dødelige, alvorlige eller lette skader, samt skader på miljøet.

 **VIKTIG**: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instruksjoner som er gitt for å unngå feil eller skade på utstyret, men som ikke setter operatørens eller andre personers liv direkte i fare, og/eller som ikke vil føre til skade på miljøet.

 **MERK**: Det er plassert på begynnelsen av linjen, og angir instruksjoner som er gitt for å sikre at en installasjon, bruk eller vedlikeholdsoperasjon blir så effektiv og bekvemmelig som mulig.

## 3. Bruksbetingelser

### Kontroll før bruk

Sjekk:

- at koblingene, reduksjonsenheten og systemet for justering av arbeidsposisjonslinens lengde fungerer riktig og ikke er deformert.
- at det ikke er spor etter oksidering.
- at linjen og beskyttelseshylsen er i generelt god stand.
- at arbeidsposisjonslinen ikke har skraper på tauet, at sømmene ikke er kuttet opp.
- Operatørens sikkerhet er avhengig av at utstyret til enhver tid har full, effektiv motstandsdyktighet.

I tvilstilfeller må du øyeblikkelig ta produktet ut av bruk.

## 4. Funksjon og beskrivelse

### Anbefalinger for bruk:

- Arbeidsposisjonslinen er et posisjonsutstyr og ikke et fallsikringssystem i henhold til normen EN 358. Dette utstyret kan bare brukes av én enkelt person som er utstyrt med et arbeidsposisjonsbelte.
- Arbeidsposisjonslinen skal kun brukes til å beskytte personer som skal holdes i arbeidsstilling eller holdes tilbake.
- Den skal festes til et forankringspunkt som har en motstand på minst 12 kN.
- Den maksimale brukslasten for arbeidsposisjonslinen er 150 kg. Det er absolutt nødvendig å kontrollere, før bruk, at alle delene i arbeidsposisjonssystemet er kompatible med denne lasten. Se de

respektive bruksanvisningene. Hvis det ikke er tilfellet, blir den maksimale lasten elementet til arbeidsposisjonssystemet som har den laveste maksimale brukslasten.

- Brukstemperatur: -30 °C til 60 °C for arbeidsposisjonslinen.



**FARE**

Du må aldri bruke en arbeidsposisjonsline som fallsikringsystem. Ved fare for fall fra høyden må operatøren i tillegg bruke et fallsikringsystem iht. EN 363.



**FARE**

Hvis inngreps art gjør at det vil bli brukt sikringsanordninger med skarpe kanter, må det brukes en beskyttelseshylse.

## 5. Funksjonsprinsipp

### Bruk:

For å kunne bruke arbeidsposisjonslinen må du koble den til hver av de to ringene i arbeidsposisjonsbeltet iht. EN 358.

- Koble arbeidsposisjonslinens karabinkrok (figur 2.a) til ett av sidefestepunktene i beltet, og sjekk at koblingen er riktig låst.
- Koble den andre koblingen på det andre sidefestepunktet i beltet. Før posisjonslinen rundt sikringsanordningen (figur 2.b).
- Ved installasjon, innstilling og bruk av arbeidsposisjonslinen må denne holdes stram.

### Justering av lengden på arbeidsposisjonslinen:

- Trekk i linen som angitt på figur 2.c.
- Stram LDR, LCM03, LCM05 og LCM06.

Strammerne LCM03, LCM05 og LCM06 kan ikke monteres eller demonteres på linen.



**FARE**

Strammerne må bare monteres på tau fra TRACTEL®.

Strammer LCM03: installasjon på armert flettet tau, Ø 14 mm.

Strammer LCM05: installasjon på flettet tau, Ø 12,5 mm.

Strammer LCM06: installasjon på flertrådet tau, Ø 14 mm.

## 6. Advarsel mot risikofylte operasjoner

Figur 2.

Det er strengt forbudt å:

1. installere eller bruke dette utstyret uten å ha fått tillatelse, opplæring eller være kompetent til det, eller i mangel av dette, uten å være under oppsyn av en person som har tillatelse, opplæring og er kompetent til det.
2. bruke dette utstyret dersom merkingen ikke er leselig.
3. installere eller bruke dette utstyret dersom det ikke er blitt kontrollert på forhånd.
4. bruke dette utstyret dersom det ikke har vært gjenstand for periodisk kontroll for mindre enn 12 måneder siden av en tekniker som har gitt sin skriftlige tillatelse til å ta den i bruk igjen.
5. koble dette utstyret til et punkt som ikke har vært gjenstand for periodisk kontroll for mindre enn 12 måneder siden av en tekniker som har gitt sin skriftlige tillatelse til å ta det i bruk igjen.
6. å bruke dette utstyret til andre formål enn å beskytte personer i arbeidsposisjon.
7. å bruke dette utstyret som fallsikringsystem. Ved fare for fall fra høyden må operatøren i tillegg bruke et fallsikringsystem iht. EN 363.
8. å feste arbeidsposisjonslinen med andre midler enn forankringspunktet.
9. bruke dette utstyret på en måte som er i uoverensstemmelse med det som er definert i paragrafen: "15. Levetid".
10. bruke dette utstyret til å sikre fall for mer enn 1 person.
11. bruke dette utstyret dersom personen pluss utstyr og verktøy, veier over 150 kg.
12. å bruke dette utstyret med en last mellom 100 kg og 150 kg (operatørens totalvekt inkludert utstyr og verktøy) hvis en del av fallsikringsystemet er laget for å tåle en lavere maksimal belastning.
13. å bruke dette utstyret dersom det har vært utsatt for et fall.
14. å bruke dette utstyret i en sterkt etsende, eksplosiv atmosfære.
15. å bruke dette utstyret utenfor temperaturområdet som er angitt i denne bruksanvisningen.
16. bruke dette utstyret dersom man ikke er i god fysisk form.
17. bruke dette utstyret dersom man er gravid.
18. bruke dette utstyret dersom sikkerhetsfunksjonen til et av de tilknyttede produktene blir berørt av sikkerhetsfunksjonen til et annet produkt eller dersom denne griper inn i dette.

NO

19. bruke dette utstyret til å sikre en materiallast.
20. å koble dette utstyret til et strukturelt forankringspunkt med en motstand som er eller antas å være mindre enn 12 kN.
21. foreta reparasjoner eller vedlikeholdsoperasjoner på dette utstyret uten å ha fått opplæring eller ansett å være kompetent til det, og mottatt dette skriftlig fra Tractel®.
22. å bruke dette utstyret hvis det ikke er komplett, hvis det er blitt demontert på forhånd eller hvis komponenter er blitt skiftet ut av en person som ikke er godkjent av Tractel®.
23. å bruke dette utstyret på et tau som ikke stemmer med spesifikasjonene i avsnitt 5, "Funksjonsprinsipp".

## 7. Installasjon

- I den grad det er mulig, skal forankringspunktet være over operatøren. Det strukturelle forankringspunktet skal ha en minimal motstand på 12 kN.
- Tilkoblingen til forankringspunktet eller strukturen skal utføres ved hjelp av en kobling EN 362.
- For å koble arbeidsposisjonslinen til arbeidsposisjonsbeltet, se beltets bruksanvisning med hensyn til valg av godt festepunkt og riktig fremgangsmåte for feste.

Følg disse reglene ved bruken av dette utstyret:

- Det er obligatorisk å plassere linen rundt en rørformet sikringsanordning eller en annen struktur før du begynner å gå opp.
- Sjekk at festene er perfekt låst.
- Juster linens lengde for å hindre eventuelt fritt fall. Justeringen skal foretas med linen i spenning da systemet for innstilling av lengden er beregnet på å fungere med stram line.
- Linen må aldri plasseres lavere enn operatørens buk (figur 2.b).



Før og under bruk, må du tenke på hvordan en eventuell redningsaksjon vil kunne bli utført på en effektiv og sikker måte innen 15 minutter. Ut over denne tidsfristen vil personen være i livsfare.

## 8. Komponenter og materialer

- Polyamidtau: flertrådet 14 mm og armert flettet Ø 14 mm og flettet Ø 12,5 mm.
- Strammer LDR/LCM03/LCM05/LCM06: rustfritt stål, aluminium, plast.
- Reduksjonshet: aluminium.
- Koblinger: forsinket stål, aluminium.

## 9. Tilleggsutstyr

Arbeidsposisjonssystem (EN 358):

- En kobling (EN 362).
- Et arbeidsposisjonsbelte (EN 358).

**All annen forbindelse er forbudt.**



En fallsikringssele EN 361 er den eneste kroppsseleanordningen som er tillatt i et fallsikringssystem.

## 10. Vedlikehold og oppbevaring

Hvis dette utstyret er skittent, må det vaskes med rent, kaldt vann med eventuelt litt såpe for skånsom vask. Bruk en syntetisk børste.

Hvis utstyret blir bløtt under bruk eller vask, må det lufttørkes i skyggen på avstand fra enhver varmekilde.

Under transport og lagring må utstyret beskyttes i en fuksikker emballasje og holdes på avstand fra enhver fare (direkte varmekilder, kjemiske midler, UV osv.).

Figur 3.

## 11. Utstyrets konformitet




Selskapet TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – Frankrike, erklærer med dette at det sikkerhetsutstyret som beskrives i denne bruksanvisningen,

- oppfyller bestemmelsene i EU-parlamentsforordning 2016/425 av mars 2016,
- er identisk med det personlige verneutstyret som har gjennomgått en typeundersøkelse utført av APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrike, identifisert med nummer 0082, og testet i henhold til normene EN 354 av 2010,
- har gjennomgått prosedyren som er angitt i art. 11 B i direktiv 89/686/EØF, under kontroll fra et teknisk kontrollorgan: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrike, identifisert med nummer 0082.

## 12. Merking

Forklaring på betegnelsen:

- a: handelsmerket: Tractel®,
- b: produktets navn,
- c: referansestandardene etterfulgt av året for ikrafttredelse,

- d: produktets referansekode,
- e: "CE"-merket etterfulgt av nummeret 0082 som er identifikasjonsnummeret til bemyndiget organisasjon for produksjonskontroll.
- f: produksjonsår og -måned,
- g: serienummeret,
- h: et piktoqram som betyr at bruksanvisningen må leses før bruk,
- w: maksimal brukslast,
- i: en pil som viser riktig vei,
- k: sikringsanordningens referanse,
- m: type sikringsanordning som skal brukes (ingen andre typer er tillatt)
  -  flettet tau
  -  flertrådet tau
  -  armert flettet tau
- n: diameter til sikringsanordning som skal brukes.

### 13. Periodisk kontroll og reparasjon

Det er nødvendig med en årlig kontroll, men i forhold til hvor ofte produktet blir brukt, miljøbetingelsene og bedriftens eller brukslandets egne regelverk, kan kontrollenes hyppighet være oftere.

De periodiske kontrollene må kun utføres av kompetente og godkjente personer i overensstemmelsen med fabrikantens kontrollmetoder som er nedtegnet i dokumentet "Instrukser for kontroll av PPE fra Tractel®".

Kontroll av at merkingen på produktet er leselig er en obligatorisk del av den periodiske kontrollen.

Etter at den periodiske kontrollen er utført må det skriftlig erklæres av den autoriserte og kompetente tekniker som utførte inspeksjonen at det kan brukes igjen. Når produktet kan tas i bruk igjen, må dette registreres på kontrollskjemaet som finnes i midten av denne bruksanvisningen. Dette kontrollskjemaet må oppbevares gjennom hele produktets levetid, helt til produktet tas ut av bruk og kasseres.

Etter at produktet har vært brukt til å stoppe et fall må det gjennomgå en periodisk inspeksjon som beskrevet her. Produktets komponenter i tekstil må byttes selv om de ikke viser synlige tegn på skader.

### 14. Levetid

Personlig verneutstyr (PPE) i tekstil fra Tractel® som seler, stropper, tau og falldempere, mekanisk personlig verneutstyr (PPE) fra Tractel® som fallsikringene stopcable™ og STOPFOR™, blocfor™ fallsikringer med automatisk rappell og Tractel® livlinjer kan uten restriksjoner brukes fra deres fabrikkasjonsdato gitt at de er gjenstand for:

- normal bruk i samsvar med de anbefalinger som er gitt i denne bruksanvisningen.
- en periodisk kontroll som må utføres minst 1 gang i året av en kompetent og godkjent tekniker. Etter at den periodiske kontrollen er utført må det personlige verneutstyret (PPE) skriftlig erklæres at det igjen kan brukes.
- følge eksakt de retningslinjer som er angitt for lagring og transport i denne bruksanvisningen.
- som en generell regel og med forbehold om å følge bruksbetingelsene nevnt ovenfor, kan deres levetid overskride 10 år.

### 15. Kassering

Når produktet skal kasseres, er det obligatorisk å resirkulere de ulike komponentene ved å sortere materialer i metall og syntetiske materialer. Disse materialene skal leveres inn til resirkulering hos spesialbedrifter. Ved kassering av produktet må demonteringen foretas av en kompetent person som kan skille de ulike bestanddelene fra hverandre.

Produsentens navn og adresse:

Tractel SAS  
RD 619 - BP 38 - Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
Frankrike

NO



## 1. Varning

1. För att använda den här utrustningen på ett säkert och effektivt sätt måste du innan du använder den här fallskyddsutrustningen läsa igenom och förstå instruktionerna i bruksanvisningen som tillhandahålls av TRACTEL SAS. Den här bruksanvisningen ska alltid vara tillgänglig för alla operatörer. Extra exemplar kan tillhandahållas på begäran.
2. Före användning av denna säkerhetsutrustning måste användaren få utbildning i hur skyddsutrustningen används. Kontrollera tillhörande utrustningars skick och försäkra dig om att den vertikala fria höjden är tillräcklig.
3. Den här fallskyddsutrustningen får endast användas av en enda utbildad och behörig person, eller under direkt uppsikt av en sådan person.
4. Om en kopplingslina för arbetspositionering inte är i uppenbart gott skick ska hela utrustningen verifieras av TRACTEL SAS eller av en auktoriserad och behörig tekniker som skriftligt ska tillåta att systemet används igen. En okulärbesiktning före varje användning rekommenderas.
5. Ändringar av eller tillsatser till utrustningen får bara göras med TRACTEL SAS skriftliga förhandsmedgivande. Utrustningen skall transporteras och förvaras i sin originalförpackning.
6. En kopplingslina för arbetspositionering som inte undergått en periodisk granskning under de senaste tolv månaderna ska inte användas. Den får inte användas igen förrän efter ytterligare en periodisk granskning har utförts av en auktoriserad och behörig tekniker som skriftligt tillåter användning av den. I absaknad av sådana granskningar och sådan tillåtelse ska kopplingslinan för arbetspositionering tas ur drift och förstöras.
7. Den här fallskyddsutrustningen har en maximal arbetslast på 150 kg.
8. Om operatörens massa, plus hans/hennes utrustnings och verktygs massa, är mellan 100 kg och 150 kg är det avgörande att säkerställa att denna totala massa (operatör + utrustning + verktyg) inte överskrider den maximala användningsbelastningen för var och ett av de element som utgör systemet för arbetspositionering.
9. Denna utrustning är lämplig för användning på en byggarbetsplats utomhus och inom temperaturområdet -30 °C till +60 °C. Undvik kontakt med vassa kanter, nötande ytor och kemikalier.
10. Ni måste följa tillämplig arbetslagstiftning om ni låter en anställd eller liknande använda den här utrustningen.
11. Operatören skall vara i god fysisk och psykisk form vid användning av utrustningen. Vid tveksamhet kontakta din läkare eller företagsläkare. Förbjudet för gravida kvinnor.
12. Utrustningen får inte användas utöver de gränser som anges anvisningen eller i en annan situation än den för vilken den har framtagits. Jfr. "§. Funktioner och beskrivning").
13. Det rekommenderas att ge den här fallskyddsutrustningen till en operatör som en personlig utrustning, framför allt om användaren är en anställd.
14. Före användning av ett fallskyddssystem EN 363 skall användarna säkerställa att alla beståndsdelar är i gott skick: säkerhetssystem och låsning. Vid installation får ingen av dess säkerhetsfunktioner vara skadade.
15. Före användning av ett fallskyddssystem måste du kontrollera att fritt utrymme finns under operatör på arbetsplatser så att de inte riskerar kollision med marken eller ett fallhinder i händelse av fall.
16. Endast säkerhetssele får användas för att fänga upp kroppen i ett fallskyddssystem.
17. Det är ytterst viktigt för operatörens säkerhet att fallskyddssystemet eller förankringspunkten sitter rätt och att arbetet utförs på ett sätt som minimerar fallrisken och arbetshöjden.
18. För operatörens säkerhet, om produkten säljs vidare utanför första destinationslandet, ska återförsäljaren tillhandahålla: en bruksanvisning, anvisningar för underhåll och periodiska inspektioner samt reparationsanvisningar på språket i det land produkten ska användas.
19. LDR, LCM03, LCM05 och LCM06 är kopplingslinor för positionering på arbetsplatsen som uppfyller standarden EN 358. Denna utrustning får endast användas av en enda person som utrustats med ett bälte för positionering på arbetsplatsen (EN 358). Den här utrustningen är inte ett fallskyddssystem. Den ska inte användas på egen hand om fallrisk föreligger. Om kopplingslinan för positionering används i en situation då det föreligger en fallrisk måste den användas tillsammans med ett fallskyddssystem som är anslutet till en EN 361-sele.
20. Under användningen är det avgörande att kontrollera reglage- och fästelementen. Kontrollera också att utrustningen inte riskerar att skadas av: skarpa kanter, friktion, värmekällor...

 **OBS!**

Ta kontakt med Tractel® vid särskilda tillämpningar.



## 2. Definitioner och symboler

### 2.1. Definitioner

**"Handledare"**: Person eller avdelning ansvarig för hantering och säkerhet vid användning av produkten som beskrivs i instruktionsboken.

**"Tekniker"** : Kvalificerad person som ansvarar för underhållsarbeten beskrivna och tillåtna för handledaren i denna instruktionsbok, som är behörig för och förtrogen med produkten.

**"Operatör"**: Person som använder produkten i enlighet med avsett bruk.

**"PPE"**: Personliga skyddsutrustningar mot fall från höjden.

**"Koppling"**: Ett kopplingselement mellan komponenterna i ett fallskyddssystem. Det överensstämmer med EN 362 normen.

**"Fallskyddssele"**: Gripanordning för människokroppen avsedd för fallskydd. Den innefattar remmar och spännen. Den innefattar A-märkta fallskyddsförankringspunkter om de kan användas för sig, eller märkta med A/2 om de ska användas tillsammans med en A/2-punkt. Det överensstämmer med EN 361 normen.

**"Bälte"**: Anordning för att fånga upp kroppen som fästs runt midjan.

**"Kopplingslina för arbetspositionering"**: Komponent med vilken ett bälte kopplas till en förankringspunkt, eller till en struktur som omger den, så att den utgör ett stöd.

**"Arbetspositionering"**: Teknik för att stödja en person under hans/hennes arbete, med hjälp av fastspänd personlig skyddsutrustning, för att förhindra ett fall.

**"Fasthållning"**: Teknik för att, med hjälp av personlig skyddsutrustning, förhindra att en person når de zoner där det föreligger en risk för fall från hög höjd.

**"Maximal arbetsbelastning"**: Maximal vikt för den operatör som bär korrekt PPE, inklusive arbetskläder, verktyg och de delar som krävs för att utföra arbetsuppgiften.


**"Fallskyddssystem"**: Setet består av följande delar:


- Fallskyddssele.
- Självindragande fallskyddsutrustning, eller stötennergidämpare, eller mobil fallskyddsutrustning med fast repbroms, eller mobil fallskyddsutrustning med flexibel repbroms.
- Förankring.
- Förbindningselement.


**"Element i fallskyddssystemet"**: Allmän term som definierar något av följande element:

- Fallskyddssele.
- Självindragande fallskyddsutrustning, eller stötennergidämpare, eller mobil fallskyddsutrustning med fast repbroms, eller mobil fallskyddsutrustning med flexibel repbroms.
- Förankring.
- Förbindningselement.

### 2.2. Symboler

 **FARA**: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att förhindra personskador, i synnerhet sådana med dödlig utgång, svåra eller lätta skador samt miljöskador.

 **VIKTIGT**: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att förhindra ett funktionsavbrott eller en skada på utrustningen, men utan att direkt äventyra operatörens eller andra personers liv eller hälsa och/eller som inte kan orsaka miljöskador.

 **OBS!**: Placerad i början av raden, betecknar instruktioner avsedda att säkerställa effektiviteten och bekvämligheten hos en anläggning, vid en användning eller ett underhållsgrepp.

SE

## 3. Användning

### Undersökning före användning

Kontrollera:

- att kopplingarna, hylsan och längdreglagesystemet på kopplingslinan för arbetspositionering fungerar väl och att de inte har deformerats.
- att det finns några tecken på oxidation.
- kopplingslinans och skyddshöljets allmänna tillstånd.
- att kopplingslinan för arbetspositionering inte uppvisar några tecken på nötning av repet, och att sytrådarna inte har gått av.
- Operatörens säkerhet är beroende på utrustningens underhåll och motståndsverkan.

Vid tveksamhet ska du omedelbart ta alla produkter ur drift.

## 4. Funktion och beskrivning

### Rekommendationer för användning:

- Kopplingslinan för arbetspositionering är en utrustning för arbetspositionering och inte ett fallskyddssystem enligt standarden EN 358. Denna utrustning får endast användas av en enda person som utrustats med ett arbetspositioneringsbälte.

- Kopplingslinan för arbetspositionering ska endast användas för att skydda personer som positioneras på arbetsplatsen eller hålls fast.
- Kopplingslinan för arbetspositionering ska kopplas till en förankringspunkt vars draghållfasthet R överstiger eller är lika med 12 kN.
- Den maximala användningsbelastningen på kopplingslinan för arbetspositionering är 150 kg. Det är avgörande att före användning säkerställa att alla elementen i systemet för arbetspositionering är kompatibla med denna belastning vad beträffar deras respektive bruksanvisningar. Om detta inte är fallet är den maximala belastningen som för det element i systemet för arbetspositionering med lägsta maximala användningsbelastning.
- Temperatur för användning: -30 °C till 60 °C för kopplingslinan för arbetspositionering.



Använd aldrig en kopplingslina för arbetspositionering som fallskyddssystem. Om operatören löper en risk för fall från hög höjd ska det som komplement användas ett fallskyddssystem som uppfyller EN 363.



Om typen av insats kräver stöd med skarpa kanter måste det användas ett skyddshöjle.

## 5. Funktionsprincip

### Användning:

För att kunna använda kopplingslinan för arbetspositionering måste den anslutas till var och en av de två ringarna på arbetspositioneringsbältet enligt EN 358.

- Anslut karbinhaken från kopplingslinan för arbetspositionering (illustration 2.a) i en av fasthåkningspunkterna på bältets sidor, och kontrollera att kopplingen låses korrekt.
- Anslut den andra kopplingen till den andra fasthåkningspunkten på bältets sida genom att dra kopplingslinan för positionering runt stödet (illustration 2.b).
- Under installationen, regleringen och användningen ska kopplingslinan för arbetspositionering hållas spänd.

### Längdreglage på kopplingslinan för arbetspositionering:

- Dra i kopplingslinan såsom indikeras i illustrationen 2.c.
- Spänn LDR, LCM03, LCM05 och LCM06.

Spännarna LCM03, LCM05 och LCM06 är enheter som inte får monteras och demonteras på lina.



Spännarna får bara monteras på rep från TRACTEL®.

- Spännaren LCM03: installeras på förstärkt flätad lina med Ø 14 mm.
- Spännaren LCM05: installeras på flätad lina med Ø 12,5 mm.
- Spännaren LCM06: installeras på tvinnat rep med Ø 14 mm.

## 6. Indikationer för när utrustningen inte får användas

Illustration 2.

Det är strängt förbjudet att:

1. installera eller använda den här fallskyddsutrustningen utan tillstånd, utbildning eller behörighet, i annat fall måste operatören arbeta under tillsyn av en behörig, utbildad och erkänt kompetent person,
2. använda den här fallskyddsutrustningen om märkningen inte är läslig,
3. installera eller använda den här fallskyddsutrustningen utan att den först har inspekterats,
4. använda den här fallskyddsutrustningen som inte varit föremål för en regelbunden översyn, sedan mindre än 12 månader, utförd av en tekniker som skriftligen tillåtit att åter ta den i bruk,
5. koppla den här fallskyddsutrustningen som inte varit föremål för en regelbunden översyn, sedan mindre än 12 månader, utförd av en tekniker som skriftligen tillåtit att åter ta den i bruk,
6. att använda denna utrustning i något annat syfte än att skydda personer under arbetspositionering.
7. att använda denna utrustning som fallskyddssystem. Om operatören löper en risk för fall från hög höjd ska det som komplement användas ett fallskyddssystem som uppfyller EN 363.
8. att fästa kopplingslinan för arbetspositionering på något annat sätt än i dess förankringspunkt.
9. använda den här fallskyddsutrustningen i strid med de uppgifter som anges i avsnittet "15. Livslängd".
10. använda den här fallskyddsutrustningen som fallskyddsutrustning för mer än en person.
11. använda den här fallskyddsutrustningen för en person vars kroppsvikt, samt utrustning och verktyg, överstiger 150 kg.
12. att använda den här utrustningen med en belastning mellan 100 kg och 150 kg (operatörens totala massa, utrustning och verktyg) om ett element i

systemet för arbetspositionering har en maximal användningsbelastning som är lägre.

13. att använda denna utrustning om en person har fallit under användning av den.
14. att använda denna utrustning i mycket frätande eller explosiv atmosfär.
15. att använda den här utrustningen utanför temperaturområdet som nämns i den här bruksanvisningen.
16. använda den här fallskyddsutrustningen utan att vara i god fysisk form.
17. använda den här fallskyddsutrustningen om du är gravid.
18. använda den här fallskyddsutrustningen om en tillhörande komponents säkerhetsfunktion påverkas eller störs av en annan komponents säkerhetsfunktion.
19. använda den här fallskyddsutrustningen för att säkra en materiallast.
20. att fästa den här utrustningen vid en strukturell förankringspunkt vars hållfasthet är, eller antas vara, under 12 kN.
21. utföra reparationer eller underhåll av den här fallskyddsutrustningen utan att ha utbildats och skriftligen erkänts behörig av Tractel®.
22. att använda den här utrustningen om den inte är fullständig, om den dessförinnan har demonterats eller om komponenter har bytts ut av en person utan tillstånd från Tractel®.
23. att använda den här utrustningen på ett rep som inte uppfyller specifikationerna i avsnitt 5, "Funktionsprincip".

## 7. Installation

- Såvitt det går ska den strukturella förankringspunkten vara ovanför operatören. Den strukturella förankringspunkten ska ha en hållfasthet på minst 12 kN.
- Anslutningen till förankringspunkten eller strukturen ska genomföras med hjälp av en koppling som uppfyller EN 362.
- För anslutning av kopplingslinan för arbetspositionering till arbetspositioneringsbältet hänvisar vi till arbetspositioneringsbältets bruksanvisning för att använda rätt fasthåkningspunkt, samt rätt metod för att fästa sig i den.

För att använda den här utrustningen ska du följa anvisningarna nedan:

- Det är obligatoriskt att placera kopplingslinan runt ett rörformat stöd eller en annan struktur innan du börjar stiga upp.
- Kontrollera att fasthåkningarna har lästs helt.
- Reglera kopplingslinans längd för att förhindra all möjlighet till fritt fall. Regleringen ska genomföras med

kopplingslinan spänd eftersom längdreglagesystemet har konstruerats för att fungera med kopplingslinan spänd.

- Kopplingslinan ska aldrig placeras lägre än operatörens midja (illustration 2.b).



Före och under användningen, ska du överväga hur en eventuell räddning ska kunna genomföras på ett effektivt och betryggande sätt inom mindre än 15 minuter. Efter denna tidsintervall är operatören i fara.

## 8. Beståndsdelar och materiallämnen

- Polyamidrep: tvinnat Ø 14 mm och förstärkt flätad lina med Ø 14 mm och flätad lina med Ø 12,5 mm.
- Spännaren LDR/LCM03/LCM05/LCM06: rostfritt stål, aluminium, plast.
- Hylsa: aluminium.
- Kopplingar: förzinkat stål, aluminium.

## 9. Kompletterande utrustning

System för arbetspositionering (EN 358):

- En koppling (EN 362).
- Ett arbetspositioneringsbälte (EN 358).

All annan kombination är förbjuden.



En fallskyddssele som uppfyller EN 361 är den enda anordning som tillåts för att fånga upp kroppen för användning i ett fallskyddssystem.

## 10. Underhåll och förvaring

Om utrustningen är smutsig måste den tvättas med rent, kallt vatten, och eventuellt med tvättmedel för ömtåliga tyger. Använd en borste i syntetmaterial.

Om den här utrustningen blir våt under användning eller tvätt måste den få torka naturligt i skuggan och på avstånd från alla värmekällor.

Under transport och förvaring ska utrustningen skyddas i en fuktbeständig förpackning mot all fara (direkt värmekälla, kemikalier, UV, ...).

Illustration 3.

## 11. Utrustningens överensstämmelse




Företaget TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine Frankrike, förklarar

härmed att den beskrivna säkerhetsutrustningen i den här bruksanvisningen:

- uppfyller bestämmelserna i Europaparlamentets förordning 2016/425 från mars 2016,
- är identisk med den personliga skyddsutrustning som undergått CE-typgranskning utförd av l'APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrike, som identifieras med numret 0082, och har provats enligt standarderna EN 354 från åren 2010,
- har varit föremål för det förfarande som avses i art. 11 B i direktivet 89/686/EEG, under kontroll av ett anmält organ : APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Frankrike, som identifieras med numret 0082.

## 12. Märkning

Beskrivning av beteckningen:

- a: varumärket: Tractel®,  
b: produktens benämning,  
c: referensnormen åtföljd av tillämpningsåret,  
d: produktens beteckning,  
e: CE-logotypen följt av 0082 nummer, dvs. identifieringsnumret på det anmälda organ som ansvarar för produktionskontroll,  
f: Tillverkningsår och -månad,  
g: serienumret,  
h: en symbol som anger att man måste läsa instruktionerna före användning,  
w: max. användningslast,  
i: en pil som anger användningsriktningen,  
k: förankringslinans placering,  
m: den enda typen av förankringslina som får användas:  
•  flätad lina  
•  tvinnat rep  
•  förstärkt flätad lina  
n: diameter på förankringslinan som ska användas.

## 13. Regelbunden översyn och reparation

En regelbunden årlig översyn är nödvändig och obligatorisk, men beroende på hur ofta den används, på miljöförhållanden och företagets övriga föreskrifter eller i motsvarande land, kan regelbundna kontroller förekomma oftare.

Regelbundna undersökningar ska utföras av en behörig och kvalificerad tekniker i enlighet med tillverkarens vedertagna undersökningsförfaranden

som står i filen "instruktioner för kontroll av personliga skyddsutrustningar från Tractel®".

Kontroll av läsbarhet av produktens märkning ska ingå i den regelbundna översynen.

Efter avslutad regelbunden inspektion ska den behöriga och kompetenta teknikern som utförde inspektionen godkänna produkten skriftligen för fortsatt användning. Denna återtagning i drift av produkten ska registreras på det kontrollblad som finns i mitten av denna bruksanvisning. Detta kontrollblad ska förvaras under produktens hela livslängd tills den slutligen kasseras.

Om produkten bromsat ett fall ska den genomgå inspektion enligt anvisningarna i den aktuella artikeln. De delar av produkten som är tillverkade i textil ska bytas ut, även om de inte ser ut att ha påverkats.

## 14. Livslängd

Personlig Tractel®-skyddsutrustning av textil, som t.ex. sele, linor, rep och falldämpare, personlig Tractel®-skyddsutrustning av mekanisk typ, som t.ex. fallskyddet stopcable™ och STOPFOR™, blocfor™-fallskydd med automatisk indragning, och Tractel®-livlinorna kan användas under förutsättning att de från och med sina tillverkningsdatum:

- används normalt i enlighet med den här bruksanvisningens användningsrekommendationer.
- granskas regelbundet och minst 1 gång per år av en auktoriserad och behörig tekniker. Efter slutförd periodisk granskning ska den personliga skyddsutrustningen skriftligen förklaras lämplig för återupptagen användning.
- strikt uppfyller de lagrings- och transportvillkor som nämns i den här bruksanvisningen.
- har en livslängd som i regel kan överstiga 10 år under förutsättning att ovannämnda användningsvillkor följs.

## 15. Kassering

Vid skrotning av produkten, måste de olika komponenterna återvinnas genom att källsortera metaller och syntetmaterial. Dessa material ska lämnas in för återvinning hos olika specialiserade organ. Vid skrotning, ska isärtagning och källsortering av beståndsdelarna utföras av en kompetent person.

Tillverkarens namn och adress:

Tractel SAS  
RD 619 - BP 38 - Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Varoitus

1. Ennen laitteen käyttöä varmistaa näiden laitteiden turvallinen ja tehokas käyttö on välttämätöntä, että ohjaaja on asianmukaisesti koulutettu käytä tätä laitetta ja ole lukenut ja ymmärtänyt toimitetut tiedot TRACTEL SAS. Tämän käyttöohjeeseen tulee olla aina saatavilla kaikille laitteen käyttäjille. Käsikirjasta voi pyyttää lisäkappaleita.
2. Ennen tämän turvamateriaalin käyttöä on mentävä sitä koskevaan koulutukseen. Tarkista tuotteeseen liittyvien varusteiden kunto ja varmista, että maavaara on riittävän suuri.
3. Tätä putoamisenestolaitetta ei saa käyttää kuin yksi pätevä ja koulutettu henkilö tai sitä saa käyttää tällaisen henkilön valvonnassa.
4. Jos työkohteessa pysymisen varmistushihna ei ole silmännähdyn hyvässä TRACTEL SAS-yhtiön tai luvan saaneen tai muun pätevän henkilön on hyväksyttävä järjestelmän käytön jatkaminen. Suosittelemme silmävaraista tarkistusta ennen käyttöä.
5. Kaikki laitteisiin tehtävät muutokset ja lisäykset edellyttävät TRACTEL SAS- yhtiön etukäteen antamaa kirjallista hyväksyntää. Varusteet tulee kuljettaa ja varastoida alkuperäispakkauksessaan.
6. Sellaisia työkohteessa pysymisen varmistushihnoja, joita ei ole tarkastettu määräaikaistarkastuksessa 12 viimeisen kuukauden kuluessa, ei saa käyttää. Niitä saa käyttää uudestaan vasta uuden valtuutetun ja pätevän teknikon tekemän määräaikaistarkastuksen ja teknikon antaman kirjallisen käyttöluvan antamisen jälkeen. Jos näitä tutkimuksia ei suoriteta eikä lupaa saada, työkohteessa pysymisen varmistushihna on poistettava käytöstä ja hävitettävä.
7. Tämä laitteen maksimikäyttökuorma on 150 kg.
8. Jos käyttäjän massa lisätyn varusteiden ja työkalujen painolla on välillä 100 ja 150 kg, on ehdottomasti varmistettava, että kokonaisuudessa (käyttäjä + varusteet + työvälineet) ei ylitä minkään työkohteessa pysymisen varmistushihnan järjestelmän muodostavan elementin suurinta sallittua käyttökuormitusta.
9. Tätä varustetta voi käyttää ulkotyömailla lämpötilavälillä -30°C ja +60°C. Vältä kontaktia terävien kulmien, hankaavien pintojen ja kemiallisten tuotteiden kanssa.
10. Jos luovutat tämän materiaalin työntekijälle tai vastaavalle, noudata sovellettavia työturvallisuusmääräyksiä.
11. Käyttäjän tulee olla täydessä fyysisessä ja psyykkisessä kunnossa käyttäessään tätä laitteistoa. Jos sinulla on epäilyksiä, käänny oman lääkärisi tai työterveyslääkärin puoleen. Raskaana olevat naiset eivät saa käyttää laitteita.

12. Laitteita ei saa käyttää yli sallittujen rajojen eikä tilanteissa, joita varten niitä ei ole suunniteltu, ks. "§. Toiminnot ja kuvaus".
13. Tämä putoamisenestolaite on suositeltavaa antaa käyttäjän henkilökohtaiseen käyttöön, eritoten kun kysymyksessä on työntekijä.
14. Ennen putoamisenestojärjestelmän EN 363 käyttöä käyttäjän tulee varmistaa, että kaikki osat ovat hyvässä käyttökunnossa: turvajärjestelmä, lukitus. Laitetta asennettaessa sen turvallisuustoimintoja ei saa vahingoittaa.
15. Putoamisenestojärjestelmässä on tarkistettava, että käyttäjän alla työkohteessa oleva vapaa tila aina ennen käyttöä, jotta putoamistapauksessa käyttäjä ei ole vaarassa törmätä maahan tai putoamisreitillä olevaan esteeseen.
16. On suositeltavaa, että kullekin käyttäjälle osoitetaan omat valjaat, erityisesti, jos kyseessä on palkattu henkilökuunta.
17. Käyttäjän turvallisuuden kannalta on välttämätöntä, että laitteet tai ankkurointipiste on asennettu oikein ja työ tehdään siten, että putoamisvaara ja -korkeus on mahdollisimman pieni.
18. Jos tuote myydään ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, jälleenmyyjän on toimitettava seuraavat seikat käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi: käyttöohjeet, ohjeet hoitoa, säännöllisiä tarkistuksia ja korjauksia varten, ohjeiden on oltava tuotteen käyttömaan kielellä.
19. LDR, LCM03, LCM05 ja LCM06 ovat työkohteessa pysymisen varmistushihnoja, jotka täyttävät normin EN 358. Tätä varustetta saa käyttää vain yksi henkilö, jolla on varusteena työkohteessa pysymisen varmistusvyö (EN 358). Tämä varuste ei ole putoamissuojain eikä sitä saa käyttää yksinään, jos putoamisvaara on olemassa. Jos työkohteessa pysymisen varmistushihnaa käytetään tilanteessa, jossa on olemassa putoamisvaara, sitä on ehdottomasti käytettävä EN 361-valjaisiin liitetyn putoamissuojajärjestelmän kanssa.
20. Käytön aikana on ehdottomasta tarkistettava säätö- ja kiinnityselementit, on varmistettava, että varuste ei ole vaarassa vahingoittaa terävien kulmien, hankausten tai lämmönlähteiden vaikutuksesta...

### HUOMAA

Ota yhteys TRACTEL® -yhtiöön kaikissa erikoisovellutustapauksissa.

## 2. Määritelmiä ja kuvakkeita

### 2.1. Määritelmiä

"**Valvoja**": Henkilö tai osasto, joka on vastuussa tässä oppaassa kuvatun tuotteen hoidosta ja turvallisuudesta.

"**Teknikko**": Pätevä ja tuotteen hyvin tunteva henkilö, joka on vastuussa tässä oppaassa kuvattujen ja sallittujen huoltotoimen tekemisestä.

"**Käyttäjät**": Henkilö, joka käyttää tuotetta sen käyttötarkoituksen mukaan.

"**Henkilösuojaimet**": Henkilökohtainen putoamissuojavaruste.

"**Liitin**": Putoamissuojajärjestelmän komponenttien välinen liitoselementti. Vastaa normia EN 362.

"**Tarttumisjärjestelmä**": Rungon tarttumisjärjestelmä, joka on tarkoitettu pysäyttämään putoaminen. Koostuu hihnoista ja soljista. Niissä on putoamisen eston kiinnityspisteet, jotka on merkitty merkillä A, jos niitä voi käyttää yksin, ja A/2, jos niitä tulee käyttää yhdessä toisen A/2 -pisteen kanssa. Vastaa normia EN 361.

"**Vyö**": Vartalon tartuntajärjestelmä, ympäröi käyttäjän vyötärön.

"**Varmistushihna**": Komponentti, joka kiinnittää vyön ankkurointipisteeseen tai läheiseen rakenteeseen kannattimen tapaan.

"**Työpiesteessä pysyminen**": Tekniikka, jossa teknisten varusteiden avulla henkilöä voi tukea ja estää tämän putoaminen.

"**Rajoittaminen**" Tekniikka, jossa henkilösuojaimet estävät henkilön pääsy alueelle, jolla on olemassa putoamisvaara.

"**Maksimi käyttökuorma**": Maksimipaino, johon sisältyy käyttäjä, tämän asianmukaiset henkilösuojaimet, työkalu ja tehtävän suorittamiseen tarvittavat osat.

"**Putoamisenestojärjestelmä**": Kokoonpano, joka koostuu seuraavista osista:


- Tarttumisjärjestelmä.
- Itsevetäytyvä putoamisenestolaite tai iskunvaimennin tai liukuva putoamisenestolaite, jossa on kiinteät tuet tai liukuva estolaite, jossa on taipuisat tuet.
- Ankkurointi.
- Liitoselementti.


"**Putoamissuojajärjestelmän elementti**": Yleinen termi, joka viittaa johonkin seuraavista osista:


- Tarttumisjärjestelmä.

- Itsevetäytyvä putoamisenestolaite tai iskunvaimennin tai liukuva putoamisenestolaite, jossa on kiinteät tuet tai liukuva estolaite, jossa on taipuisat tuet.
- Ankkurointi.
- Liitoselementti.

### 2.2. Kuvakkeet

 **VAARA**: Asennettuna linjan alkuosaan se viittaa ohjeisiin, joita on annettu henkilövahinkojen välttämiseksi, erityisesti kuolemaan johtavilta, vakavilta vai lieviltä vammoilta sekä ympäristövahingoilta.

 **TÄRKEÄÄ**: Asennettuna linjan alkuosaan se viittaa ohjeisiin, jotka on tarkoitettu välttämään vika tai laitevahinko, joka ei vaaranna käyttäjän tai muiden henkilöiden henkeä tai terveyttä ja/tai joka ei aiheuta ympäristövahinkoja.

 **HUOMAA**: Asennettuna linjan alkuosaan se viittaa ohjeisiin, joita on annettu takaamaan laitteiden tehokkuus tai asennuksen, käytön tai huollon mukavuus.

## 3. Käyttöolosuhteet

### Käyttöä edeltävä tarkastus

Tarkista:

- että liittimet, supistin ja varmistushihnan pituuden säätöjärjestelmä toimivat hyvin eivätkä ole vääntyneet.
- että laitteessa ei ole merkkejä haptumisesta.
- varmistushihnan yleinen kunto.
- että varmistushihnassa ei ole jälki hankaantumisesta köydellä, että ommellangat eivät ole katkenneet.
- Käyttäjän turvallisuus riippuu varmistuksesta ja laitteiston lujuudesta.

Jos sinulla on epäilyksiä, poista tuote heti käytöstä.

## 4. Käyttö ja kuvaus

### Käyttösuosituksia:

- Työkohteessa pysymisen varmistushihna on varmistuslaite eikä putoamissuojajärjestelmä normin EN 358 mukaan. Tätä varustetta saa käyttää vain yksi henkilö, jolla on varusteena työkohteessa pysymisen varmistusvyö.
- Työkohteessa pysymisen varmistushihnaa saa käyttää vain suojaamaan henkilöitä pystymään työpiesteessä tai rajoittamaan näiden liikkumista.
- Työkohteessa pysymisen varmistushihna tulee kiinnittää kiinnityspisteeseen, jonka lujuus R on vähintään 12 kN.
- Työkohteessa pysymisen varmistushihnan maksimikäyttökuormitus on 150 kg. Ennen käyttöä on ehdottomasti tarkistettava, että varmistusjärjestelmän

elementit vastaavat tätä kuormitusta tarkistamalla asia niiden ohjeista. Jos näin ei ole laita, maksimikuormitus varmistusjärjestelmän heikoimman osan maksimikuormitus.

- Käyttölämpötila: -30°C - + 60°C varmistushihnalle.



**VAARA**

Älä koskaan käytä työkohteessa pysymisen varmistushihnaa putoamissuojaimena. Jos käyttäjä on vaarassa pudota korkealta on käytettävä lisäksi putoamissuojajärjestelmää, joka vastaa normia EN 363.



**VAARA**

Jos toimenpiteen luonne aiheuttaa sen, että teräviä kulumia ei voi välttää, on käytettävä suojaputkea.

## 5. Käyttötarkoitus

### Käyttö:

Jotta työkohteessa pysymisen varmistushihnaa voi käyttää, se täytyy varmistus vyön EN 358 kumpaankin renkaaseen.

- Liitä työkohteessa pysymisen varmistushihna karbiinihaka (kuva 2.a) vyön toiseen sivukiinnityspisteeseen ja varmista, että liitin lukittuu kunnolla.
- Liitä toinen liitin vyön toiseen sivukiinnityspisteeseen ja vie varmistushihna tuen ympäri (kuva 2.b).
- Varmistushihnaa asennettaessa, säädettyä ja käytettäessä sen tulee olla jännitettyinä.

### Työkohteessa pysymisen varmistushihnan pituuden säätö:

- Vedä työkohteessa pysymisen työkohteessa pysymisen varmistushihnasta kuvassa 2.c. esitetyllä tavalla.
- Kiristä LDR, LCM03, LCM05 ja LCM06.
- Kiristimet LCM03, LCM05 ja LCM06 voi asentaa linjaan ja ottaa siitä pois.



**VAARA**

Kiristimet saa asentaa vain TRACTEL®-yhtiön köysiin.

Kiristin LCM03: asennus vahvistetulla apuköydelle Ø 14 mm.

Kiristin LCM05: asennus apuköydelle Ø 12,5 mm

Kiristin LCM06: asennus vahvistetulla punosköydelle Ø 14 mm.

## 6. Käytön kontraindikaatiot

Kuva 2.

On ehdottomasti kiellettyä:

1. Asentaa tai käyttää tätä putoamisenestolaitetta ilman valtuutusta, koulutusta tai muussa tapauksessa ilman valtuutetun, koulutetun ja päteväksi todistetun henkilön valvontaa.
2. Käyttää tätä putoamisenestolaitetta, jos sen merkintöjä ei voi lukea.
3. Asentaa tai käyttää tätä putoamisenestolaitetta, jota ei ole tarkastettu etukäteen.
4. Käyttää tätä putoamisenestolaitetta, jota pätevä ja valtuutettu teknikko ei ole tarkastanut määräaikaistarkastus mukaan lukien enintään 12 kuukautta aikaisemmin ja antanut kirjallista lupaa jatkaa käyttöä.
5. Kytkeä tätä putoamisenestolaitetta pisteeseen, jota pätevä ja valtuutettu teknikko ei ole tarkastanut määräaikaistarkastus mukaan lukien enintään 12 kuukautta aikaisemmin ja antanut kirjallista lupaa jatkaa käyttöä.
6. käyttää tätä varustetta muuhun käyttöön kuin varmistamaan henkilön pysyminen työpisteessä.
7. käyttää tätä varustetta putoamissuojana, jos käyttäjä on vaarassa pudota korkealta on käytettävä lisäksi putoamissuojajärjestelmää, joka vastaa normia EN 363.
8. kiinnittää varmistushihnaa muulla tavalla kuin kiinnityspisteiden avulla.
9. Käyttää tätä putoamisenestolaitetta vastoin määräyksiä, jotka on esitetty kappaleessa "15. Käyttöikä".
10. Käyttää tätä putoamisenestolaitetta putoamisenestolaitteena useammalle kuin 1 henkilölle.
11. Käyttää tätä putoamisenestolaitetta henkilöillä, jonka massa yhdessä varusteiden ja työkalujen kanssa on yli 150 kg.
12. käyttää tätä varustetta kuormituksella välillä 100 kg ja 150 kg (käyttäjän, varusteiden ja työvälineiden kokonaismassa), jos jonkin varmistusjärjestelmän osan maksimikäyttökuormitus on matalampi.
13. käyttää tätä laitetta, jos se on kestänyt henkilön putoamisen.
14. käyttää tätä laitetta voimakkaan syövyttävässä tai räjähdysriskissä ilmakehässä.
15. käyttää tätä laitetta tässä annetun lämpötila-alueen ulkopuolella.
16. Käyttää tätä putoamisenestolaitetta, jos käyttäjä ei ole hyvässä fyysisessä kunnossa.

FI



17. Käyttää tätä putoamisenestolaitetta, jos käyttäjä on raskaana oleva nainen.
18. Käyttää STOPFOR™ putoamisenestolaitetta, jos jonkin oheislaitteen turvatoiminto kärsii toisen oheislaitteen turvatoiminnon takia.
19. Käyttää tätä putoamisenestolaitetta materiaaliuormaan kiinnitykseen.
20. kiinnittää tämä laite ankkurointipisteeseen rakenteessa, jonka lujuus on alle 12 kN tai on syytä olettaa, että näin on laita.
21. Tehdä tämän putoamisenestolaitteen korjaus- tai huoltotöitä ilman koulutusta ja TRACTEL®-yhtiön antamaa kirjallista valtuutusta.
22. käyttää tätä varustetta, jos se ei ole täydellinen, se on purettu aiemmin tai joku muu kuin Tractel®-yhtiön valtuuttama henkilö vaihtanut siihen osia.
23. käyttää tätä varustetta sellaisen köyden kanssa, joka ei vastaa vaatimuksia osassa § 5 "Toimintaperiaate".

## 7. Asentaminen

- Jos se on suinkin mahdollista, rakennekiinnityspisteeseen tulee olla käyttäjän yläpuolella. Rakennekiinnityspisteeseen minimilujuuden tulee olla 12 kN.
- kiinnitys kiinnityspisteeseen tai rakenteeseen liittimen avulla EN 362.
- Varmistushihnan kiinnittämiseksi varmistusvyöhön on katsottava varmistusvyön esitettä oikean kiinnityspisteeseen ja kiinnitysmenetelmän käyttämiseksi.

Tämän laitteen käytössä on noudatettava seuraavia ohjeita:

- Hihna täytyy asettaa putkikannattimen tai muun rakenteen ympärille ennen asennuksen aloittamista.
- Tarkista, että kiinnittimet ovat kunnolla lukittuja.
- Säädä varmistushihnan pituutta estääksesi mahdollisen vapaan putoamisen. Säätö tulee tehdä hihnan ollessa jännitetty, sillä pituuden säätöjärjestelmä on suunniteltu toimimaan kireän hihnan kanssa.
- Varmistushihnaa ei saa koskaan asentaa käyttäjän vyötäröä alemmaksi (kuva 2.b.).



**VAARA**

Aina ennen käyttöä on ennakoitava mahdollinen pelastustapa, jonka avulla pelastus voi tapahtua tehokkaasti ja turvallisesti alle 15 minuutissa. Tämän aikarajan jälkeen käyttäjä on vaarassa.

## 8. Komponentit ja materiaalit

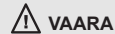
- Polyamidiköysi: punos Ø 14 mm ja vahvistettu apuköysi Ø 14 mm. ja apuköysi Ø 12,5 mm.
- Jännitin LDR/LCM03/LCM05/LCM06: ruostumaton teräs, alumiini, muovi.
- Supistin: alumiini.
- Liittimet: sinkitty teräs, alumiini.

## 9. Yhdistettävät varusteet

Varmistusjärjestelmä (EN 358):

- Liitin (EN 362).
- Varmistusvyö (EN 358).

**Kaikki liitintäilaitteet ovat kiellettyjä.**



**VAARA**

Putoamissuojalvaajat EN 361 ovat ainoa kehon tartuntaväline, jota saa käyttää putoamisen pysäytysjärjestelmän kanssa.

## 10. Huolto ja varastointi

Jos varuste on likaantunut, se tulee pestä synteettisellä harjalla ja puhtaalla ja kylmällä vedellä, johon on mahdollisesti lisätty arkojen tekstiilien pesuainetta.

Jos tämä varuste kastuu käytön tai pesun aikana, sen on annettava kuivua luonnollisesti poissa lämmönlähteiden luota.

Kuljetuksen ja varastoinnin aikana varusteet on suojattava kosteutta kestävään pakkaukseen suojaan vaaroilta (suorat lämmönlähteet, kemialliset aineet, UV-säteily...).

Kuva 3.

## 11. Laitteiston vastavuus




TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine – France vakuuttaa, että tässä oppaassa kuvatut turvalaitteet:

- vastaavat EU-määräystä 2016/425, jonka EU-parlamentti hyväksyi maaliskuussa 2016,
- henkilösuojain on identtinen tuotteen kanssa, joka on saanut CE-tyyppihyväksynnän, myöntänyt APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Ranska, tunnusnumero 0082, testaus tehty normien EN 354, 2010 mukaan,
- on alistettu menettelyille, jotka on esitetty kohdassa 11 B direktiivissä 89/686/ETY ilmoitetun organisaation alaisuudessa: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – Ranska, tunnusnumero 0082.



## 12. Merkinnät

Nimikkeen kuvaus:

- a: myyntimerkki: Tractel®,
- b: tuotteen nimi,
- c: viitenormi, jota seuraa sovellusvuosi,
- d: tuoteviite,
- e: CE-logo, jota seuraa numero 0082, se on tuotteen kontrollista vastaavan ilmoitetun tarkastusorganisaation tunnusnumero,
- f: valmistusvuosi ja -kuukausi,
- g: sarjanumero,
- h: kuvake, joka ilmoittaa, että käyttöohje on luettava,
- w: maksimikäyttökuormitus,
- i: käyttösuunnan ilmaiseva nuoli,
- k: liukujohteen paikka,
- m: ainoan sallitun liukujohteen tyyppi:
  -  apuköysi
  -  punottu köysi
  -  vahvistettu apuköysi
- n: käytettävän liukujohteen halkaisija.

## 13. Määräaikaistarkastus

Vuosittainen määräaikaistarkastus on pakollinen, mutta määräaikaistarkastukset voivat tapahtua useamminkin käyttötaajuudesta, ympäristön olosuhteista tai yhtiön tai käyttömaan määräyksistä riippuen.

Pätevän ja valtuutetun henkilön tulee tehdä määräaikaistarkastukset noudattaen valmistajan antamia käyttöohjeita osassa "Tractel® EPI-tarkastusohjeet".

Määräaikaistarkastuksiin kuuluu ehdottomasti merkintöjen luettavuuden tarkastus.

Määräaikaistarkastuksen lopuksi käyttöönottamisen vahvistaa kirjallisesti valtuutettu ja ammattitaitoinen teknikko, joka suoritti tarkastuksen. Tuotteen uusi käyttöönotto täytyy rekisteröidä tarkastuslomakkeelle, joka sijaitsee tämän käyttöohjeen keskellä.

Tarkastuslomake on säilytettävä laitteen koko käyttöajan ajan käytöstä poistamiseen saakka. Kun laite on estänyt putoamisen, sille on tehtävä tässä kohdassa eritelty tarkastus. Tuotteen tekstiiliosat on vaihdettava, vaikka niissä ei olisi näkyviä vaurioita.

## 14. Käyttöikä

Tekstiiliset Tractel®-henkilösuojaimet, kuten valjaat, hihnat, köydet ja putoamisenvaimentimet, mekaaniset Tractel® EPI-henkilösuojalaitteet, kuten putoamisen stopcable™- ja stopfor™ -putoamisenestolaitteet ja automaattisella palautuksella varustetut blocfor™-putoamisenestolaitteet, Tractel® -turvavaijerit ovat valmiita käyttöön edellyttäen, että niiden valmistuspäivästä lähtien noudatetaan seuraavia ohjeita:

- normaalikäyttö tämän oppaan suositusten mukaisesti.
- valtuutetun ja ammattitaitoisen teknikon suorittama määräaikaistarkastus vähintään kerran vuodessa. Määräaikaistarkastuksen jälkeen teknikko vahvistaa kirjallisesti, että suojajärjestelmä on käyttökuntoinen.
- tämän oppaan varastointi- ja kuljetusolosuhteiden noudattaminen tarkasti.
- yleensä, mutta edellyttäen, että alla kuvattuja käyttöehtoja noudatetaan, laitteiden käyttöikä ei saa ylittää 10 vuotta.

## 15. Hävittäminen

Hävitetäessä tuote sen eri osat on kierrätettävä ja eroteltava metalliosien ja synteettisten materiaalien keräykseen. Nämä materiaalit voidaan kierrättää erityislaitoksissa. Kun tuote hävitetään, purkamisen osiin kuuluu päteväälle henkilölle.

Valmistajan nimi ja osoite:

Tractel SAS  
RD 619 - BP 38 - Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Advarsel

1. Før brug af dette udstyr er det strengt nødvendigt for en sikker og effektiv brug, at tilsynsførende har læst og forstået oplysningerne i manualen, som TRACTEL® SAS leverer sammen med produktet. Denne manual skal opbevares og være tilgængelig for alle operatører. Ekstra eksemplarer fremsendes på forespørgsel.
2. Før dette sikkerhedsmateriel bruges er det strengt nødvendigt at have fulgt et kursus i brugen af det. Undersøg det tilknyttede udstyrs tilstand og kontroller, at den frie højde er tilstrækkelig
3. "3. Dette udstyr må kun bruges af en enkelt kompetent person, der har flugt et kursus i brugen af apparatet, eller af en operatør, der er under opsyn af en sådan person."
4. Hvis en arbejdslinje ikke er i synligt god stand, skal alt udstyret kontrolleres af TRACTEL SAS eller af en kompetent og autoriseret tekniker, der skal give skriftlig tilladelse til at systemet kan bruges igen. Det anbefales at foretage en visuel kontrol før hver brug.
5. Der må ikke foretages ændringer eller tilføjelser til udstyret uden forudgående tilladelse hertil af TRACTEL SAS. Udstyret skal transporteres og opbevares i sin oprindelige emballage.
6. Arbejdslinjer, der ikke har været til periodisk eftersyn inden for de seneste tolv måneder, må ikke anvendes. De må ikke anvendes igen, før der er foretaget et nyt periodisk eftersyn af en fagligt kompetent og godkendt tekniker, som skriftligt vil tillade genanvendelse Hvis der ikke foreligger inspektion og tilladelse, skal arbejdslinjen totalrenoveres og/eller destrueres.
7. Den maksimale brugsbelastning for dette udstyr er 150 kg.
8. Hvis brugerens vægt forøget med vægten af dennes udstyr ligger mellem 100 kg og 150 kg, er det obligatorisk at sikre sig, at denne samlede vægt (operatør + udstyr + værktøj) ikke overstiger den maksimalt tilladte belastning for hver af de dele, der tilsammen udgør faldsikringssystemet til arbejde.
9. Dette udstyr er velegnet til anvendelse på en arbejdsplads i fri luft og et temperaturområde, der ligger mellem -30 °C og +60 °C. Undgå enhver kontakt med disse skarpe kanter, flader med slibeeffekt og kemiske produkter.
10. Hvis dette udstyr betros til en lønmodtager eller lignende, skal De overholde gældende bestemmelser i arbejdslovgivningen.
11. Operatøren skal være i god fysisk og psykisk form under brug af dette udstyr. Hvis der er tvivl om brugerens tilstand, skal vedkommende rådspørge sin læge eller driftslægen. Udstyret må ikke bruges af gravide kvinder.

12. Udstyrets begrænsning må ikke overskrides og det må ikke bruges i enhver anden situation end den, det er forudset til: jf. "§. Funktioner og beskrivelse".
13. Det anbefales at tildele dette udstyr personligt til hver operatør, især hvis der er tale om en ansat.
14. Før brug af et system til standsning af styrt EN 363 skal tilsynsførende kontrollere, at alle komponenterne fungerer korrekt: sikkerhedssystem, spærring m.v. Når apparatet installeres må ingen af sikkerhedsfunktionerne være beskadigede.
15. I et faldsikringssystem er det væsentligt at kontrollere den frie afstand under operatøren på arbejdspladsen før hver brug, således at der ikke er risiko for kollision med jorden og der ikke findes forhindrede på faldets bane, hvis der skulle ske et fald.
16. Et styrtssikkert seletøj er det eneste beskyttelsesudstyr til kroppen, som det er tilladt at bruge i et system til standsning af styrt.
17. Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at forankringsanordningen eller forankringspunktet er placeret korrekt og at arbejdet udføres på en måde, der reducerer risikoen for fald og højden til et minimum.
18. Hvis produktet videresælges til et andet land end bestemmelseslandet, skal sælgeren af hensyn til operatørens sikkerhed udlevere: brugsanvisning, instruktioner for vedligeholdelse, periodiske kontroller og reparation skrevet på sproget i det land, hvor produktet skal bruges.
19. LDR, LCM03, LCM05 OG LCM06 er støttelinier til brug på arbejdsstationer, som overholder standarden EN 358. Dette udstyr må kun benyttes af en enkelt person, som skal være udstyret med et støttébælte til arbejdsposten (EN 358). Dette udstyr er ikke et faldhindrende udstyr, og må ikke være det eneste, der bruges, hvis der er en faldrisiko. Hvis støttelinjerne bruges i en situation, hvor der er faldrisiko, skal den ubetinget bruges sammen med et faldhindrende system, der er fastgjort til en helsele EN 361.
20. Under brug er det strengt nødvendigt at kontrollere justerings- og fastgørelseselementerne. Kontroller også, at der ikke er risiko for at udstyret bliver beskadiget af: skarpe kanter, friktion, varmekilder m.m.

### BEMÆRK

For enhver særlig anvendelse bedes De rette henvendelse til Tractel®.

## 2. Definitioner og piktogrammer

### 2.1. Definitioner

**"tilsynsførende"**: Person eller afdeling som er ansvarlig for forvaltningen og brugssikkerheden af produktet beskrevet i denne manual.

**"Tekniker"**: Kvalificeret og kompetent person som er kendt med produktet og varetager de serviceopgaver, der er beskrevet i manualen og som tilsynsførende har tilladelse til at udføre.

**"Operatør"**: Person som varetager brugen af produktet i overensstemmelse med den tiltænkte brug.

**"PV"**: Personligt værneudstyr til beskyttelse mod fald fra højde.

**"Forbindelsesled"**: Forbindelselement mellem komponenter i et faldsikringssystem. Den er i overensstemmelse med standarden EN 362.

**"Faldsikringshelsele"**: Anordning til at fastholde den krop, der skal sikres mod fald. Den består af seler og ringe. Den har tilkoblingspunkter til sikring mod fald mærket med A, hvis de kan bruges alene, eller mærket med A/2 hvis de skal bruges sammen med et andet punkt A/2. Den er i overensstemmelse med standarden EN 361.

**"Bælte"**: Anordning til at fastholde en krop ved at ompænde taljen.

**"Arbejdslinje"**: Et element, der tjener til at forbinde et bælte til et ankerpunkt eller en struktur ved at være slynget om dette, således at det udgør en støtte.

**"Arbejdsstøtte"**: Teknik, der sikrer støtte af en person under dennes arbejde, ved hjælp af personligt værnemiddel, der er spændt, således at fald forhindres.

**"Fastholdelse"**: Kan ved hjælp af individuelle værnemidler teknisk forhindre, at en person når de områder, hvor der er fare for et fald fra højde.

**"Maksimal brugsbelastning"**: Operatørens maksimale vægt, når denne er udstyret med det korrekte PPE, arbejdstøj, værktøj og de dele, der skal bruges til at udføre den relevante opgave.

**"Faldsikringssystem"**: Sæt, der består af følgende dele:

- Faldsikringshelosele.
- Faldsikring med automatisk rappel eller energichokabsorber eller mobilt apparat til forhindring af styrt med stive sikringsunderstøtninger eller


mobilt apparat til forhindring af styrt med bøjelige sikringsunderstøtninger.


- Forankring.
- Forbindelselement.


**"Element i faldsikringssystemet"**: Generisk term, som definerer et af følgende elementer:

- Faldsikringshelsele.
- Faldsikring med automatisk rappel eller energichokabsorber eller mobilt apparat til forhindring af styrt med stive sikringsunderstøtninger eller mobilt apparat til forhindring af styrt med bøjelige sikringsunderstøtninger.
- Forankring.
- Forbindelselement.

### 2.2. Piktogrammer

 **FARE**: Placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at undgå kvæstelser på personer, herunder livsfarlige, alvorlige eller lettere kvæstelser samt skader på miljøet.

 **VIGTIGT**: Placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at undgå svigt eller beskadigelser af udstyret, men som ikke er direkte livsfarlige eller sundhedsfarlige for operatøren eller andre personer og/eller ikke risikerer at forårsage skader på miljøet.

 **BEMÆRK**: Placeret i begyndelsen af et afsnit. Signalerer anvisninger beregnet til at gøre en installation, en anvendelse eller en vedligeholdelsesopgave mere effektiv eller praktisk.

DA

## 3. 3. Brugsbetingelser

### Undersøgelse før brug

Tjek:

- at koblingselementer, faldæmper og system til justering af arbejdslinens længde fungerer korrekt, og at der ikke er deformiteter.
- at der ikke er tegn på rust.
- linens og beskyttelseskappens tilstand.
- at arbejdslinen ikke udviser tegn på slibeskader på rebet, at sytrådene ikke er skåret over.
- operatørens sikkerhed er knyttet til opretholdelsen af udstyrets sikkerhed og styrken af udstyret.

I tilfælde af tvivl, skal produktet straks tages ud af brug.

## 4. Funktion og beskrivelse

### Brugsanbefalinger:

- Arbejdslinen er et støtteudstyr og ikke et faldsikringsudstyr i henhold til EN 358. Dette udstyr

må kun benyttes af en enkelt person, som skal være udstyret med et støttebælte.

- Arbejdslinen må udelukkende bruges til sikring af personer ved at fastholde eller tilbageholde dem på arbejdsstationen.
- Arbejdsline skal være forbundet til et ankerpunkt med en brudstyrke R, der er større end eller lig med 12 kN.
- Den maksimale brugsbelastning af arbejdslinen er 150 kg. Det er strengt obligatorisk før enhver brug, at sikre, at alle arbejdslinen er kompatible med denne belastning ved at henholde sig til de respektive vejledninger. Hvis dette ikke er tilfældet, skal den maksimale belastning på faldsikringssystemet være lig med den maksimale belastning på det svageste element.
- Anvendelsestemperatur: -30 °C til 60 °C for arbejdslinen.



Der må under ingen omstændigheder bruges en arbejdsline som faldsikring. Hvis der er en risiko for fald fra højden for operatøren, skal der endvidere bruges et faldstopssystem, EN 363.



Hvis layoutet af operationen kræver konstruktioner med skarpe kanter, skal der også bruges dækskinner som beskyttelse.

## 5. Virkemåde

### Fremgangsmåde:

For at kunne bruge arbejdslinen skal denne kobles til hver af de to ringe i støttebæltet, En 358.

- Tilslut karabinhagen på arbejdslinen (figur 2.a) i et af de laterale forankringspunkter i bæltet og tjek, at koblingsleddets låsemekanisme fungerer korrekt.
- Sæt det andet koblingsselement i bæltets andet laterale forankringspunkt, idet støttelinen føres rundt om forankringspunktet (figur 2.b.).
- Arbejdslinen skal holdes udspændt under installation, indstilling og brug.

### Længderegulering af arbejdsline:

- Træk i linen, som vist på figur 2.c.
- Hold LDR, LCM03, LCM05 og LCM06 udspændt.

Linestrammerne LCM03, LCM05 og LCM06 er mekanismer, der ikke kan monteres på eller afmonteres i linje.



Linestrammerne må kun monteres på reb fra TRACTEL®.

Linestrammer LCM03: monteret på en armeret fletline med Ø 14 mm.

Linestrammer LCM05: monteret på en armeret fletline med Ø 12,5 mm

Linestrammer LCM06: monteret på en kordeslået line med Ø 14 mm.

## 6. Advarsler mod forkert brug

Figur 2:

Det er strengt forbudt:

1. at installere eller bruge dette udstyr uden at være autoriseret til det, trænet til det eller anset for at være kompetent, eller, hvis dette ikke er muligt, uden at være under opsyn af en autoriseret, trænet og kompetent person.
2. at bruge dette udstyr, hvis mærkningen ikke er læselig.
3. at installere eller bruge udstyr, der ikke først er blevet kontrolleret.
4. at bruge udstyr, der ikke har været genstand for en periodisk kontrol i under 12 måneder af en tekniker, der har givet skriftlig tilladelse til at genbruge den.
5. at tilkoble dette udstyr i et punkt, der ikke har været genstand for en periodisk kontrol i under 12 måneder af en tekniker, der har givet skriftlig tilladelse til at genbruge den.
6. brug dette udstyr til enhver anden applikation end til personsikring i arbejdssituation.
7. at bruge dette udstyr som faldsikring. Hvis der er en risiko for fald fra højde for operatøren, skal der endvidere bruges et faldstopssystem, EN 363.
8. at fastgøre arbejdslinen med andre midler end dens ankerpunkt.
9. at bruge udstyret på en måde, der er i modstrid med oplysningerne anført i afsnittet "§. Levetid".
10. at bruge STOPFOR™ faldsikringen som faldsikring til mere end 1 person.
11. at bruge STOPFOR™ faldsikringen til en person, hvis vægt inklusive udstyr og værktøj overskrider 150 kg.
12. at benytte dette udstyr ved en vægtbelastning på mellem 100 kg og 150 kg (samlede vægt af operatør, dennes udstyr og værktøj), hvis en af faldsikringssystemets dele har en lavere tilladt maksimal belastning.
13. at benytte dette udstyr, hvis det har været i brug ved personstyrt.

14. at benytte dette udstyr i alvorligt korroderende eller eksplosivt miljø.
15. at benytte dette udstyr uden for det temperaturområde, der er angivet i denne vejledning.
16. at bruge dette udstyr, hvis man ikke er i god fysisk form.
17. at bruge udstyret, hvis man er en gravid kvinde.
18. at bruge udstyret, hvis sikkerhedsfunktionen på et af de tilknyttede elementer er påvirket eller forstyrret af sikkerhedsfunktionen på et andet element.
19. at bruge udstyret til at fastgøre et materiales last.
20. at fastgøre dette udstyr til et strukturelt ankerpunkt med en brudstyrke på under 12 kN, eller hvor en sådan må forventes.
21. at foretage reparationer eller vedligeholdelse på udstyret uden at være uddannet til det og anset for at være kompetent til det med en skriftlig erklæring fra Tractel®.
22. at benytte dette udstyr, hvis det ikke er komplet, hvis det tidligere har været afmonteret, eller hvis komponenterne er blevet udskiftet af en person, der ikke er godkendt af Tractel®.
23. at benytte dette udstyr på reb, der ikke overholder specifikationerne i § 5 "Funktionsprincip".

## 7. Installation

- I videst mulige omfang skal det strukturelle ankerpunkt befinde sig over operatøren. Det strukturelle ankerpunkt skal have en minimumstyrke på 12 kN.
- Koblingen til ankerpunktet eller strukturen skal ske med en karabinhage EN 362.
- Med hensyn til tilkobling af arbejdslinen til støttebæltet henvises til brugsvejledning for støttebælte for at benytte det rette forankringspunkt, samt for, hvordan man skal koble sig på dette.

Ved benyttelse af dette udstyr skal følgende instruktioner overholdes:

- Det er obligatorisk at placere linen omkring en rørstøtte eller en anden struktur, før opstigningen påbegyndes.
- Tjek, at fastgørelserne er låst korrekt.
- Indstil længden på linen for at forhindre et eventuelt frit fald. Indstillingen skal foregå med spændt line, da længdejusteringsmekanismen er designet til at fungere med spændt line.
- Linen må aldrig placeres i et lavere niveau den operatørens mave (figur 2.b).



Før og under brug skal man forudse, hvordan en eventuel redningsaktion kan gennemføres på en effektiv og sikker måde inden for en frist på 15 minutter. Efter denne frist er operatøren i fare.

## 8. Elementer og materialer

- Reb af polyamid: kordeslået Ø 14 mm og armeret fletline Ø 14 mm og fletline Ø 12,5 mm.
- Linestrammer LDR/LCM03/LCM05/LCM06: rustfrit stål, aluminium, plast.
- Falddæmper: aluminium.
- Koblingselementer: forzinket stål, aluminium.

## 9. Tilknyttet udstyr

Arbejdsfaldsikringsystem (EN 358):

- Koblingselement (DS/EN 362).
- Et arbejdsbælte (EN 358).

**Alle andre tilslutninger er forbudt.**



En faldsikringssele EN 361 er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, det er tilladt at benytte.

## 10. Vedligeholdelse og opbevaring

Hvis udstyret er snavset, skal det vaskes i rent og koldt vand eventuelt med vaskemiddel til sarte tekstiler og med anvendelse af en syntetisk børste.

Hvis udstyret er blevet vådt eller fugtigt i brug eller vask, skal man lade det tørre naturligt i skygge og fjernt fra varmekilder.

Under transport og opbevaring skal udstyret beskyttes i en fugtresistent emballage imod enhver trussel fra direkte varmekilde, kemiske produkter, UV, m.m.

Figur 3.




## 11. Udstyrets overensstemmelse

TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine, Frankrig erklærer hermed, at sikkerhedsudstyret beskrevet i denne vejledning,

- overholder bestemmelserne i Europaparlamentets forordning (EF) nr. 2016/425 af marts 2016.
- er identisk med det PV, der er har gennemgået typeundersøgelsen CE foretaget af l'APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, med ID-nummer 0082 og testet i henhold til normerne EN 354 af 2010,
- har gennemgået proceduren iht. l'Art. 11 B i EF Direktiv 89/686/EF under kontrol af et godkendt testinstitut: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France, med Id-nummer 0082.

## 12. Mærkning

Beskrivelse af navn:

- a: handelsnavnet: Tractel<sup>®</sup>,
- b: produktets betegnelse,
- c: referencestandarden efterfulgt af iværksættelsesåret,
- d: produktets varenummer,
- e: CE logoet efterfulgt af 0082, som er nummeret på det godkendte prøvningsinstitut, der varetager produktionskontrollen,
- f: Produktionsår og -måned
- g: serienummer,
- h: et piktogram som angiver, at brugsanvisningen skal læses før brug,
- w: maksimal brugsbelastning,
- i: en pil, der viser brugsretning,
- k: placering af ankerpunkt,
- m: typer af forankringstov, der som de eneste må benyttes:
  -  fletline
  -  kordeslået reb
  -  armeret fletline
- n: diameter på forankringstov, der må benyttes.

## 13. Periodisk kontrol og reparation

En årlig kontrol er obligatorisk, men afhængig af brugsfrekvensen, de miljømæssige forhold og virksomhedens eller brugslandets regler og bestemmelser, kan denne kontrol udføres oftere.

En autoriseret og kompetent tekniker skal foretage periodisk kontrol i henhold til producentens instruktioner, som findes i filen "Instruktioner for kontrol af Tractel<sup>®</sup>PPE-udstyr".

Kontrol af, at produktets mærkninger er læselige, bør være en central del af den periodiske kontrol.

Når den periodiske kontrol er gennemført, skal genindsætningen i drift angives skriftligt af den autoriserede og kompetente tekniker, som udførte kontrollen. Produktets genindsætning i drift

skal optegnes på kontrolarket, der sidder midt i nærværende vejledning. Dette kontroldokument skal opbevares gennem hele produktets livscyklus, indtil det genanvendes.

Når dette produkt har stoppet et fald, skal det underkastes en periodisk kontrol som beskrevet her. Produktets tekstilelementer skal udskiftes, selvom de ikke udviser nogen synlige ændringer.

## 14. Levetid

PV-udstyr i tekstil fra Tractel<sup>®</sup> såsom helseler, liner, tove og absorberere, mekanisk PV-udstyr fra Tractel<sup>®</sup> såsom stopcable<sup>™</sup> og STOPFOR<sup>™</sup> faldsikringer og blocfor<sup>™</sup> faldsikringer med automatisk rappel, samt Tractel<sup>®</sup> livliner, er anvendelige forbeholdt, at de fra produktionsdatoen er genstand for:

- normalt brug i henhold til de anbefalinger for brug, der gives i denne manual.
- en periodisk kontrol, som skal udføres mindst 1 gang om året af en autoriseret og kompetent tekniker. Når denne periodiske kontrol er gennemført, skal det certificeres skriftligt, at PV-udstyret er egnet til at genindsættes i drift.
- streng overholdelse af denne manuals opbevaringsog transportbetingelser.
- generelt og med forbehold for overholdelse af brugsbetingelserne beskrevet erover, kan levetiden overstige 10 år.

## 15. 16. Kassering

"Ved kassering af produktet, er det obligatorisk at genbruge de forskellige komponenter ved først at sortere dem i metal og syntetiske materialer. Disse materialer skal afleveres på en specialiseret genbrugsstation. Når produktet kasseres, skal afmonteringen i forbindelse med adskillelse af de forskellige elementer udføres af en kompetent person

Producentens navn og adresse:

Tractel SAS  
RD 619 - BP 38 - Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Ostrzeżenie

1. Ze względów bezpieczeństwa i w celu optymalnego wykorzystania możliwości tego urządzenia ważne jest, aby przed rozpoczęciem użytkowania ze sprzętu nadzorca został odpowiednio przeszkolony w posługiwaniu się urządzeniem oraz zapoznał się z informacjami zawartymi w instrukcji dostarczonej przez TRACTEL SAS. Niniejsza instrukcja musi być w każdej chwili dostępna dla wszystkich nadzorców. Na żądanie mogą zostać dostarczone dodatkowe egzemplarze.
2. Przed rozpoczęciem użytkowania tego sprzętu zabezpieczającego należy koniecznie przejść szkolenie w zakresie jego obsługi. Należy sprawdzić stan wyposażenia używanego wraz z uprzężą.
3. Urządzenie zabezpieczające przed upadkiem urządzenia może być używane wyłącznie przez przeszkoloną i kompetentną osobę bądź pod nadzorem takiej osoby.
4. Jeżeli linka podtrzymująca nie znajduje się w dobrym stanie, musi zostać skontrolowana przez firmę TRACTEL SAS lub wykwalifikowanego i uprawnionego technika, który powinien wydać pisemną zgodę na ponowne użytkowanie systemu. Zalecane jest przeprowadzanie kontroli wzrokowej przed każdym użyciem.
5. Jakkolwiek modyfikacja lub dodawanie elementów do sprzętu nie może się odbywać bez uprzedniej pisemnej zgody TRACTEL SAS. Sprzęt musi być transportowany i przechowywany w swoim oryginalnym opakowaniu.
6. Nie wolno używać linki podtrzymującej, która nie została poddana przeglądowi okresowemu w okresie ostatnich 12 miesięcy. Lina może być użytkowana ponownie dopiero po przeprowadzeniu nowego przeglądu okresowego przez uprawnionego, kompetentnego technika i wydaniu przez niego pisemnej zgody na ponowne użytkowanie linki. W razie braku tego przeglądu i wydania zgody, linka podtrzymująca musi zostać wycofana z eksploatacji i zniszczona.
7. Maksymalne obciążenie robocze urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia wynosi 150 kg.
8. Jeżeli masa operatora powiększona o masę wykorzystywanego sprzętu i oprzyrządowania wynosi od 100 kg do 150 kg, należy koniecznie upewnić się, że masa całkowita (operator + sprzęt + oprzyrządowanie) nie przekracza maksymalnego obciążenia roboczego każdego z elementów tworzących system przytrzymywania na stanowisku pracy.
9. Sprzęt ten nadaje się do zastosowania na budowach na wolnym powietrzu, w temperaturach między  $-30^{\circ}\text{C}$  i  $+60^{\circ}\text{C}$ . Nie wolno dopuszczać do kontaktu z ostrymi krawędziami, powierzchniami o właściwościach ściernych i substancjami chemicznymi.
10. W przypadku powierzenia tego sprzętu pracownikowi lub osobie współpracującej należy stosować się do odpowiednich przepisów BHP.
11. W momencie użytkowania tego sprzętu operator musi być w doskonałej formie fizycznej i psychicznej. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się ze swoim lekarzem lub lekarzem medycyny pracy. Używanie sprzętu przez kobiety w ciąży jest zabronione.
12. Sprzęt może być użytkowany wyłącznie w zakresie określonym przez producenta i nie może być wykorzystywany do zastosowań, do których nie jest przewidziany — patrz rozdział „§. Funkcje i opis”).
13. Zaleca się, aby urządzenie zabezpieczające przed upadkiem urządzenia było przydzielane konkretnym operatorom, zwłaszcza jeżeli są to stali pracownicy.
14. Przed użyciem urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem zgodnego z normą EN 363 nadzorca musi się upewnić, że każda część składowa jest w dobrym stanie: system zabezpieczeń, system blokad. W momencie zakładania sprzętu należy upewnić się, czy nie wykazuje on obniżenia parametrów zabezpieczeń.
15. W systemie zatrzymywania upadków bardzo ważne jest każdorazowe sprawdzenie, czy przestrzeń pod operatorem jest wolna, aby w razie upadku nie doszło do kolizji z podłożem ani z przeszkodami znajdującymi na trajektorii upadku.
16. Uprząż zapobiegająca upadkom jest jedynym urządzeniem chwytającym ciało dopuszczonym do stosowania w systemie zatrzymywania upadków.
17. Dla zapewnienia bezpieczeństwa operatora niezwykle ważne jest, aby sprzęt lub punkt zakotwienia znajdował się we właściwym położeniu, a praca była wykonywana w sposób umożliwiający ograniczenie do minimum ryzyka upadku z wysokości.
18. Aby zapewnić bezpieczeństwo operatora, w przypadku, gdy sprzęt jest sprzedawany poza krajem, w którym będzie użytkowany, sprzedawca ma obowiązek dostarczyć: instrukcję użytkowania oraz instrukcję konserwacji, przeglądów okresowych i napraw w języku obowiązującym w kraju, w którym sprzęt jest używany.
19. Produkty LDR, LCM03, LCM05 ET LCM06 to linki podtrzymujące zgodne z normą EN 358. Produkt może być wykorzystywany tylko przez jedną osobę, wyposażoną w pas podtrzymujący na stanowisku pracy (EN 358). Produkt nie stanowi systemu zapobiegania upadkom z wysokości i nie może być wykorzystywany samodzielnie, jeżeli występuje ryzyko upadku. Jeżeli linka podtrzymująca jest wykorzystywana w sytuacji, w której występuje ryzyko upadku, musi ona być obowiązkowo



użytkowana w połączeniu z systemem zapobiegania upadkom z wysokości połączonym z uprzężą spełniającą wymogi normy EN 361.

20. Podczas użytkowania należy koniecznie sprawdzać wszystkie elementy regulacyjne i mocujące, a także upewnić się, że produkt nie może zostać uszkodzony przez ostre krawędzie, otarcia, źródła ciepła itd...

### UWAGA

W sprawie wszelkich zastosowań specjalnych prosimy o kontakt z siecią Tractel®.

## 2. Definicje i piktogramy

### 2.1. Definicje

„**nadzorca**”: osoba lub dział firmy, która(y) ponosi odpowiedzialność w zakresie zarządzania i zapewnienia bezpieczeństwa podczas korzystania z produktu stanowiącego przedmiot instrukcji.

„**Technik**”: wykwalifikowana osoba odpowiadająca za przeprowadzanie opisanych w tej instrukcji prac konserwacyjnych, które mogą być wykonywane jedynie przez kompetentnego nadzorca, znającego zasady użytkowania produktu.

„**Operator**”: osoba korzystająca z produktu w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.

„**Środki ochrony indywidualnej**”: środki ochrony indywidualnej zabezpieczające przed upadkiem.

„**Łącznik**”: każdy element służący do połączenia poszczególnych elementów systemu zatrzymywania upadków. Każdy element musi spełniać wymogi normy EN 362.

„**Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości**”: uprzęż zakładana na ciało zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości. Składa się ona z pasów oraz sprzączek. Produkt zawiera zabezpieczające przed upadkiem punkty mocowania oznaczone symbolem A (jeżeli mogą one być wykorzystywane samodzielnie) lub A/2 (jeżeli muszą być wykorzystywane w połączeniu z innym punktem mocowania A/2). Każdy element musi spełniać wymogi normy EN 361.

„**Pas**”: Produkt podtrzymujący ciało użytkownika, otaczający go w tali.

„**Linka podtrzymująca**”: Komponent umożliwiający połączenie pasa z punktem zamocowania lub otaczającą go konstrukcją w sposób zapewniający oparcie.

„**Podtrzymywanie na stanowisku pracy**”: Technika umożliwiająca podtrzymanie osoby podczas pracy przy wykorzystaniu osobistego wyposażenia ochronnego w sposób zapewniający zabezpieczenie przed upadkiem.

„**Przytrzymanie**”: Technika umożliwiająca - przy wykorzystaniu osobistego wyposażenia ochronnego - uniemożliwienie osobie dotarcia do obszarów, w których występuje ryzyko upadku z wysokości.

„**Maksymalne obciążenie robocze**”: maksymalna masa operatora wraz z prawidłowymi środkami ochrony indywidualnej, odzieżą roboczą, narzędziami i częściami koniecznymi do wykonania pracy.


„**System zatrzymywania upadków**”: zestaw obejmujący następujące elementy:


- uprzęż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości,
- automatyczny zwijacz zatrzymujący upadki lub pochłaniacz energii, lub ruchome urządzenie zabezpieczające przed upadkiem ze sztywnymi liniami asekuracyjnymi, lub ruchome urządzenie zabezpieczające przed upadkiem z elastycznymi liniami asekuracyjnymi,
- zakotwienia,
- łączniki.


„**Element systemu zatrzymywania upadków**”: wyrażenie ogólne określające jeden z następujących elementów:

- uprzęż zabezpieczająca przed upadkiem z wysokości,
- automatyczny zwijacz zatrzymujący upadki lub pochłaniacz energii, lub ruchome urządzenie zabezpieczające przed upadkiem ze sztywnymi liniami asekuracyjnymi, lub ruchome urządzenie zabezpieczające przed upadkiem z elastycznymi liniami asekuracyjnymi,
- zakotwienia,
- łączniki.

### 2.2. Piktogramy

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO**: Piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapobiegać ryzyku odniesienia śmiertelnych, poważnych lub lekkich obrażeń ciała, a także ryzyku wyrządzenia szkód dla środowiska.

 **WAŻNE**: Piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapobiegać ryzyku nieprawidłowego działania lub uszkodzenia sprzętu, ale niestanowiącego bezpośredniego zagrożenia dla życia lub zdrowia operatora bądź innych osób i/lub niegrożącego wyrządzeniem szkód dla środowiska.

 **UWAGA**: Piktogram umieszczony na początku wiersza oznacza zalecenia mające na celu zapewnienie prawidłowego i wygodnego montażu, użytkowania oraz przeprowadzania prac konserwacyjnych.



### 3. Warunki użytkowania

#### Przeгляд przed użyciem

Należy sprawdzić:

- czy łączniki, element redukcyjny i system regulacji długości linki podtrzymującej działają prawidłowo i nie są odkształcone.
- czy nie ma żadnych śladów utlenienia.
- ogólny stan linki i osłony zabezpieczającej,
- czy linka podtrzymująca nie wykazuje żadnych śladów otarcia na linie, a szwy nie są przecięte.
- bezpieczeństwo operatora jest uzależnione od zachowania skuteczności i wytrzymałości sprzętu.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy natychmiast wycofać produkt z użytkowania.

### 4. Funkcje i opis

#### Wskazówki dotyczące użytkowania:

- Linka podtrzymująca służy wyłącznie do podtrzymywania, a nie stanowi systemu zapobiegania upadkom z wysokości zgodnie z normą EN 358. Sprzęt może być wykorzystywany tylko przez jedną osobę, wyposażoną w pas podtrzymujący na stanowisku pracy.
- Linka podtrzymująca może być wykorzystywana wyłącznie dla zapewnienia bezpieczeństwa osób na stanowisku pracy lub z układem przytrzymywania.
- Linka podtrzymująca musi być połączona z punktem mocowania o wytrzymałości R wyższej lub równej 12 kN.
- Maksymalne obciążenie robocze linki podtrzymującej wynosi 150 kg. Przed użyciem produktu należy koniecznie upewnić się, że wszystkie elementy systemu przytrzymywania na stanowisku pracy są zgodne z takim obciążeniem, sprawdzając odpowiednie informacje w ich instrukcjach obsługi. Jeżeli tak nie jest, obciążenie maksymalne odpowiada obciążeniu maksymalnemu elementu systemu przytrzymywania na stanowisku pracy, dla którego jest ono najniższe.

Temperatura użytkowania: od -30°C do 60°C dla linki podtrzymującej.

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Linka podtrzymująca nie może w żadnym wypadku być wykorzystywana jako system zapobiegania upadkom z wysokości. Jeżeli występuje ryzyko upadku operatora z wysokości, produkt musi być wykorzystywany razem z systemem zapobiegania upadkom z wysokości zgodnym z normą EN 363.

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeżeli rodzaj wykonywanych prac wymaga użytkowania konstrukcji posiadających ostre krawędzie, należy używać osłony zabezpieczającej.

### 5. Zasada działania

#### Użytkowanie:

Aby linka podtrzymująca mogła być wykorzystywana, musi ona zostać podłączona do dwóch pierścieni pasa przytrzymującego na stanowisku pracy zgodnie z normą EN 358.

- Podłączyć karabińczyk linki podtrzymującej (rysunek 2.a) do jednego z dwóch bocznych punktów zamocowania pasa i sprawdzić, czy łącznik został zamocowany prawidłowo.
- Podłączyć drugi łącznik do drugiego z bocznych punktów zamocowania pasa, przeprowadzając linkę podtrzymującą dookoła wspornika (rysunek 2.b).
- Podczas zakładania, regulacji i używania linki podtrzymującej musi ona być utrzymywana w stanie napiętym.

#### Regulacja długości linki podtrzymującej:

- Pociągnąć za linkę w sposób pokazany na rysunku 2.c.
- Naprężyć elementy LDR, LCM03, LCM05 i LCM06.

Elementy naprężające LCM03, LCM05 i LCM06 to urządzenia, które nie mogą być montowane i demontowane na linii.

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Elementy naprężające mogą być montowane wyłącznie na linach wyprodukowanych przez firmę TRACTEL®.

Element naprężający LCM03: zakładany na linie pojedynczej zbrojonej Ø 14 mm.

Element naprężający LCM05: zakładany na linie pojedynczej zbrojonej Ø 12,5 mm.

Element naprężający LCM06: zakładany na linie splatanej Ø 14 mm.

## 6. Ostrzeżenia przed sytuacjami niebezpiecznymi

Rysunek 2..

Obowiązuje ścisły zakaz:

1. montowania lub użytkowania urządzenia zatrzymującego upadki blocfor™ bez zezwolenia, przeszkolenia czy uznania za osobę wykwalifikowaną do użytku urządzenia lub bez nadzoru technika upoważnionego, przeszkolonego i uznanego za wykwalifikowanego do obsługi urządzenia,
2. użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia, jeśli jego oznaczenia są nieczytelne,
3. montowania lub użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia, jeżeli nie zostało ono poddane kontroli wstępnej,
4. użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia, które nie zostało w okresie ostatnich 12 miesięcy poddane kontroli okresowej przeprowadzonej przez uprawnionego technika, który potwierdził na piśmie swoją zgodę na ponowne użytkowanie systemu,
5. zaczepiania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia do punktów, które nie zostały w okresie ostatnich 12 miesięcy poddane kontroli okresowej przeprowadzonej przez uprawnionego technika, który potwierdził na piśmie swoją zgodę na ponowne użytkowanie systemu,
6. wykorzystywanie tego sprzętu do jakichkolwiek innych zastosowań niż zabezpieczenie osób w celu przytrzymywania na stanowisku pracy.
7. wykorzystywanie tego sprzętu jako systemu zapobiegania upadkom z wysokości. Jeżeli występuje ryzyko upadku operatora z wysokości, produkt musi być wykorzystywany razem z systemem zapobiegania upadkom z wysokości zgodnym z normą EN 363.
8. mocowanie linki podtrzymującej przy użyciu jakichkolwiek innych środków, niż jej punkt zamocowania.
9. wykorzystywania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia niezgodnie z informacjami podanymi w rozdziale „§.Okres eksploatacji”,
10. wykorzystywania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia jako zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości dla więcej niż 1 osoby,
11. wykorzystywania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia przez osobę, której masa łącznie z używanym sprzętem i oprzyrządowaniem przekracza 150 kg,

12. używanie tego sprzętu z obciążeniem wynoszącym od 100 kg do 150 kg (całkowita masa operatora, jego sprzętu i oprzyrządowania), jeżeli maksymalne obciążenie robocze jakiegokolwiek elementu systemu przytrzymywania na stanowisku pracy jest niższe.
13. używanie tego sprzętu, jeśli został narażony na upadek osoby.
14. używanie tego sprzętu w atmosferze wysoce korozyjnej lub wybuchowej.
15. używanie tego sprzętu poza określonym w tej instrukcji zakresem temperatury roboczej.
16. używania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia, jeżeli użytkownik nie jest w odpowiedniej formie fizycznej,
17. użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia przez kobiety w ciąży,
18. użytkowania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia, jeżeli funkcja zabezpieczająca któregośkolwiek z urządzeń towarzyszących wpływa na funkcję zabezpieczającą innego urządzenia zabezpieczającego lub z nią koliduje,
19. wykorzystywania urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia do zabezpieczania ładunku,
20. mocowanie tego sprzętu do strukturalnego punktu mocowania o wytrzymałości niższej od 12 kN lub uważanej za taką.
21. wykonywania napraw lub konserwacji urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem urządzenia bez pisemnego zaświadczenia o szkoleniu i upoważnieniu, wydanego przez firmę TRACTEL®,
22. używanie tego sprzętu, jeżeli nie jest on kompletny, został wcześniej zdemontowany lub jakiejkolwiek elementy były wymieniane przez osobę, która nie została uprawniona przez firmę Tractel®.
23. używanie tego sprzętu na linie niezgodnej ze specyfikacjami określonymi w § 5 „Zasada funkcjonowania”.

## 7. Montaż

- W miarę możliwości strukturalny punkt mocowania powinien znajdować się powyżej operatora. Minimalna wytrzymałość strukturalnego punktu mocowania powinna wynosić 12 kN.
- Połączenie z punktem mocowania lub strukturą musi być wykonane za pomocą łącznika EN 362.
- Jeśli chodzi o połączenie linki podtrzymującej z pasem przytrzymującym na stanowisku pracy – zobacz w instrukcjach pasa, jak zastosować odpowiedni punkt mocowania i właściwą metodę połączenia z tym punktem.

Podczas użytkowania sprzętu należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Należy obowiązkowo owinąć linkę dookoła wspornika rurowego lub innej konstrukcji przed rozpoczęciem wchodzenia na wysokość.
- Upewnić się, że wszystkie elementy mocujące zostały zamocowane prawidłowo.
- Należy wyregulować długość linki, aby zapobiec możliwości swobodnego spadania. Regulację należy wykonać, kiedy linka jest naprężona, ponieważ system regulacji długości został zaprojektowany do współpracy z linką naprężoną.
- Linka nie może w żadnym wypadku być umieszczana na wysokości znajdującej się poniżej tułowia operatora (rysunek 2.b).

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed i w trakcie użytkowania należy pamiętać o tym, aby ewentualna akcja ratunkowa mogła być skutecznie przeprowadzona w czasie krótszym niż 15 minut. Po upływie tego terminu użytkownik narażony jest na niebezpieczeństwo.

## 8. Części składowe i materiały

- Lina poliamidowa: splatana Ø 14 mm i lina pojedyncza zbrojona Ø 14 mm i lina pojedyncza Ø 12,5 mm.
- Element naprężający LDR/LCM03/LCM05/LCM06: stal nierdzewna, aluminium, tworzywo sztuczne.
- Element redukcyjny: aluminium.
- Łączniki: stal ocynkowana, aluminium.

## 9. Wyposażenie dodatkowe

System przytrzymywania na stanowisku pracy (EN 358):

- Łącznik (EN 362).
- Pas przytrzymywania na stanowisku pracy (EN 358).

**Wykorzystywanie z jakimikolwiek innymi elementami jest zabronione.**

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem EN 361 stanowi jedyny element przytrzymujący ciało użytkownika, który może być wykorzystywany w systemie zatrzymywania upadków.

## 10. Konserwacja i przechowywanie

Jeśli sprzęt się zabrudzi, należy go wyprać w czystej, zimnej wodzie z ewentualnym dodatkiem środka

do prania tkanin delikatnych, używając szczotki z tworzywa sztucznego.

Jeśli w trakcie użytkowania, bądź po praniu sprzęt się zamoczył, należy pozostawić go do naturalnego wyschnięcia w cieniu, z dala od źródeł ciepła.

Podczas transportu i przechowywania należy zabezpieczyć sprzęt przed wszelkim możliwym uszkodzeniem (ostre krawędzie, bliskość źródeł ciepła, substancje chemiczne, promieniowanie UV itp.).

Rysunek 3.



## 11. Zgodność sprzętu

Spółka TRACTEL SAS, RD 619 — Saint-Hilaire-sous-Romilly — F-10102 Romilly-sur-Seine — Francja niniejszym oświadcza, że sprzęt zabezpieczający opisany w tej instrukcji:

- spełnia wymogi określone przepisami rozporządzenia UE 2016/425 z marca 2016 r.,
- jest identyczny ze środkiem ochrony indywidualnej będącym przedmiotem kontroli typu CE przeprowadzonej przez firmę APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marsylia – Francja, nr identyfikacyjny 0082 i przetestowane zgodnie z normami EN 354 z roku 2010,
- został poddany procedurze przewidzianej w art. 11B Dyrektywy 89/686/CEE, pod kontrolą jednostki notyfikowanej: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marsylia – Francja, nr identyfikacyjny 0082.

## 12. Oznakowanie

Opis nazwy produktu:

- a: marka handlowa: Tractel®,
- b: nazwa produktu,
- c: odpowiednia norma i rok jej wprowadzenia,
- d: numer referencyjny produktu: np. 010642,
- e: logo CE, a po nim numer 0082, będący numerem identyfikacyjnym jednostki notyfikowanej odpowiedzialnej za kontrolę produkcji,
- f: rok i miesiąc produkcji,
- g: numer seryjny,
- h: piktogram informujący o konieczności przeczytania instrukcji obsługi przed użyciem,
- w: maksymalne obciążenie robocze.
- i: strzałka wskazująca kierunek użytkowania.
- k: miejsce podstawy asekuracyjnej,
- m: typ podstawy asekuracyjnej, który musi być wykorzystywany:
  -  lina pojedyncza
  -  lina splatana

-  lina pojedyncza zbrojona

n: średnica podstawy asekuracyjnej, która musi być wykorzystywana.

### 13. Przeglądy okresowe i naprawy

Konieczne jest przeprowadzanie okresowych przeglądów rocznych, ale zależnie od intensywności i częstotliwości użytkowania, warunków otoczenia oraz przepisów obowiązujących w przedsiębiorstwie lub kraju, w którym sprzęt jest używany, przeglądy okresowe mogą być wykonywane częściej.

Przeglądy okresowe muszą być przeprowadzane przez uprawnionego, kompetentnego technika, zgodnie z procedurami kontrolnymi producenta, określonymi w pliku „Instrukcje dotyczące weryfikacji środków ochrony indywidualnej firmy Tractel®”.

Potwierdzenie czytelności oznakowania znajdującego się na produkcie stanowi integralną część przeglądu okresowego.

Ponowne oddanie produktu do użytkowania po zakończeniu przeglądu okresowego musi zostać pisemnie stwierdzone przez upoważnionego i wykwalifikowanego technika, który dokonał przeglądu. Ponowne oddanie produktu do użytkowania musi zostać potwierdzone na karcie kontrolnej, która znajduje się wewnątrz tej instrukcji. Karta kontrolna musi być przechowywana przez cały okres użytkowania produktu, aż do jego zniszczenia.

Jeżeli niniejszy produkt zatrzymał upadek, musi przejść przegląd okresowy opisany w niniejszym artykule. Ewentualne elementy tekstylne produktu należy wymienić, nawet jeżeli nie wykazują widocznych zmian.

### 14. Okres eksploatacji

Czas użytkowania tekstylnych środków ochrony indywidualnej firmy Tractel®, takich jak uprząże, linki, liny i układy pochłaniania energii, a także mechanicznych środków ochrony indywidualnej firmy Tractel®, takich jak urządzenia zatrzymujące upadki stopcable™ i stopfor™, automatyczne zwijacze zatrzymujące upadki blocfor™ oraz liny asekuracyjne Tractel® jest nieograniczony pod warunkiem, że począwszy od daty produkcji były one:

- normalnie użytkowane zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.
- przedmiotem przeglądów okresowych, które muszą być przeprowadzane co najmniej raz na rok przez uprawnionego, kompetentnego technika. Możliwość powrotu do użytkowania środków ochrony indywidualnej po przeglądzie okresowym musi zostać potwierdzona na piśmie.

– w ujęciu ogólnym i pod warunkiem przestrzegania określonych poniżej warunków, ich okres użytkowania może przekraczać 10 lat.

### 15. Utylizacja

Podczas wycofywania produktu z użytkowania, należy przeznaczyć poszczególne elementy do recyklingu, przeprowadzając sortowanie metali oraz materiałów z tworzyw sztucznych. Materiały te muszą zostać przekazane do recyklingu w wyspecjalizowanych zakładach. Podczas wycofywania produktu z użytkowania, czynności dotyczące jego demontażu i separacji poszczególnych komponentów powinny zostać przeprowadzone przez osobę odpowiednio przeszkoloną.

Nazwa i adres producenta:

Tractel SAS  
RD 619 - BP 38 - Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

## 1. Внимание!

1. Чтобы безопасно и эффективно применять данное снаряжение, пользователю необходимо пройти обучение по работе с этим средством, а также внимательно изучить сведения в руководстве, предоставляемом компанией TRACTEL SAS. Каждый руководитель должен сохранить эту инструкцию и иметь доступ к ней в любой момент. Дополнительные копии инструкции предоставляются по требованию.
2. Прежде чем начать использовать это снаряжение для защиты от падения, необходимо пройти соответствующее обучение. Проверьте состояние сопутствующего снаряжения и убедитесь в наличии достаточного запаса высоты.
3. Данное снаряжение разрешено использовать только опытным обученным сотрудникам или под контролем таких сотрудников.
4. Если визуально строп для фиксации рабочего положения находится в ненадлежащем состоянии, комплект снаряжения должен быть проверен сотрудником компании Tractel SAS либо уполномоченным компетентным специалистом с выдачей письменного разрешения на использование комплекта. Рекомендуется осуществлять визуальную проверку каждый раз перед началом использования.
5. Внесение каких бы то ни было изменений в конструкцию снаряжения или монтаж дополнительных элементов может быть осуществлен только при наличии предварительного письменного разрешения фирмы TRACTEL SAS. Транспортировку и хранение снаряжения следует осуществлять в фабричной упаковке.
6. Запрещается использовать строп для фиксации рабочего положения, не прошедший периодическую проверку в течение последних 12 месяцев. Повторное использование допускается только после проведения уполномоченным компетентным специалистом периодической проверки с выдачей письменного разрешения на его использование. При отсутствии такой проверки и соответствующего разрешения строп для фиксации рабочего положения подлежат списанию и уничтожению.
7. Максимальная рабочая нагрузка (общий вес пользователя и его снаряжения) данного снаряжения — 150 кг.
8. Если суммарный вес оператора вместе со снаряжением и инструментами составляет от 100 до 150 кг, необходимо убедиться, что этот суммарный вес (оператор + снаряжение + инструменты) не превышает максимальную рабочую нагрузку каждого из элементов, составляющих систему фиксации рабочего положения.
9. Снаряжение подходит для использования в ходе строительных работ на открытом воздухе в температурном диапазоне от -30° С до +60 °С. Не допускайте контакт снаряжения с острыми краями, абразивными поверхностями, химикатами.
10. Если данное снаряжение будет использоваться одним из ваших сотрудников, работников и т.п., вы обязаны соблюдать соответствующее трудовое законодательство.
11. Данное снаряжение предназначено для использования физически и психически здоровыми лицами. В случае сомнения следует обратиться к лечащему врачу или к врачу предприятия. Категорически воспрещается использовать снаряжение при беременности.
12. Снаряжение разрешено использовать только в условиях и ситуациях, для которых оно предназначено (см. раздел «§. Функции и описание»).
13. Рекомендуется закрепить за каждым оператором собственный комплект снаряжения, особенно если операторы являются сотрудниками вашей организации.
14. До начала использования системы защиты от падения EN 363 руководитель должен убедиться в том, что все элементы (система безопасности, замки) находятся в рабочем состоянии. После сборки устройств безопасности их конструкцию не следует изменять ни при каких обстоятельствах.
15. Перед каждым использованием системы защиты от падения обязательно следует убедиться в наличии запаса высоты. Это исключает риски травмирования в результате столкновения с землей или объектами, находящимися на траектории падения.
16. Страховочная привязь — единственное удерживающее тело человека приспособление, разрешенное к применению в системе защиты от падения.
17. В целях обеспечения безопасности оператора необходимо соблюдать правильное положение устройства или анкерного устройства, а также выполнять работу таким образом, чтобы свести к минимуму риск падения с высоты.
18. При реализации продукции за пределами первой страны назначения дистрибьютор должен предоставить следующие сведения: руководство по эксплуатации, сертификат соответствия действующим нормам и стандартам, инструкции по техническому обслуживанию, документацию о проведении периодического контроля и

починки на языке страны, в которой снаряжение будет использоваться.

19. Стропы для фиксации рабочего положения LDR, LCM03, LCM05 и LCM06 соответствуют стандарту EN 358. Снаряжение может использоваться только одним работником при наличии на нем пояса для фиксации рабочего положения (EN 358). Данное снаряжение не является системой защиты от падения; при наличии риска падения оно не может использоваться отдельно от других элементов защиты. При использовании стропа для фиксации рабочего положения в случае, когда существует риск падения, он должен использоваться только в сочетании с системой защиты от падения, присоединенной к страховочной привязи EN 361.
20. В ходе эксплуатации необходимо проверять состояние регулировочных и крепежных элементов, а также не допускать повреждения устройства об острые края, трения, воздействия источников тепла и т.п.



#### ПРИМЕЧАНИЕ.

В особых случаях применения убедительно просим обратиться в Tractel®.

## 2. Определения и условные обозначения

### 2.1. Определения

**руководитель.** Лицо или служба, ответственные за управление и безопасность использования продукции, описанной в руководстве.

**Компетентное лицо.** Квалифицированный сотрудник, отвечающий за операции по регулярной инспекции, техническому обслуживанию, предусмотренные руководством, который обладает необходимыми знаниями и хорошо знаком с продукцией.

**Оператор.** Лицо, использующее продукцию в соответствии с ее назначением.

**СИЗ.** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты.

**Карабин.** Устройство, соединяющее элементы системы защиты от падения. Соответствует стандарту EN 362.

**Страховочная привязь:** Система удержания тела человека, предназначенная для защиты от падения. Состоит из ремней и пряжек. Оснащена точками крепления соединительно-

амортизирующей подсистемы. Точки крепления, обозначенные символом «А», могут использоваться самостоятельно, а точки крепления с обозначением «А/2» должны использоваться парно. Соответствует стандарту EN 361.

**Пояс.** Устройство для охвата тела работника, опоясывающее его вокруг талии.

**Строп для фиксации рабочего положения.** Элемент, предназначенный для соединения пояса с анкерной точкой или с конструкцией (путем ее охвата) и образующий опору.

**Фиксация рабочего положения.** Способ поддержания положения тела работника в процессе выполнения им работ, при котором средства индивидуальной защиты, находящиеся в натяжении, способны предотвратить падение.

**Удержание.** Способ, позволяющий не допустить, при помощи средств индивидуальной защиты, перемещения работника в зоны, где присутствует риск падения с высоты.

**Максимальная рабочая нагрузка.** Максимальная масса оператора, экипированного правильными СИЗ, рабочей одеждой, инструментами и предметами, необходимыми для выполнения работы.


**Система защиты от падения с высоты.** Набор, состоящий из указанных ниже элементов.

- Страховочная привязь для защиты от падения.
- Соединительно-амортизирующая подсистема.
- Анкерное устройство.

**Компонент системы защиты от падения.** Общий термин, обозначающий один из следующих элементов:


- Страховочная привязь для защиты от падения.
- Соединительно-амортизирующая подсистема.
- Анкерное устройство.

### 2.2. Условные обозначения

 **ОПАСНО!** Размещается в начале строки, обозначает инструкции, направленные на предупреждение травматизма (причинение смертельных, тяжелых и незначительных травм) и нанесения ущерба окружающей среде.



**ВАЖНО!** Размещается в начале строки, обозначает инструкции, направленные на предупреждение неисправностей или повреждений снаряжения, не угрожающих непосредственно жизни или здоровью оператора или других лиц и не представляющих опасность для окружающей среды.

 **ПРИМЕЧАНИЕ.** Размещается в начале строки, обозначает инструкции, направленные на обеспечение эффективности и удобства установки, эксплуатации или технического обслуживания.

### 3. Условия использования

#### Проверка перед началом использования

Убедитесь:

- что соединители, редуктор и система регулировки длины стропа для фиксации рабочего положения функционируют должным образом и не имеют деформаций.
- в отсутствии следов окисления.
- в надлежащем общем состоянии стропа и защитного кожуха.
- что строп для фиксации рабочего положения не имеет следов потертостей и поврежденных швов.
- Безопасность оператора зависит от удерживающей способности и уровня прочности снаряжения.

Если вы не уверены в исправности снаряжения, его следует немедленно вывести из эксплуатации.


### 4. Функции и описание

#### Рекомендации по использованию:

- Строп для фиксации рабочего положения представляет собой удерживающее снаряжение и не является системой защиты от падения с высоты, соответствующей стандарту EN 358. Снаряжение может использоваться только одним работником при наличии на нем пояса для фиксации рабочего положения.
- Строп для фиксации рабочего положения предназначен исключительно для защиты работников путем фиксации на месте или удержания.
- Строп для фиксации рабочего положения должен быть присоединен к анкерной точке, предел прочности (R) которой превышает или равен 12 кН.
- Максимальная рабочая нагрузка стропа для фиксации рабочего положения составляет 150 кг. Перед использованием необходимо убедиться, что все элементы системы фиксации рабочего положения совместимы с этой нагрузкой, обратившись к соответствующим инструкциям. В противном случае максимальной нагрузкой считается максимальная нагрузка того элемента системы фиксации рабочего положения, который имеет наиболее низкую максимальную нагрузку.
- Рабочая температура: от -30 °C до +60 °C применительно к стропу для фиксации рабочего положения.

 **ОПАСНО**

Никогда не используйте строп для фиксации рабочего положения в качестве системы защиты от падения. Если существует риск падения оператора с высоты, дополнительно используйте систему защиты от падения, соответствующую стандарту EN 363.

 **ОПАСНО**

Если типологией конструкции предусмотрены опоры с острыми краями, необходимо использовать защитный кожух.

### 5. Принцип работы

#### Использование:

Чтобы использовать строп для фиксации рабочего положения, необходимо присоединить его к каждому из двух колец пояса для фиксации рабочего положения EN 358.

- Пристегните карабин стропа для фиксации рабочего положения (рис. 2.a) к одной из боковых точек крепления пояса и убедитесь, что соединитель должным образом заблокирован.
- Пристегните другой соединитель к другой боковой точке крепления пояса, обведя строп для фиксации рабочего положения вокруг опоры (рис. 2.b).
- Во время установки, регулировки и использования строп для фиксации рабочего положения должен оставаться натянутым.

#### Регулировка длины стропа для фиксации рабочего положения:

- Потяните за строп, как показано на рисунке 2.c.
- Натяжные устройства LDR, LCM03, LCM05 и LCM06.

Натяжные устройства LCM03, LCM05 и LCM06 не могут быть установлены и демонтированы в один ряд.

 **ОПАСНО**

Натяжные устройства могут устанавливаться только на канатно-веревочные изделия производства TRACTEL®.

Натяжное устройство LCM03: установка на усиленный трос Ø 14 мм.

Натяжное устройство LCM05: установка на трос Ø 12,5 мм.

Натяжное устройство LCM06: установка на плетёный канат Ø 14 мм.



## 6. Меры предосторожности для пользователя

Рис. 2.

Категорически запрещается:

1. устанавливать или использовать данное снаряжение без соответствующего на то разрешения, инструктажа и компетенции, а также использовать это средство без надзора компетентного лицензированного специалиста, прошедшего инструктаж;
2. использовать данное снаряжение, если маркировка не читаема;
3. устанавливать или использовать снаряжение, не прошедшее предварительную проверку;
4. использовать снаряжение, которое в течение последних 12 месяцев не подвергалось периодической инспекции компетентным лицом с выдачей письменного разрешения на его использование;
5. присоединять данное снаряжение к анкерному устройству, которое последние 12 месяцев не подвергалось инспекции компетентным лицом, с выдачей письменного разрешения на повторное использование;
6. использовать снаряжение в каких-либо иных целях, отличных от защиты работников путем фиксации их рабочего положения.
7. использовать снаряжение в качестве системы защиты от падения. Если существует риск падения оператора с высоты, дополнительно используйте систему защиты от падения, соответствующую стандарту EN 363.
8. закреплять строп для фиксации рабочего положения при помощи каких-либо иных приспособлений, кроме анкерного крепления.
9. использовать данное снаряжение в нарушение правил, указанных в разделе «15. Срок службы»;
10. использовать данное снаряжение для нескольких операторов;
11. использовать данное снаряжение для оператора, масса которого, включая снаряжение и оборудование, превышает 150 кг;
12. использовать снаряжение при нагрузке от 100 до 150 кг (общий вес оператора вместе со снаряжением и инструментами) в случае, если хотя бы один элемент системы фиксации рабочего положения имеет более низкую максимальную рабочую нагрузку.
13. использовать снаряжение, если оно хотя бы один раз предотвратило падение.
14. использовать снаряжение в высококоррозионной или взрывоопасной среде.

15. использовать снаряжение вне температурного диапазона, указанного в данной инструкции.
16. использовать данное снаряжение, если оператор не находится в хорошей физической форме;
17. использовать данное снаряжение при беременности;
18. использовать данное снаряжение, если функция защиты одного из его элементов нарушена в результате неисправности другого элемента либо они несовместимы;
19. использовать данное снаряжение для крепления грузов;
20. прикреплять снаряжение к структурной анкерной точке, предел прочности которой составляет менее 12 кН (либо если есть сомнения в ее прочности).
21. допускать к ремонту или техническому обслуживанию данного снаряжения лиц, не прошедших предварительное обучение в компании Tractel® и не имеющих письменного подтверждения квалификации от этой компании;
22. использовать снаряжение в случае, если оно является некомплектным, если оно было предварительно разобрано или если замена его компонентов производилась лицом, не уполномоченным на это компанией Tractel®.
23. использовать снаряжение на канатно-веревочных изделиях, не соответствующих требованиям § 5 «Принцип действия».

## 7. Установка

- Структурная анкерная точка должна, по мере возможности, располагаться выше оператора. Минимальный предел прочности структурной анкерной точки должен составлять 12 кН.
- Присоединение к анкерной точке или к конструкции выполняется при помощи соединителя EN 362.
- Чтобы присоединить строп для фиксации рабочего положения к поясу для фиксации рабочего положения, руководствуйтесь инструкцией к поясу для фиксации рабочего положения; так вы сможете правильно выбрать точку крепления и способ прикрепления к ней.

Чтобы использовать снаряжение, следуйте указаниям ниже:

- Перед началом монтажа необходимо расположить строп вокруг цилиндрической опоры или другой конструкции.
- Убедитесь в надежной фиксации элементов крепления.
- Отрегулируйте длину стропа, чтобы исключить возможность свободного падения. Во время регулировки строп должен находиться в



натяжении, поскольку система регулировки длины рассчитана на работу с натянутым стропом.

- Строп ни при каких условиях не должен располагаться ниже уровня живота оператора (рис. 2.б).

### ОПАСНО

Перед использованием и во время него следует руководствоваться сценарием, при котором организация эффективной и безопасной спасательной операции займет не более 15 минут. Превышение этого времени подвергает оператора опасности.

## 8. Составляющие компоненты и материалы

- Канат полиамидный: плетеный Ø 14 мм и трос усиленный Ø 14 мм. и трос Ø 12,5 мм.
- Натяжное устройство LDR/LCM03/LCM05/LCM06: нержавеющая сталь, алюминий, пластик.
- Редуктор: алюминий.
- Соединители: оцинкованная сталь, алюминий.

## 9. Дополнительное оборудование

Система фиксации рабочего положения (EN 358):

- соединитель (EN 362).
- пояс для фиксации рабочего положения (EN 358).

Любые другие комбинации запрещены.

### ОПАСНО

Страховочная привязь EN 361 является единственным видом снаряжения для охвата тела, которое разрешено к использованию в составе системы защиты от падения.

## 10. Техническое обслуживание и хранение

В случае загрязнения снаряжения следует промыть его в чистой холодной воде, при необходимости с применением моющего средства для деликатных тканей; используйте щетку с синтетической щетиной.

Если в ходе использования или промывки снаряжение намочило, следует высушить его естественным образом в тени, вдали от источников тепла.

Во время транспортировки и хранения снаряжение должно находиться во влагонепроницаемой упаковке, обеспечивающей защиту от ряда

опасностей (прямой источник тепла, химикаты, УФ-излучение и т.д.).

Рис. 3.




## 11. Соответствие снаряжения нормативным актам

Настоящим компания TRACTEL SAS (RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly, F-10102 Romilly-sur-Seine, France [Франция]) подтверждает, что снаряжение для обеспечения безопасности, описанное в данном руководстве:

- соответствует требованиям Регламента ЕС 2016/425 Европейского парламента от марта 2016 г.;
- является идентичным СИЗ, прошедшим проверку на соответствие стандартам ЕС, проведенную компанией APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France (Франция), идентификационный номер 0082, а также проверку на соответствие стандартам EN 354 от 2010 г. ,
- прошло процедуру, предусмотренную ст. 11 В Директивы 89/686/CEE, под контролем нотифицированной организации: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 Marseille – France (Франция), идентификационный номер 0082.

## 12. Маркировка

Расшифровка наименования:

- a: торговый знак: Tractel®,
- b: наименование изделия,
- c: применимый стандарт с указанием года,
- d: номер изделия,
- e: логотип «СЕ» с указанием номера 0082 (идентификационного номера нотифицированной организации, отвечающей за проверку продукции),
- f: год и месяц изготовления,
- g: номер серии,
- h: условное обозначение, указывающее на необходимость прочесть инструкцию перед использованием изделия,
- w: максимальная рабочая нагрузка,
- i: стрелка, указывающая направление использования,
- k: расположение страховочной опоры,
- m: тип страховочной опоры, разрешенный к использованию,
  -  трос
  -  плетеный канат
  -  усиленный трос
- n: требуемый диаметр страховочной опоры.

### 13. Периодическая проверка

Необходимо проводить ежегодную проверку, но в зависимости от частоты использования, погодных условий и нормативных актов предприятия или страны, где используется снаряжение, периодическую проверку можно осуществлять и чаще.

Периодическая проверка должна выполняться в соответствии с инструкциями производителя, изложенными в файле «Tractel® PPE inspection instructions» (Инструкции по проверке СИЗ компании Tractel®), уполномоченным компетентным специалистом.

В ходе периодического осмотра необходимо проверять четкость маркировок на изделии.

По завершении периодической проверки выполнивший ее уполномоченный компетентный специалист должен дать письменное разрешение на продолжение эксплуатации проверенного снаряжения. Передача в эксплуатацию продукта должна быть зафиксирована на контрольном листке, который находится в середине настоящей инструкции.

Данный контрольный листок должен храниться на протяжении срока службы снаряжения вплоть до его уничтожения. После того как система сработала и предотвратила падение человека с высоты, необходимо подвергнуть ее периодической проверке, как описано в данной статье. Необходимо заменить текстильные компоненты изделия, даже если на них нет видимых изменений.

### 14. Срок службы

Текстильное снаряжение СИЗ компании Tractel®, например страховочные привязи, стропы, канаты и гасители энергии, механическое снаряжение компании Tractel®, например средства защиты от падения с высоты stopcable™ и stopfor™, блокирующие устройства втягивающего типа blocfor™ и анкерные линии Tractel® можно использовать без ограничения с даты их производства, если выполняются указанные ниже условия.

- Снаряжение используется в нормальных условиях согласно рекомендациям по использованию, указанным в данном руководстве.
- Снаряжение подвергается периодической инспекции не реже одного раза в год, проверки выполняет утвержденный компетентный специалист. По завершении каждой такой периодической проверки компетентное лицо, проверявшее снаряжение, должно предоставить

письменное заключение о возможности продолжения эксплуатации проверенных СИЗ.

- Строго выполняются условия хранения и транспортировки, указанные в данном руководстве.
- В качестве общего правила и при условии соблюдения условий эксплуатации, упомянутых выше, срок их службы может превышать 10 лет.

### 15. Утилизация

При утилизации изделия все компоненты устройства необходимо переработать. Для этого надо рассортировать их на металлические и синтетические материалы. Такие детали проходят обработку в специализированных учреждениях. При утилизации изделия к работам по разборке и разделению компонентов следует допускать только специально обученных лиц.

Наименование и адрес производителя:

Tractel SAS  
RD 619 - BP 38 - Saint Hilaire sous Romilly  
10102 Romilly sur Seine  
France

Lined writing area with 20 horizontal lines.

## NORTH AMERICA

### CANADA

#### Tractel Ltd.

1615 Warden Avenue  
Toronto, Ontario M1R 2T3,  
Canada  
Phone: +1 800 465 4738  
Fax: +1 416 298 0168  
Email: marketing,  
swingstage@tractel.com

11020 Mirabeau Street  
Montréal, QC H1J 2S3,  
Canada  
Phone: +1 800 561 3229  
Fax: +1 514 493 3342  
Email: tractel.canada@  
tractel.com

### MÉXICO

#### Tractel México S.A. de C.V.

Galileo #20, O cina 504.  
Colonia Polanco  
México, D.F. CP. 11560  
Phone: +52 55 6721 8719  
Fax: +52 55 6721 8718  
Email: tractel.mexico@  
tractel.com

### USA

#### Tractel Inc.

51 Morgan Drive  
Norwood, MA 02062, USA  
Phone: +1 800 421 0246  
Fax: +1 781 826 3642  
Email: tractel.usa-east@  
tractel.com

168 Mason Way  
Unit B2  
City of Industry, CA 91746,  
USA  
Phone: +1 800 675 6727  
Fax: +1 626 937 6730  
Email: tractel.usa-west@  
tractel.com

#### BlueWater L.L.C

4064 Peavey Road  
Chaska, MN 55318, USA  
Phone: +1 866 579 3965  
Email: info@bluewater-mfg.  
com

#### Fabenco, Inc

2002 Karbach St.  
Houston, Texas 77092, USA  
Phone: +1 713 686 6620  
Fax: +1 713 688 8031  
Email: info@safetygate.com

## EUROPE

### GERMANY

#### Tractel Greifzug GmbH

Scheidt bachstrasse 19-21  
51469 Bergisch Gladbach,  
Germany  
Phone: +49 22 02 10 04-0  
Fax: +49 22 02 10 04 70  
Email: info.greifzug@tractel.  
com

### LUXEMBOURG

#### Tractel Secalt S.A.

Rue de l'Industrie  
B.P 1113 - 3895 Foetz,  
Luxembourg  
Phone: +352 43 42 42-1  
Fax: +352 43 42 42-200  
Email: secalt@tractel.com

### SPAIN

#### Tractel Ibérica S.A.

Carretera del Medio, 265  
08907 L'Hospitalet del  
Llobregat  
Barcelona, Spain  
Phone: +34 93 335 11 00  
Fax: +34 93 336 39 16  
Email: infofib@tractel.com

### FRANCE

#### Tractel S.A.S.

RD 619 Saint-Hilaire-sous-  
Romilly  
BP 38 Romilly-sur-Seine  
10102, France  
Phone: +33 3 25 21 07 00  
Email: info.tsas@tractel.com

#### IFMS S.A.S.

32, Rue du Bois Galon  
94120 Fontenay sous Bois,  
France  
Phone: +33 1 56 29 22 22  
E-mail: ifms.tractel@tractel.  
com

#### Tractel Solutions S.A.S.

77-79 rue Jules Guesde  
69230 St Genis-Laval,  
France  
Phone: +33 4 78 50 18 18  
Fax: +33 4 72 66 25 41  
Email: info.tractelsolutions@  
tractel.com

### GREAT BRITAIN

#### Tractel UK Limited

Old Lane Halfway  
Sheffield S20 3GA, United  
Kingdom  
Phone: +44 114 248 22 66  
Email: sales.uk@tractel.com

### ITALY

#### Tractel Italiana SpA

Viale Europa 50  
Cologno Monzese (Milano)  
20093, Italy  
Phone: +39 02 254 47 86  
Fax: +39 02 254 71 39  
Email: infoit@tractel.com

### NETHERLANDS

#### Tractel Benelux BV

Paardeweide 38  
Breda 4824 EH,  
Netherlands  
Phone: +31 76 54 35 135  
Fax: +31 76 54 35 136  
Email: sales.benelux@  
tractel.com

### PORTUGAL

#### Lusotractel Lda

Bairro Alto Do Outeiro  
Armazém 1  
Trajouce, 2785-653 S.  
Domingos  
de Rana, Portugal  
Phone: +351 214 459 800  
Fax: +351 214 459 809  
Email: comercial.  
lusotractel@tractel.com

### POLAND

#### Tractel Polska Sp. z o.o.

ul. Bysławska 82  
Warszawa 04-993, Poland  
Phone: +48 22 616 42 44  
Fax: +48 22 616 42 47  
Email: tractel.polska@  
tractel.com

### NORDICS

#### Tractel Nordics

(Scanclimber OY)  
Turkkirata 26  
FI - 33960  
PIRKKALA, Finland  
Phone: +358 10 680 7000  
Fax: +358 10 680 7033  
E-mail: tractel@scanclimber.  
com

### RUSSIA

#### Tractel Russia O.O.O.

Olympiysky Prospect 38,  
Office 411  
Mytishchi, Moscow Region  
141006, Russia  
Phone: +7 495 989 5135  
Email: info.russia@tractel.  
com

## ASIA

### CHINA

#### Shanghai Tractel

#### Mechanical Equip. Tech. Co. Ltd.

2nd oor, Block 1, 3500  
Xiupu road,  
Kangqiao, Pudong,  
Shanghai, People's Republic  
of China  
Phone: +86 21 6322 5570  
Fax: +86 21 5353 0982

### SINGAPORE

#### Tractel Singapore Pte Ltd

50 Woodlands Industrial  
Park E7  
Singapore 757824  
Phone: +65 6757 3113  
Fax: +65 6757 3003  
Email: enquiry@  
tractelsingapore.com

### UAE

#### Tractel Secalt SA Dubai Branch

Office 1404, Prime Tower  
Business Bay  
PB 25768 Dubai, United  
Arab Emirates  
Phone: +971 4 343 0703  
Email: tractel.me@tractel.  
com

### INDIA

#### Secalt India Pvt Ltd.

412/A, 4th Floor, C-Wing,  
Kailash Business Park, Veer  
Savarkar Road, Parksite,  
Vikhroli West,  
Mumbai 400079, India  
Phone: +91 22  
25175470/71/72  
Email: info@secalt-india.com

### TURKEY

#### Knot Yapı ve İş Güvenliği

#### San.Tic. A.Ş.

Cevizli Mh. Tugay Yolu CD.  
Nuvo Dragos Sitesi  
A/120 Kat.11 Maltepe  
34846 Istanbul, Turkey  
Phone: +90 216 377 13 13  
Fax: +90 216 377 54 44  
Email: info@knot.com.tr

### ANY OTHER COUTRIES:

#### Tractel S.A.S.

RD 619 Saint-Hilaire-sous-  
Romilly  
BP 38 Romilly-sur-Seine  
10102, France  
Phone: +33 3 25 21 07 00  
Email: info.tsas@tractel.com



© COPYRIGHT - ALL RIGHTS RESERVED

150945.ind-00.12-19